叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 1854年伦敦南部地区(cholera And The Water Supply In The South) 000001

2. 1854年伦敦南部地区(cholera And The Water Supply In The South) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1854年伦敦南部地区(Cholera and the Water Supply in the South)

['kɑ:lərə]
CHOLERA
霍乱

霍乱

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

['wɔ:tər] [sə'plaɪ]
WATER **SUPPLY**
水 供应

供水

[ɪn] [ðə; ði]
IN **THE**
在 这

在

[saʊθ] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [ɪn] - .
SOUTH **DISTRICTS** **OF** **LONDON** **IN** **1854** **.**
南 地区 的 伦敦 在 - .

1854 年伦敦南区。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɑ:n] [snoʊ] , [em] . [di:] .
JOHN **SNOW** **,** **M** **.** **D** **.**
约翰 雪 , M . D .

约翰·斯诺，医学博士

['ri:ˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['pʌblɪk] [helθ] [fɔ:r; fər][ɑ:k'toʊbər] - .
Reprinted **from** **the** **Journal** **of** **Public** **Health** **for** **October** **1856** **.**
转载 从 这 杂志 的 民众 健康 为了 十月 - .

转载自1856年10月《公共卫生杂志》。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

['prɪntɪd] [baɪ][ti:] . ['rɪtʃərdz] , - , [dʒi:'ti:] . [kwi:n] [stri:t] . [wʌn]
PRINTED **BY** **T** **.** **RICHARDS** **,** **37** **,** **GT** **.** **QUEEN** **STREET** **.** **1**
打印 经过 T . 理查兹 , - , GT . 女王 街道 . 1

由T. RICHARDS印刷，地址：大皇后街37号。1

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,
In **the** **summer** **of** **1849** **,**
在 这 夏天 的 - ,

1849年夏天，

[aɪ] ['pʌblɪʃt] ['sɜːrt(ə)n] [kən'klʊʒənz] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ˌeɪʒi'ætɪk]
I **published** **certain** **conclusions** **at** **which** **I** **have** **arrived** **with** **regard** **to** **Asiatic**
我 已发布 肯定 结论 在 哪个 我 有 到达的 和 看待 到 亚洲
['kɑːlərə] ,
cholera **,**
霍乱 ,

我发表了一些关于亚洲霍乱的结论，

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **the** **facts** **and** **reasonings** **which** **had** **led** **to** **them** **.**
和 这 事实 和 理由 哪个 有 引领 到 他们 .

以及导致这些结果的事实和理由。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [briːf] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðiːz] [vjuːz] .
The **following** **is** **a** **very** **brief** **outline** **of** **these** **views** **.**
这 下列的 是 一个 非常 简短的 大纲 的 这些 浏览 .

以下是对这些观点的简要概述。

[ðə; ði] ['kɑːlərə] [kə'mensiz] [æz; əz][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] , [ænd; ənd][nɑːt]
The **cholera** **commences** **as** **an** **affection** **of** **the** **alimentary** **canal** **,** **and** **not**
这 霍乱 开始 作为 一个 感情 的 这 消化 运河 , 和 不是
[wɪð; wɪθ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪlnəs] ;
with **general** **illness** **;**
和 一般的 疾病 ;

霍乱始于消化道的疾病，而不是全身性疾病；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
there **is** **no** **evidence** **of** **poisoning** **of** **the** **blood** **in** **this** **disease** **,**
那里 是 不 证据 的 中毒 的 这 血 在 这 疾病 ,

目前没有证据表明这种疾病是由血液中毒引起的。

[ɪk'sept] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [wer] ['sekənderi] ['fiːvər] [ə'kɜːrz] ;
except **in** **some** **cases** **where** **secondary** **fever** **occurs** **;**
除了 在 一些 案例 在哪里 次要 发烧 发生 ;

除某些继发性发热的情况外；

[ðer; ðər][ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] ['kɑːlərə] [meɪ] [biː; bi] [kə'mjuːnikeitid] [frʌm; frəm]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə]
there **is** **conclusive** **evidence** **that** **cholera** **may** **be** **communicated** **from** **person** **to**
那里 是 确凿 证据 那 霍乱 可能 是 沟通 从 人 到
['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] , ['ðerfɔːr] ,
person **,** **and** **it** **follows** **,** **therefore** **,**
人 , 和 它 跟随 , 所以 ,

有确凿证据表明霍乱可以通过人与人之间的接触传播，因此，

[ðæt] [ðə; ði]['mɔːrbɪd] ['mætər] [wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
that **the** **morbid** **matter** **which** **produces** **the** **disease** **is** **applied** **to** **the**
那 这 病态的 事情 哪个 产 这 疾病 是 应用 到 这
[ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌælə'mentəri][kə'næl] ,
interior **of** **the** **alimentary** **canal** **,**
内部的 的 这 消化 运河 ,

导致疾病的病原体被施加到消化道内部。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪz] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ,
where **it** **increases** **and** **multiplies** **during** **the** **period** **of** **so** **-** **called** **incubation** **,**
在哪里 它 增加 和 乘 期间 这 时期 的 所以 - 称为 孵化 ,
[ænd; ənd]['paːsiz] [ɔːf] ,
and **passes** **off** **,**
和 通过 离开 ,

在所谓的潜伏期内，病毒会不断增加和繁殖，然后消失。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [tu:; tə] [kɔ:z] [freʃ] ['keɪsɪz] [wen] ['su:təb(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [ə'kɜ:r] .

during	the	attack	,	to	cause	fresh	cases	when	suitable	opportunities	occur	.
期间	这	攻击	,	到	原因	新鲜的	案例	什么时候	合适的	机会	发生	.

在攻击过程中，当出现合适的机会时，制造新的案件。

['veriəs] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [si:md] [ɪn]

Various	circumstances	connected	with	the	propagation	of	cholera	seemed	in
各种各样的	情况	连接	和	这	传播	的	霍乱	似乎	在

['kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [vju:] [ʌv; əv][ɪts] [pə'θɑ:lədʒi] .

accordance	with	the	above	view	of	its	pathology	.
根据	和	这	多于	看法	的	它是	病理	.

与霍乱传播相关的各种情况似乎都与上述对其病理学的观点相符。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə] [pæs] ['fri:kwəntli] [frʌm; frəm]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði]

it	was	observed	to	pass	frequently	from	person	to	person	in	the
它	曾是	观察到	到	经过	频繁地	从	人	到	人	在	这

['kraʊdɪd] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

crowded	habitations	of	the	poor	,
挤	居住地	的	这	贫穷的	,

人们观察到，在贫民拥挤的住所中，这种病毒经常在人与人之间传播。

[hu:] [i:t] , [drɪŋk] , [kʊk] , [ænd; ənd] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɑ:rtmənt] ,

who	eat	,	drink	,	cook	,	and	sleep	in	the	same	apartment	,
WHO	吃	,	喝	,	厨师	,	和	睡觉	在	这	相同的	公寓	,

他们在同一间公寓里吃饭、喝水、做饭、睡觉，

[ænd; ənd] [peɪ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['klenlinəs] , [hu:] [lɪv; laɪv] , [ɪn][fækt] ,

and	pay	little	or	no	regard	to	cleanliness	,	who	live	,	in	fact	,
和	支付	小的	或者	不	看待	到	清洁	,	WHO	居住	,	在	事实	,

他们几乎不注重清洁，实际上，

['ʌndər] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [wer] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] ['koʊpiəs] [ɪˌvækju:'eɪʃənz][ʌv; əv] ['kɑ:lərə] , ['sɔɪlɪŋ]

under	circumstances	where	the	sudden	and	copious	evacuations	of	cholera	,	soiling
在下面	情况	在哪里	这	突然	和	丰富	疏散	的	霍乱	,	污渍

[ðə; ði][bed][ænd; ənd]['bɑ:di] ['lɪnɪn] ,

the	bed	and	body	linen	,
这	床	和	身体	亚麻布	,

在霍乱患者突然大量涌出，弄脏床单和被褥的情况下，

[wʊd] [nɑ:t][feɪl][tu:; tə] [kən'tæmɪneɪt] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] ,

would	not	fail	to	contaminate	the	hands	of	the	patient	and	his	attendants	,
会	不是	失败	到	污染	这	双手	的	这	病人	和	他的	服务员	,

必然会污染病人及其陪护人员的手，

[ænd; ənd][bi:; bi] [ðens] [træns'fə:d] [tu:; tə] ['eni] [fu:d] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] .

and	be	thence	transferred	to	any	food	they	might	touch	.
和	是	因此	转移	到	任何	食物	他们	可能	触碰	.

并由此转移到它们可能接触到的任何食物上。

[ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['oʊdər][ɪn][ðə; ði][ɪˌvækju:'eɪʃənz][kʊd; kəd][nɑ:t][help][tu:; tə] ['feɪvər]

The	absence	of	colour	and	odour	in	the	evacuations	could	not	help	to	favour
这	缺席	的	颜色	和	气味	在	这	疏散	可以	不是	帮助	到	偏爱

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

this	result	.
这	结果	.

疏散物中无色无味不利于得出这一结果。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['vɪzɪtər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pʊr] ['peɪʃ(ə)nt] , [ɔːr] [ə'tend] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] ,

The	social	visitor	who	came	to	see	the	poor	patient	,	or	attend	his	funeral	,
这	社会的	游客	WHO	来了	到	看	这	贫穷的	病人	,	或者	出席	他的	葬礼	,

前来探望贫困病人或参加其葬礼的社交访客

['friːkwəntli] ['sʌfərd] , [waɪlst] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][mæn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [huː] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][noʊ] [fuːd]

frequently	suffered	,	whilst	the	medical	man	,	and	others	who	partook	of	no	food
频繁地	遭受	,	而	这	医疗的	男人	,	和	其他的	WHO	参与	的	不	食物

[ɪn][ðə; ði][ə'pɑːrtmənt] ,

in	the	apartment	,
在	这	公寓	,

经常遭受痛苦，而医生和公寓里其他不吃东西的人，

[ænd; ənd] [huː] [wɑːʃt] [ðer; ðər][hændz] [wen] ['rekwɪzɪt] , [ɪ'skeɪpt] .

and	who	washed	their	hands	when	requisite	,	escaped	.
和	WHO	洗过	他们的	双手	什么时候	必需品	,	逃脱	.

那些在需要时洗手的人逃脱了。

[ðə; ði]['maɪnɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [hæv; həv] ['sʌfərd] [ɪk'sesɪvli] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn]

The	mining	districts	of	this	country	have	suffered	excessively	from	cholera	in
这	矿业	地区	的	这	国家	有	遭受	过度	从	霍乱	在

[iːtʃ] [ˌepɪ'demɪk] ,

each	epidemic	,
每个	流行性	,

这个国家的矿区在每一次霍乱疫情中都遭受了极其严重的损失。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] ['teɪkən][ɪn]

an	event	which	might	be	explained	by	the	following	circumstances	when	taken	in
一个	事件	哪个	可能	是	解释	经过	这	下列的	情况	什么时候	已采取	在

[kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

connexion	with	the	above	view	of	the	cause	of	the	disease	.
连接	和	这	多于	看法	的	这	原因	的	这	疾病	.

结合上述对该疾病病因的看法，以下情况或许可以解释这一事件。

[ðə; ði]['maɪnərz] [steɪ] [eɪt] [ɔːr][naɪn] ['aʊərz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][ɪn][ðə; ði][pɪts] ,

The	miners	stay	eight	or	nine	hours	at	a	time	in	the	pits	,
这	矿工	停留	八	或者	九	小时	在	一个	时间	在	这	坑	,

矿工们一次要在矿井里待上八九个小时。

[ænd; ənd] [teɪk] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [iːt] [ɪn'veriəbli] [wɪð; wɪθ] [ˌʌn'wɑːʃt] [hændz] ,

and	take	food	with	them	,	which	they	eat	invariably	with	unwashed	hands	,
和	拿	食物	和	他们	,	哪个	他们	吃	总是	和	未洗的	双手	,

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] ,

and	without	knife	and	fork	,
和	没有	刀	和	叉	,

他们携带食物，却总是用未洗的手吃，而且不用刀叉。

[waɪlst] [ðə; ði][pɪts][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] ['prɪviz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪk'striːmli] [faʊl][ænd; ənd]

whilst	the	pits	are	without	privies	,	and	are	generally	extremely	foul	and
而	这	坑	是	没有	厕所	,	和	是	一般来说	极其	犯规	和

['dɜːrti] .

dirty	.
肮脏的	.

虽然矿坑没有厕所，而且通常非常肮脏污秽。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] [kɔːz] [ðə; ði] ['wɜkmən] [tuː; tə] [teɪk] [mʌtʃ]

The	entire	absence	of	daylight	must	also	cause	the	workmen	to	take	much
这	全部的	缺席	的	日光	必须	还	原因	这	工人	到	拿	很多

[mɔːr] [dɜːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] [ʌv; əv] .

more	dirt	with	their	food	than	they	are	aware	of	.
更多的	污垢	和	他们的	食物	比	他们	是	意识到的	的	.

由于完全没有日光，工人们在饮食中必然会摄入比他们意识到的更多的泥土。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][ˌentərˈteɪn][ðə; ði] [əˈbʌv] [əˈpɪnjənz] ,

It	occurred	to	me	,	as	soon	as	I	began	to	entertain	the	above	opinions	,
它	发生	到	我	,	作为	很快	作为	我	开始	到	招待	这	多于	意见	,

当我开始考虑上述观点时，我突然意识到：

[ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑːlərə] [ɪk'skriːtə][kʊd; kəd] [ˌriːprə'duːs] the2

that	if	the	cholera	excreta	could	reproduce	the2
那	如果	这	霍乱	排泄物	可以	复制	the2

如果霍乱排泄物能够繁殖的话[2]

[dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

disease	in	the	way	just	mentioned	,
疾病	在	这	方式	只是	提及	,

以刚才提到的方式患上这种疾病，

[ðeɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][duː][soʊ] [wen] [dɪ'fjuːzd] [ɪn]['wɔːtər]['teɪkən][æz; əz] [drɪŋk] ,

they	might	also	do	so	when	diffused	in	water	taken	as	drink	,
他们	可能	还	做	所以	什么时候	扩散	在	水	已采取	作为	喝	,

当它们扩散到饮用水中时，也可能产生这种作用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ən'les] [ðɪs] [wɜːr; wər][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv]

and	that	unless	this	were	the	case	,	the	whole	of	the	phenomena	of
和	那	除非	这	是	这	案件	,	这	所有的	的	这	现象	的

['kɑːlərə] ,

cholera	,
霍乱	,

除非情况确实如此，否则霍乱的所有现象都无法解释。

[æz; əz][æn; ən][ˌepɪ'demɪk] , [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

as	an	epidemic	,	could	not	be	explained	.
作为	一个	流行性	,	可以	不是	是	解释	.

作为一种流行病，其原因尚不清楚。

[aɪ] , ['ðerfɔːr] , [sɔːt] ['æŋkʃəsli] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] ,

I	,	therefore	,	sought	anxiously	,	and	waited	patiently	,
我	,	所以	,	寻求	焦虑地	,	和	等待	耐心	,

因此，我焦急地寻找，耐心地等待。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][ˌkɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [bɪˈfɔːr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [maɪ]

for	some	confirmation	of	this	part	of	the	subject	before	I	should	make	my
为了	一些	确认	的	这	部分	的	这	主题	前	我	应该	制作	我的

[vjuːz] [noʊn] .

views	known	.
浏览	已知	.

在表达我的观点之前，我需要对这个问题进行一些确认。

[tuː] ['autbreiks] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] [əˈkɜːrd] , [haʊˈevər] , [əˈbaʊt][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] - , [wʌn][ɪn]

Two	outbreaks	of	cholera	occurred	,	however	,	about	the	end	of	July	1849	,	one	in
二	疫情爆发	的	霍乱	发生	,	然而	,	关于	这	结尾	的	七月	-	,	一	在

-

Horsleydown	,
-	,

然而，1849年7月底前后爆发了两起霍乱疫情，其中一起发生在霍斯利当。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['wɔndzwəθ, -wˌɪːθ] [roʊd] , [wɪtʃ] [aɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

and	the	other	in	the	Wandsworth	Road	,	which	I	investigated	,
和	这	其他	在	这	旺兹沃思	路	,	哪个	我	调查	,

还有一处在旺兹沃思路，我对此进行了调查。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [əˈfɔːd] [wʌt] [aɪ] [kənˈsɪdərd] [kənˈkluːsɪv] ['evɪdəns] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	which	afforded	what	I	considered	conclusive	evidence	on	the	subject	.
和	哪个	提供	什么	我	经过考虑的	确凿	证据	在	这	主题	.

而这提供了我认为关于该主题的决定性证据。

[ðə; ði]['wɔːtər][dræŋk][baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz] [ə'tækt] [ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['autbreiks] [hæd; həd] [rɪ'siːvd]

The	water	drank	by	the	persons	attacked	in	each	of	these	outbreaks	had	received
这	水	喝	经过	这	人	遭到攻击	在	每个	的	这些	疫情爆发	有	已收到

,

,

,

在这些疫情爆发中，受害者饮用的水都受到了污染。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [im'pjuəritis] , [wʌt] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] ['priːviəsli]

amongst	other	impurities	,	what	must	have	come	from	a	patient	previously
在	其他	杂质	,	什么	必须	有	来	从	一个	病人	之前

[ɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

ill	of	the	disease	.
患病的	的	这	疾病	.

除其他杂质外，其中必定含有来自先前患有该疾病的病人的物质。

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːlərə] [wʌz; wəz] [prɪ'veɪlɪŋ] [moʊst][ɪn] [ðoʊz]

I	was	able	also	to	point	out	that	the	cholera	was	prevailing	most	in	those
我	曾是	有能力的	还	到	观点	出去	那	这	霍乱	曾是	盛行	最多	在	那些

['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] [wɪtʃ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n]

districts	of	the	metropolis	which	received	their	supply	of	water	from	certain
地区	的	这	都会	哪个	已收到	他们的	供应	的	水	从	肯定

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [temz] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['suːɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

parts	of	the	Thames	which	contained	the	sewage	of	the	town	,
部分	的	这	泰晤士河	哪个	包含	这	污水	的	这	镇	,

我还可以指出，霍乱在那些从泰晤士河某些含有城市污水的河段取水的都市地区最为流行。

[ænd; ənd] , ['kɑːnsɪkwentli] , [wət'evər] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːlərə] ['peɪʃnts] .

and	,	consequently	,	whatever	proceeded	from	the	cholera	patients	.
和	,	最后	,	任何	继续	从	这	霍乱	患者	.

因此，也包括从霍乱患者身上产生的任何物质。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv] - [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [kə'nekʃən]

Before	the	end	of	1849	I	was	able	to	show	that	a	very	close	connexion
前	这	结尾	的	-	我	曾是	有能力的	到	展示	那	一个	非常	关闭	连接

[ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɔːr'tæləti][frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

existed	between	the	mortality	from	cholera	and	the	nature	of	the	water
存在	之间	这	死亡	从	霍乱	和	这	自然	的	这	水

[sə'plaɪ] ,

supply	,
供应	,

在1849年底之前，我已经能够证明霍乱死亡率与供水质量之间存在非常密切的联系。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['lʌndən] , [bʌt; bət] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

not	only	in	London	,	but	throughout	the	country	.
不是	仅有的	在	伦敦	,	但	自始至终	这	国家	.

不仅在伦敦，而且在全国各地都是如此。

[ðɪs] [kə'nekʃən] [wʌz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] [taʊnz] , [æz; əz]['eksɪtər][ænd; ənd] [hʌl] ,

This	connexion	was	very	evident	in	certain	towns	,	as	Exeter	and	Hull	,
这	连接	曾是	非常	明显	在	肯定	城镇	,	作为	埃克塞特	和	赫尔	,

这种联系在某些城镇非常明显，例如埃克塞特和赫尔。

[wer] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] -

where	the	supply	of	water	had	been	changed	between	the	epidemic	of	1832
在哪里	这	供应	的	水	有	到过	已更改	之间	这	流行性	的	-

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - .

and	that	of	1849	.
和	那	的	-	.

在 1832 年大流行病和 1849 年大流行病之间，供水系统发生了变化。

[wer] [ə; eɪ] [pə'luːtɪd] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌʌnpə'luːtɪd] [wʌn] , [ðə; ði] ['kɑːlərə]

Where	a	polluted	supply	was	changed	for	an	unpolluted	one	,	the	cholera
在哪里	一个	受污染的	供应	曾是	已更改	为了	一个	未受污染的	一	,	这	霍乱

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [pri'ventid] ;

was	almost	prevented	;
曾是	几乎	阻止	;

如果将受污染的水源更换为未受污染的水源，霍乱几乎就能得到预防；

[ænd; ənd] [wer] [ə; eɪ]['skænti][bʌt; bət] [ˌʌnpə'luːtɪd] [sə'plaɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər][wʌn]

and	where	a	scanty	but	unpolluted	supply	had	been	changed	for	one
和	在哪里	一个	稀少	但	未受污染的	供应	有	到过	已更改	为了	一

[kən'tæmɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['suːɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

contaminated	with	the	sewage	of	the	town	,
污染	和	这	污水	的	这	镇	,

原本水量稀少但未受污染的水源，被替换成了被城镇污水污染的水源。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [pri'veild] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɪk'stent] .

the	epidemic	prevailed	to	a	fearful	extent	.
这	流行性	最终获胜	到	一个	可怕	程度	.

疫情蔓延到了可怕的程度。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

The	attention	of	Dr	.	Wm	.
这	注意力	的	博士	.	威廉	.

威廉博士的关注

['bʌd] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɑːr][wʌz; wəz][də'rektɪd][tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Budd	and	Dr	.	Farr	was	directed	to	this	subject	,
巴德	和	博士	.	法尔	曾是	指导	到	这	主题	,

巴德和法尔博士被指派研究这个课题，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [kən'fəːmɪŋ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]['steɪtɪd] .

with	the	result	of	confirming	what	I	had	stated	.
和	这	结果	的	确认	什么	我	有	声明	.

结果证实了我之前所说的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌepi'demiks][ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] - ,

Between	the	epidemics	of	1849	and	that	of	1853	,
之间	这	流行病	的	-	和	那	的	-	,

在1849年和1853年的两次流行病之间，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌmpəniz] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tʃeɪndʒd] [ɪts]

one	of	the	water	companies	supplying	the	south	districts	of	London	changed	its
一	的	这	水	公司	供应	这	南	地区	的	伦敦	已更改	它是

[sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

source	of	supply	from	the	middle	of	the	town	,
来源	的	供应	从	这	中间	的	这	镇	,

伦敦南部地区的一家自来水公司将水源从市中心改到了现在的位置。

[nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌŋgɚfɚd] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] , [tuː; tə] [temz] ['dɪtən] ,

near	the	foot	of	the	Hungerford	Suspension	Bridge	,	to	Thames	Ditton	,
靠近	这	脚	的	这	亨格福德	暂停	桥	,	到	泰晤士河	迪顿	,

在亨格福德悬索桥桥脚附近，通往泰晤士迪顿，

[æt; ət][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪd] ,

at	a	part	of	the	river	which	is	beyond	the	influence	of	the	tide	,
在	一个	部分	的	这	河	哪个	是	超过	这	影响	的	这	潮	,

在河流中不受潮汐影响的那部分，

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['suːɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'trɑːpəlɪs] .

and	,	therefore	,	out	of	reach	of	the	sewage	of	the	metropolis	.
和	,	所以	,	出去	的	抵达	的	这	污水	的	这	都会	.

因此，它不受大都市污水的影响。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ʌv; əv] - [ˌaɪ'ti:][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fɑ:r] [[wʌn]] [ðæt] [ðə; ði]

In	the	autumn	of	1853	it	was	shown	by	Dr	.	Farr	[	1	]	that	the
在	这	秋天	的	-	它	曾是	所示	经过	博士	.	法尔	[	1	]	那	这

['distrikts] ['pɑ:rtli] [sə'plaɪd] [baɪ] [ðɪs] ,

districts	partly	supplied	by	this	,
地区	部分	供应	经过	这	,

1853年秋季，法尔博士[1]证明，部分由此供水的地区，

[ðə; ði] ['læmbəθ] ['wɔ:tər] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [ɪm'pru:vd] ['wɔ:tər] ,

the	Lambeth	Water	Company	,	with	improved	water	,
这	兰贝斯	水	公司	,	和	改进	水	,

兰贝斯自来水公司，水质得到改善，

['sʌfərd] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['distrikts] [sə'plaɪd] [ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl]

suffered	less	than	the	districts	supplied	entirely	by	the	Southwark	and	Vauxhall
遭受	较少的	比	这	地区	供应	完全	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] ['bætəsi] [fi:ldz] ,

Company	with	the	water	from	the	river	at	Battersea	Fields	,
公司	和	这	水	从	这	河	在	巴特西	田野	,

与完全由南华克和沃克斯豪尔公司从巴特西菲尔兹河引水供水的地区相比，受影响的地区要少。

[ɔ:l'ðoʊ] [ɪn] - [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌfərd] rather3

although	in	1849	they	had	suffered	rather3
虽然	在	-	他们	有	遭受	rather3

尽管在1849年他们遭受了相当大的损失[3]

[mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['lætər] ['distrikts] .

more	than	the	latter	districts	.
更多的	比	这	后者	地区	.

比后面的几个区要多。

[baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ɪn] ['sʌbˌdɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ðʌs] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] [kə'rekt] [laɪn]

By	showing	the	water	supply	in	subdistricts	,	and	thus	getting	a	more	correct	line
经过	显示	这	水	供应	在	分区	,	和	因此	获得	一个	更多的	正确的	线

[ʌv; əv] [ˌdi:mɑ:r'keɪʃn] ,

of	demarcation	,
的	划界	,

通过显示各分区的供水情况，从而获得更准确的分界线，

[aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [[ˌtu:'tu:]] [ðæt] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	was	able	to	point	out	[	2	]	that	the	advantage	in	favour	of	the
我	曾是	有能力的	到	观点	出去	[	2	]	那	这	优势	在	偏爱	的	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['pɑ:rtli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pjʊrɚ]['wɔ:tər][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

population	partly	supplied	with	the	purer	water	was	even	greater	than
人口	部分	供应	和	这	更纯净	水	曾是	甚至	更大的	比

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['fɑ:r][hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd] .

Dr	.	Farr	had	indicated	.
博士	.	法尔	有	表明的	.

我能够指出[2]，部分地区获得更纯净水的人口所获得的优势甚至比法尔博士所指出的还要大。

[aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [kwɪk] [ɪn][ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [taʊnz]

I	had	learnt	from	the	evidence	of	Mr	.	Quick	in	the	Health	of	Towns
我	有	学会了	从	这	证据	的	先生	.	快的	在	这	健康	的	城镇

[rɪ'pɔ:rts] ,

Reports	,
报告	,

我从奎克先生在城镇健康报告中提供的证据中了解到，

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn][hænd]

that	the	division	of	the	houses	,	between	the	Lambeth	Company	on	the	one	hand
那	这	分配	的	这	房屋	,	之间	这	兰贝斯	公司	在	这	一	手

,

,

,

兰贝斯公司一方与另一方之间，就房屋的划分问题达成了共识。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] ['kʌmpəni] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	on	the	other	,
和	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	在	这	其他	,

另一方面，还有南华克和沃克斯豪尔公司。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [æz; əz] [əb'teinz] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['distrikts] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

was	not	such	as	obtains	in	the	north	districts	of	London	,
曾是	不是	这样的	作为	获得	在	这	北	地区	的	伦敦	,

与伦敦北部地区的情况不同，

[wer] [ə; eɪ] ['pærɪʃ] [ɪz]['ɔ:f(ə)n][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [tu:] ['wɔ:tər] ['kʌmpəniz] ,

where	a	parish	is	often	divided	between	two	water	companies	,
在哪里	一个	教区	是	经常	分割	之间	二	水	公司	,

在一些教区，供水服务往往由两家自来水公司共同负责。

[bʌt; bət] [wer] [wʌn] ['kʌmpəni] ['ɔ:lweɪz] [li:vz] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər]

but	where	one	company	always	leaves	off	at	the	point	at	which	the	other
但	在哪里	一	公司	总是	树叶	离开	在	这	观点	在	哪个	这	其他

[bɪ'gɪnz] .

begins	.
开始	.

但一家公司结束的地方，总是另一家公司开始的地方。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['læmbəθ] [ænd; ənd] ['sʌðərk] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]

Throughout	the	greater	part	of	Lambeth	and	Southwark	,	the	whole	of
自始至终	这	更大的	部分	的	兰贝斯	和	南华克	,	这	所有的	的

['nu:ˌɪŋtən] , [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['kæmbəwəl] ,

Newington	,	and	a	part	of	Camberwell	,
纽因顿	,	和	一个	部分	的	坎伯韦尔	,

兰贝斯和萨瑟克的大部分地区、整个纽因顿以及坎伯韦尔的一部分地区，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] [ɪz] ['æktʃuəli] [ˌintə(:)'mikst] ,

however	,	the	supply	of	the	two	companies	above	mentioned	is	actually	intermixed	,
然而	,	这	供应	的	这	二	公司	多于	提及	是	实际上	混合	,

然而，上述两家公司的供应实际上是相互混合的。

[ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌmpəniz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [stri:ts] ,

the	pipes	of	both	companies	going	down	the	same	streets	,
这	管道	的	两个都	公司	去	向下	这	相同的	街道	,

两家公司的管道都铺设在同一条街道上。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌns] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twi:n] [θri:] ['wɔ:tər]

in	consequence	of	the	active	competition	which	once	existed	between	three	water
在	结果	的	这	积极的	竞赛	哪个	一次	存在	之间	三	水

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

由于曾经三家自来水公司之间存在激烈的竞争，

[tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sɪns] [əˈmælgəmeɪtɪd] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð; wɪθ]
two **of** **which** **have** **since** **amalgamated** **and** **come** **to** **an** **agreement** **with**
二 的 哪个 有 自从 合并 和 来 到 一个 协议 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] — [ðə; ði] [ˈlæmbəθ] [ˈkʌmpəni] .
the **other** **—** **the** **Lambeth** **company** **.**
这 其他 — 这 兰贝斯 公司 .

其中两家公司后来合并，并与另一家公司——兰贝斯公司——达成协议。

[əbˈzəviŋ, ɔb-] , [ˈðerfɔːr] , [wen] [ðə; ði] [ˈkɑːlərə] [rɪˈtɜːrnd] [ɪn] - ,
Observing **,** **therefore** **,** **when** **the** **cholera** **returned** **in** **1854** **,**
观察 , 所以 , 什么时候 这 霍乱 返回 在 - ,

因此，观察1854年霍乱再次爆发的情况，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdistrikts] [ˈpɑːrtli] [səˈplaɪd]
that **there** **was** **the** **same** **advantage** **in** **favour** **of** **the** **districts** **partly** **supplied**
那 那里 曾是 这 相同的 优势 在 偏爱 的 这 地区 部分 供应
[wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm] [temz] [ˈdɪtən] ,
with **water** **from** **Thames** **Ditton** **,**
和 水 从 泰晤士河 迪顿 ,

泰晤士河迪顿部分供水的地区也享有同样的优势。

[aɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd]
I **determined** **to** **make** **an** **inquiry** **,** **the** **idea** **of** **which** **I** **had**
我 决定 到 制作 一个 询问 , 这 主意 的 哪个 我 有
[ˈpriːviəsli] [ˌentərˈteɪnd] .
previously **entertained** **.**
之前 娱乐 .

我决定进行一番调查，这个想法我之前就考虑过了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɑːbviəs] [ðæt] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈmɪnɪʃt] [mɔːrˈtæləti] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪmˈpruːvd]
It **was** **obvious** **that** **,** **if** **the** **diminished** **mortality** **depended** **on** **the** **improved**
它 曾是 明显的 那 , 如果 这 减少 死亡 取决于 在 这 改进
[səˈplaɪ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
supply **of** **water** **,**
供应 的 水 ,

显而易见，如果死亡率的降低取决于供水的改善，

[ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ˌdɪmɪˈnuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv]
the **benefit** **of** **the** **whole** **diminution** **would** **be** **enjoyed** **by** **the** **inhabitants** **of**
这 益处 的 这 所有的 减少 会 是 享受 经过 这 居民 的
[ˈhaʊzɪz] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [səˈplaɪ] ,
houses **having** **this** **supply** **,**
房屋 拥有 这 供应 ,

所有减少的用水量都将使拥有该供水系统的房屋居民受益。

[waɪlst] [ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [rɪˈsiːvɪŋ] [ɪmˈpjʊr] [ˈwɔːtər] [wʊd] [ˈsʌfər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]
whilst **the** **population** **receiving** **impure** **water** **would** **suffer** **as** **much** **as** **that** **of**
而 这 人口 接收 不纯 水 会 遭受 作为 很多 作为 那 的
[ðə; ði] [ˈdistrikts] [wɪtʃ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔːtər] ,
the **districts** **which** **received** **the** **same** **water** **,**
这 地区 哪个 已收到 这 相同的 水 ,

饮用不洁净水的地区所遭受的损失，与饮用相同水源的地区所遭受的损失一样大。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈʌðər] .
and **no** **other** **.**
和 不 其他 .

别无其他。

[ðɪs] [pɔɪnt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [baɪ] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [haʊs] [ɪn]

This	point	could	be	determined	by	ascertaining	the	water	supply	of	every	house	in
这	观点	可以	是	决定	经过	确定	这	水	供应	的	每一个	房子	在

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈfeɪt(ə)l] [əˈtæk] [ʌv; əv] [ˈkɑːlərə] [maɪt] [əˈkɜːr] .

which	a	fatal	attack	of	cholera	might	occur	.
哪个	一个	致命的	攻击	的	霍乱	可能	发生	.

这一点可以通过查明可能发生致命霍乱疫情的每户人家的供水情况来确定。

[ˈæftər] [kəˈmensɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər]

After	commencing	the	inquiry	I	found	that	the	circumstances	were
后	开始	这	询问	我	成立	那	这	情况	是

[ˈkælkjuleɪtɪd] [fɔːr; fər] [əˈfɔːd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [kənˈkluːsɪv] [ˈevɪdəns] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] .

calculated	for	affording	even	more	conclusive	evidence	than	I	had	anticipated	.
计算	为了	负担得起	甚至	更多的	确凿	证据	比	我	有	预期	.

调查开始后，我发现各种情况都指向一个比我预想的更有说服力的证据。

[ðə; ði] [paɪps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˈwɔːtər] [ˈkʌmpəniz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [pæst] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] ,

The	pipes	of	the	two	water	companies	not	only	passed	down	all	the	streets	,
这	管道	的	这	二	水	公司	不是	仅有的	通过了	向下	全部	这	街道	,

这两家自来水公司的管道不仅遍布所有街道，

[bʌt; bət] [ˈɪntuː] [ˈnɪrli] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːrts] [ænd; ənd] [ˈæliz] .

but	into	nearly	all	the	courts	and	alleys	.
但	进入	几乎	全部	这	法院	和	小巷	.

但几乎渗透到了所有的庭院和小巷。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [haʊs] [ˈɔːf(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [səˈplaɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] .

A	single	house	often	had	a	different	supply	from	that	on	either	side	.
一个	单身的	房子	经常	有	一个	不同的	供应	从	那	在	任何一个	边	.

同一户人家的供水往往与两侧的供水都不一样。

[iːtʃ] [ˈwɔːtər] [ˈkʌmpəni] [səˈplaɪd] [əˈlaɪk] [bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz]

Each	water	company	supplied	alike	both	rich	and	poor	,	and	thus	there	was
每个	水	公司	供应	同样	两个都	富有的	和	贫穷的	,	和	因此	那里	曾是

[ə; eɪ] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] - ,

a	population	of	300	,
一个	人口	的	-	,

每家自来水公司都向富人和穷人供水，因此人口总数为 300 人。

- [ˈpɜːsənz] , [ʌv; əv] [ˈveriəs] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] , [ˈɪntɪmətli] [mɪkst] [təˈgeðər] ,

000	persons	,	of	various	conditions	and	occupations	,	intimately	mixed	together	,
-	人	,	的	各种各样的	状况	和	职业	,	亲密	混合	一起	,

000人，背景和职业各异，紧密地混杂在一起，

[ænd; ənd] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [tuː] [gruːps] [baɪ] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv]

and	divided	into	two	groups	by	no	other	circumstance	than	the	difference	of
和	分割	进入	二	团体	经过	不	其他	环境	比	这	不同之处	的

[ˈwɔːtər] [səˈplaɪ] .

water	supply	.
水	供应	.

仅仅因为供水条件不同，就被分成了两组。

[wʌn] [gruːp] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [kənˈtæmɪneɪtɪd] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ɪkˈstent] , [fɔːr]

One	group	supplied	with	water	contaminated	,	to	a	large	extent	,	4
一	团体	供应	和	水	污染	,	到	一个	大的	程度	,	4

其中一组人饮用的水在很大程度上受到了污染，4

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['suːɪdʒ] [ʌv; əv] ['lʌndən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ˌɔːltə'geðər]

with	the	sewage	of	London	,	and	the	other	receiving	a	supply	altogether
和	这	污水	的	伦敦	,	和	这	其他	接收	一个	供应	共

[friː] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ɪm'pjʊrəti] .

free	from	such	impurity	.
自由的	从	这样的	杂质	.

一个地区使用伦敦的污水，而另一个地区则使用完全不含此类杂质的供水。

[aɪ] [tʊk] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [kə'rektli] [ɪn] ['evri]

I	took	great	care	to	ascertain	the	nature	of	the	water	supply	correctly	in	every
我	采取	伟大的	关心	到	探明	这	自然	的	这	水	供应	正确	在	每一个

['ɪnstəns] .

instance	.
实例	.

我非常谨慎地在每一种情况下都正确确定了供水的性质。

[aɪ][dɪd][nɑːt][rest]['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪr] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['rezɪdənt] ,

I	did	not	rest	content	with	the	mere	reply	of	the	resident	,
我	做过	不是	休息	内容	和	这	仅仅	回复	的	这	居民	,

居民的答复并不能让我满意，

[ɔːr][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪ'ðaʊt] ['ʌðər] ['evɪdəns] ,

or	the	appearance	of	the	water	,	without	other	evidence	,
或者	这	外貌	的	这	水	,	没有	其他	证据	,

或者仅凭水的出现，而没有其他证据，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] [reɪt] .

such	as	the	production	of	the	receipt	for	the	water	rate	.
这样的	作为	这	生产	的	这	收据	为了	这	水	速度	.

例如出具水费收据。

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'sɪstɪd] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [test] [tuː; tə][ðə; ði]

I	was	also	assisted	very	much	by	the	application	of	a	chemical	test	to	the
我	曾是	还	协助	非常	很多	经过	这	应用	的	一个	化学	测试	到	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

对水质进行化学测试也对我帮助很大。

[fɔːr; fər] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði][draɪ] ['weðər] , [wɪtʃ] ['læstɪd] [waɪlst] [maɪ][in'kwaiəriz][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

for	throughout	all	the	dry	weather	,	which	lasted	whilst	my	inquiries	were	being
为了	自始至终	全部	这	干燥	天气	,	哪个	持续	而	我的	查询	是	存在

[meɪd] ,

made	,
制成	,

在我进行调查期间，天气一直处于干燥状态。

[ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv] [siː] ['wɔːtər][ɪk'stendɪd] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] [temz] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

a	mixture	of	sea	water	extended	further	up	the	Thames	than	usual	,
一个	混合物	的	海	水	扩展	更远	向上	这	泰晤士河	比	通常	,

海水与泰晤士河水的混合物比往常更深入河道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] [kən'teɪnd] ['nɪrli] ['fɔːrti]

and	the	water	of	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	contained	nearly	forty
和	这	水	的	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	包含	几乎	四十

[greɪnz][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sɔːlt][pər]['gælən] ,

grains	of	common	salt	per	gallon	,
谷物	的	常见的	盐	每	加仑	,

南华克和沃克斯豪尔公司的饮用水每加仑含有近40格令的食盐。

[waɪlst] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] [kən'teɪnd] ['oʊnli] · - [ʌv; əv][ə; eɪ][greɪn] .

whilst	that	of	the	Lambeth	Company	contained	only	·	95	of	a	grain	.
而	那	的	这	兰贝斯	公司	包含	仅有的	·	-	的	一个	粮食	.

而兰贝斯公司只含有 0.95 格令。

[ðiːz] [ə'næləsɪs; 'ænəlaɪzɪz][wɜːr; wər]['verɪfaɪd][ɪn] ['nuːmərəs] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	analyses	were	verified	in	numerous	cases	where	the	source	of	the
这些	分析	是	已验证	在	很多的	案例	在哪里	这	来源	的	这

['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [pruːvd] ['klɪrli] [baɪ] ['ʌðər] ['evɪdəns] .

water	could	be	proved	clearly	by	other	evidence	.
水	可以	是	已证实	清楚地	经过	其他	证据	.

这些分析在很多情况下都得到了验证，其他证据可以清楚地证明水源的来源。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] ['dɛθs]

For	the	first	four	weeks	of	the	epidemic	I	employed	the	list	of	deaths
为了	这	第一的	四	周	的	这	流行性	我	受雇	这	列表	的	死亡人数

[frʌm; frəm] ['kɑːlərə] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['wiːkli] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] - ['dʒen(ə)rəl] ,

from	cholera	published	in	the	Weekly	Returns	of	the	Registrar	-	General	,
从	霍乱	已发布	在	这	每周	返回	的	这	注册员	-	一般的	,

在疫情爆发的前四周，我采用了总登记官每周公布的霍乱死亡人数名单。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪk'stendɪd] ,

and	for	the	next	three	weeks	,	during	which	my	inquiry	extended	,
和	为了	这	下一个	三	周	,	期间	哪个	我的	询问	扩展	,

接下来的三周，我的调查持续进行，

[aɪ][wʌz; wəz]['kaɪndli] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði] [ə'dresiz] [ʌv; əv]['pɜːsənz] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːlərə]

I	was	kindly	permitted	to	copy	the	addresses	of	persons	dying	of	cholera
我	曾是	亲切地	允许	到	复制	这	地址	的	人	垂死	的	霍乱

[æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstər] ['ɑːfɪs] .

at	the	General	Register	Office	.
在	这	一般的	登记	办公室	.

我获准在总登记处复印死于霍乱者的地址。

[maɪ]['pɜːrsən(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] ['evri] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

My	personal	inquiry	extended	over	every	subdistrict	to	which	the	supply
我的	个人的	询问	扩展	超过	每一个	分区	到	哪个	这	供应

[ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['wɔːtər] ['kʌmpəni] [ɪk'stendɪd] ,

of	the	Lambeth	Water	Company	extended	,
的	这	兰贝斯	水	公司	扩展	,

我的个人调查范围涵盖了兰贝斯自来水公司供水范围内的每一个分区。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] , ['ðerfɔːr] ,

and	it	,	therefore	,
和	它	,	所以	,

因此，

[ɪn'kluːdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['eriə] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz] [ˌintə(ː)'mikst] [ɪn]

included	all	the	area	in	which	the	supply	of	the	two	companies	was	intermixed	in
包括	全部	这	区域	在	哪个	这	供应	的	这	二	公司	曾是	混合	在

[ðə; ði] ['mænər] [ɪk'spleɪnd] [ə'bʌv] .

the	manner	explained	above	.
这	方式	解释	多于	.

包括上述两家公司供应相互混合的所有区域。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][aɪ][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

At	the	time	I	was	making	my	inquiry	,
在	这	时间	我	曾是	制作	我的	询问	,

当时我正在询问此事，

[ðə; ði][ɪn'taɪər]['nʌmbər][ʌv; əv]['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['wɔːtər]['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [noʊn] ,

the	**entire**	**number**	**of**	**houses**	**supplied**	**by**	**each**	**water**	**company**	**was**	**known**	**,**
这	全部的	数字	的	房屋	供应	经过	每个	水	公司	曾是	已知	,

每家自来水公司供水的房屋总数都是已知的。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][rɪ'tɜːrn] [meɪd] [tuː; tə]['pɑːrləmənt] ,

from	**a**	**return**	**made**	**to**	**Parliament**	**,**
从	一个	返回	制成	到	议会	,

根据提交给议会的答复，

[bʌt; bət][ðə; ði]['nʌmbər][ʌv; əv]['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd]['sʌbˌdɪstrɪkt][baɪ] [iːtʃ]

but	**the**	**number**	**of**	**houses**	**supplied**	**in**	**each**	**district**	**and**	**subdistrict**	**by**	**each**
但	这	数字	的	房屋	供应	在	每个	区	和	分区	经过	每个

['kʌmpəni] [rɪ'spektɪvli] [wʌz; wəz][nɑːt] [noʊn] .

company	**respectively**	**was**	**not**	**known**	**.**
公司	分别	曾是	不是	已知	.

但是，每家公司分别在每个区和分区供应的房屋数量尚不清楚。

[ɪn]['ɔːrdər] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['berɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [rɪ'zʌlts] ,

In	**order**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**see**	**the**	**exact**	**bearing**	**of**	**my**	**results**	**,**
在	命令	,	所以	,	到	看	这	精确的	轴承	的	我的	结果	,

因此，为了更清楚地了解我的结果的意义，

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['oʊvər][ðə; ði] ['distrikts] [sə'plaɪd]

I	**found**	**it**	**desirable**	**to**	**extend**	**the**	**inquiry**	**over**	**the**	**districts**	**supplied**
我	成立	它	理想	到	延长	这	询问	超过	这	地区	供应

[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] ;

exclusively	**by**	**the**	**Southwark**	**and**	**Vauxhall**	**Company**	**;**
只	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	;

我认为有必要将调查范围扩大到仅由南华克和沃克斯豪尔公司供应的地区；

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [aɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['waɪtɪŋ] , [ə; eɪ]['medɪk(ə)l][mæn] ,

for	**this**	**purpose**	**I**	**obtained**	**the**	**assistance**	**of**	**Mr**	**.**	**Whiting**	**,**	**a**	**medical**	**man**	**,**
为了	这	目的	我	获得	这	协助	的	先生	.	惠廷	,	一个	医疗的	男人	,

为此，我寻求了医生怀廷先生的帮助。

[huː] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

who	**took**	**great**	**pains**	**with**	**his**	**part**	**of**	**the**	**inquiry**	**,**
WHO	采取	伟大的	疼痛	和	他的	部分	的	这	询问	,

他在调查过程中非常认真负责。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ['weðər] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [hæd; həd]

which	**was**	**merely**	**to**	**ascertain**	**whether**	**the**	**houses**	**in**	**which**	**fatal**	**attacks**	**had**
哪个	曾是	仅仅	到	探明	无论	这	房屋	在	哪个	致命的	攻击	有

['teɪkən] [pleɪs] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] ['kʌmpəni] ,

taken	**place**	**were**	**supplied**	**by**	**the**	**Southwark**	**Company**	**,**
已采取	地方	是	供应	经过	这	南华克	公司	,

其目的仅仅是为了查明发生致命袭击的房屋是否由南华克公司提供。

[ɔːr][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] , [æz; əz][ə; eɪ] [pʌmp] [wel] [ɔːr]['taɪd(ə)l] [dɪtʃ] .

or	**from**	**some**	**other**	**source**	**,**	**as**	**a**	**pump**	**well**	**or**	**tidal**	**ditch**	**.**
或者	从	一些	其他	来源	,	作为	一个	泵	出色地或者		潮汐	沟	.

或者来自其他来源，例如水泵井或潮汐沟。

[hɪz; ɪz]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

His	**inquiry**	**extended**	**over**	**the**	**first**	**four**	**weeks**	**of**	**the**	**epidemic**	**.**
他的	询问	扩展	超过	这	第一的	四	周	的	这	流行性	.

他的调查持续了疫情爆发后的前四个星期。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɑːr]

I	gave	a	copy	of	the	first	results	of	my	inquiry	to	Dr	.	Farr
我	给予	一个	复制	的	这	第一的	结果	的	我的	询问	到	博士	.	法尔

,

,

,

我把我的初步调查结果副本交给了法尔博士。

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [fə'sɪlətiz] ['veri]['kaɪndli] [ə'fɔːd] :

to	whom	I	was	indebted	for	facilities	very	kindly	afforded	:
到	谁	我	曾是	负债累累	为了	设施	非常	亲切地	提供	:

我非常感谢以下人士慷慨提供的帮助:

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɑːr] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] ,

and	Dr	.	Farr	being	much	struck	with	these	results	,
和	博士	.	法尔	存在	很多	击	和	这些	结果	,

法尔博士对这些结果深感震惊,

[institjuːtid][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [θruː] [ðə; ði] district5

instituted	a	continuance	of	the	inquiry	through	the	district5
已设立	一个	继续	的	这	询问	通过	这	district5

通过第五区启动了继续调查程序。

['redʒɪˌstrɑːz] ,

registrars	,
注册员	,

注册员,

[huː] [wɜːr; wər] [riˈkwestid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [iːtʃ]

who	were	requested	to	make	a	return	of	the	supply	of	water	to	each
WHO	是	请求	到	制作	一个	返回	的	这	供应	的	水	到	每个

[haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] [maɪt] [ə'kɜːr] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [saʊθ] ['distrikts] [ʌv; əv]

house	in	which	a	fatal	attack	of	cholera	might	occur	in	all	the	south	districts	of
房子	在	哪个	一个	致命的	攻击	的	霍乱	可能	发生	在	全部	这	南	地区	的

['lʌndən] .

London	.
伦敦	.

要求他们恢复向伦敦南部所有地区可能发生致命霍乱疫情的每户人家供水。

[æz; əz][ðə; ði]['redʒɪˌstrɑːz][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kemɪk(ə)l][ə'næləsɪs][ʌv; əv]

As	the	registrars	could	not	be	expected	to	make	a	chemical	analysis	of
作为	这	注册员	可以	不是	是	预期的	到	制作	一个	化学	分析	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

由于不能指望登记员对水质进行化学分析,

[ɔːr][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ðə; ði]['lændlɔːrd][ɔːr]['eɪdʒənt][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði]['tenənt][wʌz; wəz][nɑːt]

or	to	seek	out	the	landlord	or	agent	in	cases	where	the	tenant	was	not
或者	到	寻找	出去	这	房东	或者	代理人	在	案例	在哪里	这	租户	曾是	不是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

acquainted	with	the	water	supply	,
熟人	和	这	水	供应	,

或者,如果租户不熟悉供水情况,则应联系房东或代理人。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] [ɪn][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['instənsiz] ,

the	question	remained	unanswered	in	a	considerable	number	of	instances	,
这	问题	剩余	未解答	在	一个	大量	数字	的	实例	,

在相当多的情况下,这个问题仍然没有得到解答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛθs]

but	the	return	was	obtained	for	more	than	three	-	fourths	of	the	deaths
但	这	返回	曾是	获得	为了	更多的	比	三	-	第四部分	的	这	死亡人数

, [ænd; ənd] [ʃoʊz] ,

,	and	shows	,
,	和	演出	,

但超过四分之三的死亡案例都获得了调查结果，这表明：

[noʊ] [daʊt] , [ðə; ði] [kə'rekt] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] .

no	doubt	,	the	correct	proportion	.
不	怀疑	,	这	正确的	部分	.

毫无疑问，比例正确。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [fɑ:rz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kə'menst] [frʌm; frəm][ðə; ði] 27th [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd]

Dr	.	Farr's	inquiry	commenced	from	the	27th	of	August	,	and
博士	.	法尔的	询问	开始	从	这	27th	的	八月	,	和

[ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ;

extended	to	the	close	of	the	epidemic	;
扩展	到	这	关闭	的	这	流行性	;

法尔博士的调查从 8 月 27 日开始，一直持续到疫情结束；

[ænd; ənd][æz; əz][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] ['ɔ:gəst] 26th ,

and	as	my	inquiry	extended	to	August	26th	,
和	作为	我的	询问	扩展	到	八月	26th	,

我的调查一直持续到8月26日，

[ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .

the	water	supply	was	obtained	for	the	whole	epidemic	of	1854	.
这	水	供应	曾是	获得	为了	这	所有的	流行性	的	-	.

1854 年整个流行病期间，水源供应都得到了保障。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

It	was	only	necessary	to	make	a	computation	of	the	small	number	of
它	曾是	仅有的	必要的	到	制作	一个	计算	的	这	小的	数字	的

[ə'tæks] [ə'kɜ:rɪŋ] [ɪn] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [pʌmp] [welz] [ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔ:rs] ,

attacks	occurring	in	houses	supplied	by	pump	wells	or	some	other	source	,
攻击	发生	在	房屋	供应	经过	泵	水井	或者	一些	其他	来源	,

只需要计算一下由水泵井或其他水源供水的房屋中发生的少量袭击事件即可。

[ɪn][ðə; ði] [θri:] [wi:ks] — [ðə; ði] 5th [tu:; tə][ðə; ði] 7th [ɪn'klu:sɪv] — [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ,

in	the	three	weeks	—	the	5th	to	the	7th	inclusive	—	of	the	epidemic	,
在	这	三	周	—	这	5th	到	这	7th	包容性	—	的	这	流行性	,

在疫情爆发后的三周内——即第5周至第7周——

[ɪn] ['bɜ:rməndˌzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['distrikts] [wɪtʃ] [du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['læmbəθ] ['wɔ:tər] .

in	Bermondsey	and	the	other	districts	which	do	not	receive	the	Lambeth	water	.
在	伯蒙德西	和	这	其他	地区	哪个	做	不是	收到	这	兰贝斯	水	.

在伯蒙德西和其他未接入兰贝斯供水系统的地区。

[ðɪs] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æsə'teind] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs]

This	computation	was	made	according	to	the	result	ascertained	in	the	previous
这	计算	曾是	制成	根据	到	这	结果	已确定	在	这	以前的

[fɔ:r] [wi:ks] ,

four	weeks	,
四	周	,

该计算是根据前四周确定的结果进行的。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [ə'proʊtʃ] ['veri] ['nɪrli] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] .

and	must	approach	very	nearly	to	the	truth	.
和	必须	方法	非常	几乎	到	这	真相	.

并且必须非常接近真相。

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

In	treating	of	the	general	results	of	this	inquiry	,
在	治疗	的	这	一般的	结果	的	这	询问	,

在论述本次调查的总体结果时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][dɪ'vaɪd][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk]['ɪntuː] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] ,

it	is	desirable	to	divide	the	epidemic	into	different	periods	,
它	是	理想	到	划分	这	流行性	进入	不同的	时期	,

将疫情划分为不同时期是可取的，

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ɪn] ['relətɪv]

as	the	influence	of	the	water	supply	was	found	to	diminish	in	relative
作为	这	影响	的	这	水	供应	曾是	成立	到	减少	在	相对的

[ɪn'tensəti] [æz; əz][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ['prəugrest] .

intensity	as	the	epidemic	progressed	.
强度	作为	这	流行性	进展	.

随着疫情的发展，人们发现供水的影响相对强度有所减弱。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - , [ðæt] [ɪz] ,

In	the	first	four	weeks	of	the	epidemic	of	1854	,	that	is	,
在	这	第一的	四	周	的	这	流行性	的	-	,	那	是	,

也就是说，在1854年疫情爆发的前四周，

[frʌm; frəm][dʒʊ'laɪ] 9th [tuː; tə] ['ɔːgəst] 5th [ɪn'kluːsɪv] ,

from	July	9th	to	August	5th	inclusive	,
从	七月	9th	到	八月	5th	包容性	,

从7月9日至8月5日（含当日），

[ðer; ðər][wɜːr; wər] - ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

there	were	334	deaths	from	cholera	in	the	districts	to	which	the	supply	of
那里	是	-	死亡人数	从	霍乱	在	这	地区	到	哪个	这	供应	的

[ðə; ði] [tuː] ['wɔːtər] ['kʌmpəniz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪk'stendz; ek'stendz] .

the	two	water	companies	we	are	considering	extends	.
这	二	水	公司	我们	是	考虑	扩展	.

在我们考虑的两家自来水公司供水范围所覆盖的地区，有 334 人死于霍乱。

[ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['instənsiz] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	water	supply	in	every	one	of	these	instances	was	made	a	matter	of
这	水	供应	在	每一个	一	的	这些	实例	曾是	制成	一个	事情	的

['pɜːrsən(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

personal	inquiry	,
个人的	询问	,

在所有这些案例中，供水问题都成为了个人调查的对象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [keɪs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]['diːteɪl][ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks]

and	the	result	of	each	case	was	published	by	me	in	detail	in	the	Appendix
和	这	结果	的	每个	案件	曾是	已发布	经过	我	在	细节	在	这	附录

[tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrk][ɑːn] ['kɑːlərə] .

to	a	work	on	Cholera	.
到	一个	工作	在	霍乱	.

每个病例的结果都由我详细地发表在关于霍乱的著作的附录中。

[ɪn] - ['instənsiz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðæt]

In	286	instances	the	supply	of	the	house	in	which	the	attack	took	place	was	that
在	-	实例	这	供应	的	这	房子	在	哪个	这	攻击	采取	地方	曾是	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] ;

of	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	;
的	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	;

在 286 起案件中，袭击发生的房屋的供应来自 Southwark and Vauxhall 公司；

[ɪn] - ['ɪnstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ;

in	14	instances	it	was	that	of	the	Lambeth	Company	;
在	-	实例	它	曾是	那	的	这	兰贝斯	公司	;

其中 14 例是兰贝斯公司;

[ɪn][fɔːr]['keɪsɪz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pʌmp] [wel] ;

in	4	cases	the	supply	was	from	a	pump	well	;
在	4	案例	这	供应	曾是	从	一个	泵	出色地	;

其中 4 例供水来自水泵井;

[ɪn] - ['keɪsɪz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [drɔːn] [də'rekt][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [ɔːr][ə; eɪ][kə'næl] ,

in	26	cases	the	water	was	drawn	direct	from	the	river	,	or	a	canal	,
在	-	案例	这	水	曾是	绘制	直接的	从	这	河	,	或者	一个	运河	,

在26个案例中，水是直接从河流或运河中抽取的。

[ɔːr][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [dɪtʃ] ; [ænd; ənd][ɪn][fɔːr]['keɪsɪz][ðə; ði] [sə'plaɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æsə'teind] ,

or	a	tidal	ditch	;	and	in	4	cases	the	supply	could	not	be	ascertained	,
或者	一个	潮汐	沟	;	和	在	4	案例	这	供应	可以	不是	是	已确定	,

或者潮汐沟渠；另有 4 例无法确定供水来源。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['pɝːsənz] , ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] ,

owing	to	the	address	of	the	deceased	persons	,	prior	to	the	fatal	attack	,
欠款	到	这	地址	的	这	死者	人	,	事先的	到	这	致命的	攻击	,

[nɑːt] ['biːɪŋ] [noʊn] .

not	being	known	.
不是	存在	已知	.

由于死者在致命袭击发生前的住址不明。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]

The	number	of	houses	supplied	by	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	was
这	数字	的	房屋	供应	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	曾是

- ,

40	,
-	,

由南华克和沃克斯豪尔公司提供的房屋数量为 40 套。

- , ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] - ['dʒen(ə)rəl] [[θriː]] [æt; ət] - , -

046	,	having	a	population	estimated	by	the	Registrar	-	General	[	3	]	at	266	,	516
-	,	拥有	一个	人口	估计的	经过	这	注册员	-	一般的	[	3	]	在	-	,	-

,

,

,

046，据总登记官[3]估计人口为266,516，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] Company6

and	the	number	of	houses	supplied	by	the	Lambeth	Company6
和	这	数字	的	房屋	供应	经过	这	兰贝斯	Company6

以及兰贝斯公司提供的房屋数量6

[wʌz; wəz] - , - , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - , - ; [ðə; ði][mɔːr'tæləti]

was	26	,	107	,	with	an	estimated	population	of	173	,	748	;	the	mortality
曾是	-	,	-	,	和	一个	估计的	人口	的	-	,	-	;	这	死亡

[frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [wʌz; wəz] ,

from	cholera	was	,
从	霍乱	曾是	,

当时确诊病例为26,107例，估计人口为173,748人；霍乱死亡率为:

['ðerfɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [i:tʃ] - , - [ɪn'hæbɪtənts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

therefore	,	at	the	rate	of	107	to	each	100	,	000	inhabitants	supplied	by	the
所以	,	在	这	速度	的	-	到	每个	-	,	-	居民	供应	经过	这

['fɔ:rmər] ['kʌmpəni] ,

former	company	,
以前的	公司	,

因此，按照前一家公司供应的每10万居民107个单位的比例计算，

[ænd; ənd][eɪt][tu:; tə] [i:tʃ] - , - [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lætər] ; [ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

and	8	to	each	100	,	000	supplied	by	the	latter	;	in	other	words	,
和	8	到	每个	-	,	-	供应	经过	这	后者	;	在	其他	字	,

以及后者提供的每 100,000 件中的 8 件；换句话说，

[ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [ˌθɜ:r'ti:n] [ænd; ənd] [ˌfɔ:r'ti:n] [taɪmz] [æz; əz]['feɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

the	disease	was	between	thirteen	and	fourteen	times	as	fatal	to	the
这	疾病	曾是	之间	十三	和	十四	时代	作为	致命的	到	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔ:tər][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pru:vd] [sə'plaɪ] .

population	having	the	impure	water	as	to	that	having	the	improved	supply	.
人口	拥有	这	不纯	水	作为	到	那	拥有	这	改进	供应	.

对于饮用不洁净水的人群来说，这种疾病的致死率是饮用改良水源人群的十三到十四倍。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][rɪ'mɑ:rk] [ðæt] ,

It	is	particularly	worthy	of	remark	that	,
它	是	特别	值得	的	评论	那	,

尤其值得注意的是，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [wi:ks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'sɪdərɪŋ] ,

during	the	four	weeks	of	the	epidemic	we	are	now	considering	,
期间	这	四	周	的	这	流行性	我们	是	现在	考虑	,

在我们现在所考虑的这四周疫情期间，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət] - ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑ:lərə] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [mə'trɑ:pəlɪs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ]

there	were	but	563	deaths	from	cholera	in	the	whole	metropolis	,	of	which
那里	是	但	-	死亡人数	从	霍乱	在	这	所有的	都会	,	的	哪个

- ,

286	,
-	,

整个大都市只有563人死于霍乱，其中286人，

[ɔ:r] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [hæf] , ['kɜ:rd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk]

or	more	than	one	-	half	,	occurred	amongst	the	customers	of	the	Southwark
或者	更多的	比	一	-	一半	,	发生	在	这	顾客	的	这	南华克

[ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] ['kʌmpəni] ,

and	Vauxhall	Company	,
和	沃克斯豪尔	公司	,

或者超过一半的案例发生在南华克和沃克斯豪尔公司的客户中。

[hu:] [kəm'praɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

who	comprise	a	little	more	than	one	-	tenth	of	London	,
WHO	包括	一个	小的	更多的	比	一	-	第十	的	伦敦	,

他们占伦敦人口的十分之一多一点，

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɛθs] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋst] ['mærɪnəz]

and	a	considerable	number	of	the	remaining	deaths	took	place	amongst	mariners
和	一个	大量	数字	的	这	其余的	死亡人数	采取	地方	在	水手们

,

,
,

其余死亡病例中，相当一部分是海员。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] , [huː] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] [drɔː] [ðer; ðər]

and	others	employed	amongst	the	shipping	,	who	almost	invariably	draw	their
和	其他的	受雇	在	这	船运	,	WHO	几乎	总是	画	他们的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ;

drinking	water	directly	from	the	river	;
喝	水	直接地	从	这	河	;

以及其他在航运业工作的人员，他们几乎无一例外地直接从河里取水饮用；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,

it	is	,	therefore	,
它	是	,	所以	,

因此，它是

['evɪdənt] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði]

evident	that	at	this	early	period	of	the	epidemic	the	impure	water	of	the
明显	那	在	这	早期的	时期	的	这	流行性	这	不纯	水	的	这

[temz] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][ɪk'skluːsɪv] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mælədi] .

Thames	was	almost	the	exclusive	means	of	the	propagation	of	the	malady	.
泰晤士河	曾是	几乎	这	独家的	方法	的	这	传播	的	这	弊病	.

显然，在疫情早期，泰晤士河的污浊水几乎是传播这种疾病的唯一途径。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] ,

In	the	next	three	weeks	of	the	epidemic	there	were	1	,
在	这	下一个	三	周	的	这	流行性	那里	是	1	,

在疫情接下来的三周内，共有1例。

- ['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɔːtər] ['kʌmpəniz] .

180	deaths	from	cholera	in	the	districts	supplied	by	the	two	water	companies	.
-	死亡人数	从	霍乱	在	这	地区	供应	经过	这	二	水	公司	.

两家自来水公司供水的地区共有 180 人死于霍乱。

[ʌv; əv] [ðiːz] ,

Of	these	,
的	这些	,

其中，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ['keɪsɪz][ɪn] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd]

the	fatal	attack	took	place	in	977	cases	in	houses	supplied	by	the	Southwark	and
这	致命的	攻击	采取	地方	在	-	案例	在	房屋	供应	经过	这	南华克	和

['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] ;

Vauxhall	Company	;
沃克斯豪尔	公司	;

致命袭击事件发生在 977 起，这些房屋均由 Southwark and Vauxhall 公司供应；

[ɪn] - ['keɪsɪz][ɪn] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ;

in	84	cases	in	houses	supplied	by	the	Lambeth	company	;
在	-	案例	在	房屋	供应	经过	这	兰贝斯	公司	;

在兰贝斯公司提供的房屋中，有 84 起案例；

[ɪn] - ['instənsiz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [sɔːrs] ;

in	101	instances	the	supply	was	from	some	other	source	;
在	-	实例	这	供应	曾是	从	一些	其他	来源	;

在 101 例中，供应来自其他来源；

[ænd; ənd][ɪn] - ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [æsə'teind] , [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] .

and	in	18	cases	it	could	not	be	ascertained	,	for	reasons	previously	stated	.
和	在	-	案例	它	可以	不是	是	已确定	,	为了	原因	之前	声明	.

另有 18 例因前述原因无法确定。

['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] [iːtʃ] ['kʌmpəni] , [ðə; ði]

Taking	**into**	**account**	**the**	**population**	**supplied**	**respectively**	**by**	**each**	**company**	**,**	**the**
采取	进入	帐户	这	人口	供应	分别	经过	每个	公司	,	这

[mɔːr'tæləti][wʌz; wəz] ,

mortality	**was**	**,**
死亡	曾是	,

考虑到各公司分别提供的人口数量，死亡率为：

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ,

at	**this**	**period**	**of**	**the**	**epidemic**	**,**
在	这	时期	的	这	流行性	,

在疫情爆发的这段时期，

['nɪrli] [eɪt] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ɪn] [ðæt] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl]

nearly	**eight**	**times**	**as**	**great**	**in**	**that**	**supplied**	**by**	**the**	**Southwark**	**and**	**Vauxhall**
几乎	八	时代	作为	伟大的	在	那	供应	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔

['kʌmpəni] [æz; əz][ɪn] [ðæt] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .

Company	**as**	**in**	**that**	**supplied**	**by**	**the**	**Lambeth**	**Company**	**.**
公司	作为	在	那	供应	经过	这	兰贝斯	公司	.

南华克和沃克斯豪尔公司供应的量几乎是兰贝斯公司供应量的八倍。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ten] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] , [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] 27th [tuː; tə][noʊ'vembər]

During	**the**	**last**	**ten**	**weeks**	**of**	**the**	**epidemic**	**,**	**from**	**August**	**27th**	**to**	**November**
期间	这	最后的	十	周	的	这	流行性	,	从	八月	27th	到	十一月

4th [ɪn'kluːsɪv] ,

4th	**inclusive**	**,**
4th	包容性	,

在疫情爆发的最后十周，即从8月27日至11月4日期间，

[θriː] , - ['dɛθs] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['distrikts] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɔːtər]

3	**,**	**564**	**deaths**	**occurred**	**in**	**the**	**districts**	**to**	**which**	**the**	**supply**	**of**	**the**	**two**	**water**
3	,	-	死亡人数	发生	在	这	地区	到	哪个	这	供应	的	这	二	水

['kʌmpəniz] [ɪk'stendz; ek'stendz] ,

companies	**extends**	**,**
公司	扩展	,

在两家自来水公司供水覆盖的地区，共有3564人死亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]['redʒɪˌstrɑːz] [ʃoʊd] [ðæt] [ɪn][ˌtuː'tuː] ,

and	**the**	**returns**	**of**	**the**	**district**	**registrars**	**showed**	**that**	**in**	**2**	**,**
和	这	返回	的	这	区	注册员	显示	那	在	2	,

地区登记员的回复显示，在2,

- ['keɪsɪz][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ə'tæk] [tʊk] [pleɪs]

443	**cases**	**the**	**water**	**supply**	**of**	**the**	**house**	**in**	**which**	**the**	**fatal**	**attack**	**took**	**place**
-	案例	这	水	供应	的	这	房子	在	哪个	这	致命的	攻击	采取	地方

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] ;

was	**that**	**of**	**the**	**Southwark**	**and**	**Vauxhall**	**Company**	**;**
曾是	那	的	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	;

443 起案件中，发生致命袭击的房屋的供水来自 Southwark and Vauxhall 公司；

[ɪn] - ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ;

in	**313**	**cases**	**it**	**was**	**that**	**of**	**the**	**Lambeth**	**Company**	**;**
在	-	案例	它	曾是	那	的	这	兰贝斯	公司	;

313 起案件涉及兰贝斯公司；

[ɪn] - ['instənsiz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [pʌmp] [welz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɔːrsɪz]

in	**207**	**instances**	**the**	**supply**	**was**	**from**	**pump**	**wells**	**and**	**other**	**sources**
在	-	实例	这	供应	曾是	从	泵	水井	和	其他	来源

[ˌɪndɪ'pendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɔːtər] ['kʌmpəniz] ,

independent	**of**	**the**	**two**	**water**	**companies**	**,**
独立的	的	这	二	水	公司	,

在 207 个案例中，供水来自泵井和其他独立于这两家自来水公司的水源。

[ænd; ənd][ɪn] - ['instənsiz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [æsə'teind] . [[fɔ:r]] [ðiːz] ['nʌmbərz] [ʃoʊ]

and	in	601	instances	the	supply	was	not	ascertained	.	[	4	]	These	numbers	show
和	在	-	实例	这	供应	曾是	不是	已确定	.	[	4	]	这些	数字	展示

[ə; eɪ][mɔ:r'tæləti][ʌv; əv] - [tu:; tə] [iːtʃ] - ,

a	mortality	of	916	to	each	100	,
一个	死亡	的	-	到	每个	-	,

其中有 601 例无法确定供应情况。[4] 这些数字表明，每 100 人中有 916 人死亡，

- [ɪn'hæbɪtənts] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] ['kʌmpəni] , ['sɛvən]

000	inhabitants	supplied	by	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	,	7
-	居民	供应	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	,	7

由南华克和沃克斯豪尔公司提供的000名居民，7

[ænd; ənd] - [tu:; tə] [iːtʃ] - , - [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,

and	180	to	each	100	,	000	supplied	by	the	Lambeth	Company	;	consequently	,
和	-	到	每个	-	,	-	供应	经过	这	兰贝斯	公司	;	最后	,

兰贝斯公司每供应10万件产品，就向该公司供应180件产品；因此，

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] ,

at	this	period	of	the	epidemic	,
在	这	时期	的	这	流行性	,

在疫情爆发的这段时期，

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]

the	mortality	was	still	more	than	five	times	as	great	amongst	the	population
这	死亡	曾是	仍然	更多的	比	五	时代	作为	伟大的	在	这	人口

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ə'mʌŋst] [ðæt] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætər] .

supplied	by	the	former	company	as	amongst	that	supplied	by	the	latter	.
供应	经过	这	以前的	公司	作为	在	那	供应	经过	这	后者	.

前一家公司提供的人口死亡率仍然是后一家公司提供的人口死亡率的五倍多。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][maɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntu:][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔ:tər][wɜ:r; wər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

The	results	of	my	inquiry	into	the	supply	of	water	were	,	of	course	,
这	结果	的	我的	询问	进入	这	供应	的	水	是	,	的	课程	,

我对供水情况的调查结果当然是：

[əb'teɪnd] ['seprətli] [fɔ:r; fər] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd]['sʌbˌdɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]

obtained	separately	for	each	district	and	subdistrict	in	which	the	inquiry
获得	分别地	为了	每个	区	和	分区	在	哪个	这	询问

[wʌz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][soʊ] ['pʌblɪʃt] ;

was	made	,	and	were	so	published	;
曾是	制成	,	和	是	所以	已发布	;

分别就每个进行调查的地区和分区获取调查结果，并予以公布；

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sə'plaɪ]

but	I	was	unable	at	the	time	to	show	the	relation	between	the	supply
但	我	曾是	无法	在	这	时间	到	展示	这	关系	之间	这	供应

[ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [tʊk] [pleɪs] ,

of	houses	in	which	fatal	attacks	took	place	,
的	房屋	在	哪个	致命的	攻击	采取	地方	,

但我当时无法证明发生致命袭击的房屋供应量与袭击事件之间的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['sʌbˌdɪstrɪkt] ,

and	the	entire	supply	of	each	district	and	subdistrict	,
和	这	全部的	供应	的	每个	区	和	分区	,

以及各区、各街道的全部供应量，

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] ['sɜ:rkəmstæns][nɑ:t] ['biːɪŋ] [noʊn] .

on	account	of	the	latter	circumstance	not	being	known	.
在	帐户	的	这	后者	环境	不是	存在	已知	.

由于后一种情况不明。

[aɪ] [ɪk'sprest] [maɪ'self][æz; əz] ['fɑːloʊz] [ɪn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] ['pʌblɪʃt] [suːn] ['æftər][maɪ]

I	expressed	myself	as	follows	in	an	article	which	I	published	soon	after	my
我	表达	我	作为	跟随	在	一个	文章	哪个	我	已发布	很快	后	我的

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][wʌz; wəz] [meɪd] :

inquiry	was	made	:
询问	曾是	制成	:

我在提出询问后不久发表的一篇文章中表达了如下观点：

“ [aɪ][hoʊp] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] [iːtʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [sə'plaɪd] [baɪ] [iːtʃ]

“	I	hope	shortly	to	learn	the	number	of	houses	in	each	subdistrict	supplied	by	each
“	我	希望	不久	到	学习	这	数字	的	房屋	在	每个	分区	供应	经过	每个

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['kʌmpəniz] [rɪ'spektɪvli] ,

of	the	water	companies	respectively	,
的	这	水	公司	分别	,

“我希望尽快了解各自来水公司分别向每个分区供水的房屋数量。”

[wen] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ɪn] ['prɑːpəˌgeɪtɪŋ] ['kɑːlərə] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]

when	the	effect	of	the	impure	water	in	propagating	cholera	will	be	shown	in	a
什么时候	这	影响	的	这	不纯	水	在	传播	霍乱	将要	是	所示	在	一个

['veri] ['straɪkɪŋ] ['mænər] ,

very	striking	manner	,
非常	引人注目	方式	,

届时，不洁净的水在霍乱传播中的作用将以非常显著的方式展现出来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['diːteɪl] . ” [[faɪv]]

and	with	great	detail	.	”	[	5	]
和	和	伟大的	细节	.	”	[	5	]

并非常详细。”[5]

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kʌm] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [riːtʃ] [tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

This	information	did	not	,	however	,	come	within	my	reach	till	recently	,
这	信息	做过	不是	,	然而	,	来	之内	我的	抵达	直到	最近	,

然而，直到最近我才获得这些信息。

[ænd; ənd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðen] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ækjərəsi] [aɪ][kʊd; kəd][dɪ'zaɪər] .

and	not	even	then	with	all	the	accuracy	I	could	desire	.
和	不是	甚至	然后	和	全部	这	准确性	我	可以	欲望	.

即使这样，也无法达到我所期望的精确度。

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːlərə] [ˌepi'demiks][ʌv; əv] ['lʌndən] [æz; əz] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]

In	the	Report	on	the	Cholera	Epidemics	of	London	as	affected	by	the
在	这	报告	在	这	霍乱	流行病	的	伦敦	作为	做作的	经过	这

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər] ,

Consumption	of	Impure	Water	,
消耗	的	不纯	水	,

在《关于伦敦霍乱疫情受饮用不洁净水影响的报告》中，

['leɪtli] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstər] . ['saɪmən] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,

lately	written	by	Mr	.	Simon	,	and	published	by	the	General	Board	of	Health	,
最近	书面	经过	先生	.	西蒙	,	和	已发布	经过	这	一般的	木板	的	健康	,

近期由西蒙先生撰写，并由卫生总局出版。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

there	is	a	statement	of	the	number	of	houses	supplied	by	each	of	the	water
那里	是	一个	陈述	的	这	数字	的	房屋	供应	经过	每个	的	这	水

['kʌmpəniz] [rɪ'spektɪvli] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ænd; ənd] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .

companies	respectively	in	each	district	and	subdistrict	.
公司	分别	在	每个	区	和	分区	.

每个区和分区都有一份声明，列出了各自来水公司分别供水的房屋数量。

[ðə; ði][laɪn][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['veri] ['ækjərətli] [drɔːn] [wer] [ə; eɪ] [striːt] , [æz; əz]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] ,

The	line	has	not	been	very	accurately	drawn	where	a	street	,	as	often	happens	,
这	线	有	不是	到过	非常	准确	绘制	在哪里	一个	街道	,	作为	经常	发生	,

这条界线并没有画得很精确，街道与界线交界的地方经常发生这种情况。

[ɪz]['pɑːrtli][ɪn][wʌn]['dɪstrɪkt][ænd; ənd]['pɑːrtli][ɪn] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːrt] ,

is	partly	in	one	district	and	partly	in	another	;	and	thus	,	in	the	recent	Report	,
是	部分	在	一	区	和	部分	在	其他	;	和	因此	,	在	这	最近的	报告	,

一部分位于一个区，一部分位于另一个区；因此，在最近的报告中，

[ðə; ði] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] , ['sʌðərk] , ['leðər] ['mɑːrkɪt] , ['bɜːrməndˌzi] ,

the	subdistricts	of	St	.	Saviour's	,	Southwark	,	Leather	Market	,	Bermondsey	,
这	分区	的	英石	.	救世主的	,	南华克	,	皮革	市场	,	伯蒙德西	,

['bætəsi] , [ænd; ənd] ['pɛkəm] ,

Battersea	,	and	Peckham	,
巴特西	,	和	佩卡姆	,

圣救世主区、南华克区、皮革市场区、伯蒙德西区、巴特西区和佩卡姆区等分区

[hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ][fjuː] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni]

have	been	represented	to	contain	a	few	houses	supplied	by	the	Lambeth	Company
有	到过	代表	到	包含	一个	很少	房屋	供应	经过	这	兰贝斯	公司

,

,

,

据称其中包含几栋由兰贝斯公司提供的房屋。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [duː][nɑːt][kən'teɪn] ['eni] .

although	they	do	not	contain	any	.
虽然	他们	做	不是	包含	任何	.

虽然它们不含任何此类物质。

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['bɜːrməndˌzi] ,

With	regard	to	Bermondsey	,
和	看待	到	伯蒙德西	,

关于伯蒙德西，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [noʊt] [ðæt] [sʌm; səm]['ɛndz][ʌv; əv] [striːts] [meɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kluːdɪd]

it	is	stated	in	a	foot	note	that	some	ends	of	streets	may	have	been	included
它	是	声明	在	一个	脚	笔记	那	一些	结束	的	街道	可能	有	到过	包括

[wɪtʃ] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['baʊndri] ,

which	have	passed	the	registration	boundary	,
哪个	有	通过了	这	登记	边界	,

脚注中指出，某些街道的尽头可能已被纳入登记范围，而这些街道的尽头已经超出登记边界。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ;

and	this	has	happened	in	other	cases	;
和	这	有	发生	在	其他	案例	;

这种情况在其他案例中也发生过；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['erərz] [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ɑːr; ər] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ə'maʊnt] ,

but	the	errors	arising	from	this	cause	are	limited	in	amount	,
但	这	错误	产生	从	这	原因	是	有限的	在	数量	,

但由此产生的错误数量有限。

[ænd; ənd]['kænɑːt] [mʌtʃ] [ə'fekt] [ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l][ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] .

and	cannot	much	affect	the	statistical	calculations	that	I	have	made	.
和	不能	很多	影响	这	统计	计算	那	我	有	制成	.

而且不会对我所做的统计计算产生太大影响。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [ˌɪmpər'fekʃn] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

There	is	also	a	further	imperfection	in	the	account	of	the	water	supply	of
那里	是	还	一个	更远	缺陷	在	这	帐户	的	这	水	供应	的

[ðə; ði] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .

the	subdistricts	.
这	分区	.

各分区的供水情况也存在其他缺陷。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]['steɪtɪd][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [i:tʃ] ['wɔ:tər]

The	numbers	which	are	stated	to	represent	the	houses	supplied	by	each	water
这	数字	哪个	是	声明	到	代表	这	房屋	供应	经过	每个	水

['kʌmpəni] [ɪn] [i:tʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n] ['ædɪŋ] [ʌp][ðə; ði][teiblz][nɑ:t][tu:; tə][du:][soʊ] ,

company	in	each	subdistrict	are	found	on	adding	up	the	tables	not	to	do	so	,
公司	在	每个	分区	是	成立	在	添加	向上	这	表格	不是	到	做	所以	,

表格中列出的代表各自来水公司在每个分区供水房屋数量的数字，是通过简单地将各表格的数据相加得出的，而不是通过直接加法得出的。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , ['maɪnəs] [ðoʊz] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [stri:ts] [ɪn] [wɪtʃ]

but	to	represent	the	number	of	houses	,	minus	those	situated	in	streets	in	which
但	到	代表	这	数字	的	房屋	,	减	那些	位于	在	街道	在	哪个

[noʊ] [deθ] [ə'kɜ:rd] ;

no	death	occurred	;
不	死亡	发生	;

但要表示房屋数量，减去位于没有发生死亡事件的街道上的房屋数量；

[ðə; ði] ['lætər] being8

the	latter	being8
这	后者	being8

后者为8

[pleɪst] [ɔ:l] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [i:tʃ] [gru:p] [ʌv; əv] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [wɪtʃ] ['kɑ:nstəˌtu:ts][ə; eɪ]

placed	all	together	at	the	end	of	each	group	of	subdistricts	which	constitutes	a
放置	全部	一起	在	这	结尾	的	每个	团体	的	分区	哪个	构成	一个

['dɪstrɪkt] .

district	.
区	.

将它们全部放在构成一个区的每个分区组的末尾。

[stri:ts] ['veri] [ɪn][saɪz][frʌm; frəm][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['haʊzɪz] [tu:; tə] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['hʌndrəd] ,

Streets	vary	in	size	from	one	or	two	houses	to	two	or	three	hundred	,
街道	各不相同	在	尺寸	从	一	或者	二	房屋	到	二	或者	三	百	,

街道大小不一，有的只有一两户人家，有的则有两三百户人家。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] [stri:ts] [wʊd] ['ɑ:bviəsli] [bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ɪg'zempt]

and	the	small	streets	would	obviously	be	the	most	likely	to	be	exempt
和	这	小的	街道	会	明显地	是	这	最多	可能	到	是	豁免

[frʌm; frəm][mɔ:r'tæləti] ;

from	mortality	;
从	死亡	;

而小街道显然最有可能免受死亡事件的影响；

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] , ['ðerfɔ:r] , [du:]['lɪt(ə)l] [gʊd] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [sʌtʃ] [stri:ts] ; [haʊ'evər] , [ɪf]

it	could	,	therefore	,	do	little	good	to	distinguish	such	streets	;	however	,	if
它	可以	,	所以	,	做	小的	好的	到	区分	这样的	街道	;	然而	,	如果

[θɔ:t] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

thought	desirable	,
想法	理想	,

因此，区分这些街道意义不大；然而，如果认为有必要，

[ðɪs] [kʊd; kəd][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['sɪmpli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
this could as well have been done by simply stating the number of the
这 可以 作为 出色地 有 到过 完毕 经过 简单地 声明 这 数字 的 这
['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

完全可以通过直接说出房屋数量来做到这一点。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][groʊs] ['nʌmbər] [ɪn] [i:tʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .
without deducting them from the gross number in each subdistrict .
没有 扣除 他们 从 这 总的 数字 在 每个 分区 .

不从每个分区的总数中扣除这些数字。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn] [ði:z] [ig'zemptid] [stri:ts] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [naɪnθ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
The number of houses in these exempted streets is about one - ninth of the whole
这 数字 的 房屋 在 这些 豁免 街道 是 关于 一 - 第九 的 这 所有的
.
:
.

这些豁免街道上的房屋数量约占总数的九分之一。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'per] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] ,
Instead of being able to compare , as I could wish ,
反而 的 存在 有能力的 到 比较 , 作为 我 可以 希望 ,

但我却无法像我希望的那样进行比较。

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ] [i:tʃ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪg'zækt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
the mortality in the houses supplied by each company with the exact number of
这 死亡 在 这 房屋 供应 经过 每个 公司 和 这 精确的 数字 的
['haʊzɪz] [sə'plaɪd] ,
houses supplied ,
房屋 供应 ,

每家公司提供的房屋中死亡率，以及所提供的房屋的确切数量。

[aɪ][hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kəm'per] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]
I have only been able to compare it with the number of houses in the
我 有 仅有的 到过 有能力的 到 比较 它 和 这 数字 的 房屋 在 这
[stri:ts] [ɪn] [wɪtʃ] ['dɛθs] [ə'kɜ:rd] .
streets in which deaths occurred .
街道 在 哪个 死亡人数 发生 .

我只能将其与发生死亡事件的街道上的房屋数量进行比较。

[ðɪs] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [reɪz] [ðə; ði][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛθs] [ə'baʊt][wʌn] - [naɪnθ] ;
This will necessarily raise the proportion of deaths about one - ninth ;
这 将要 一定 增加 这 部分 的 死亡人数 关于 一 - 第九 ;

这将必然使死亡比例上升约九分之一；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn]
but there is every reason to believe that the relative proportion of deaths in
但 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 这 相对的 部分 的 死亡人数 在
[ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [rɪ'spektɪvli] ,
the population supplied by the two companies respectively ,
这 人口 供应 经过 这 二 公司 分别 ,

但完全有理由相信，这两家公司分别供应的人口中死亡的相对比例，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['ri:əl]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [wɪl] [rɪ'meɪn] ['ɔ:lmoʊst] [ʌn'ɔ:ltərd] .
which is the real object of the inquiry , will remain almost unaltered .
哪个 是 这 真实的 目的 的 这 询问 , 将要 保持 几乎 未改变的 .

而调查的真正对象，几乎不会改变。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [fɔːr] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][dɪd][nɑːt] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

As	the	first	four	weeks	of	the	epidemic	did	not	furnish	a	sufficient	number	of
作为	这	第一的	四	周	的	这	流行性	做过	不是	提供	一个	充足的	数字	的

['keɪsɪz][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ][stə'tɪstɪk(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn]['diːteɪl] ,

cases	in	all	the	subdistricts	to	serve	for	a	statistical	inquiry	in	detail	,
案例	在	全部	这	分区	到	服务	为了	一个	统计	询问	在	细节	,

由于疫情爆发的前四周各分区病例数量不足，无法进行详细的统计调查，

[aɪ][hæv; həv] [kə'menst] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] [kə'lektɪvli] ;

I	have	commenced	by	taking	the	first	seven	weeks	of	the	epidemic	collectively	;
我	有	开始	经过	采取	这	第一的	七	周	的	这	流行性	集体	;

我首先将疫情爆发后的前七周作为一个整体来分析；

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][teiblz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðɪs] ['peɪpər] [ɪg'zɪbɪts] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

and	the	first	of	the	tables	which	accompanies	this	paper	exhibits	the	results
和	这	第一的	的	这	表格	哪个	伴随	这	纸	展品	这	结果

[ʌv; əv][maɪ]['pɜːrsən(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

of	my	personal	inquiry	,
的	我的	个人的	询问	,

本文所附的第一张表格展示了我个人调查的结果，

[wen] [pleɪst] [ɪn] [kə'nekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz][ænd; ənd] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [ɪn]

when	placed	in	connexion	with	the	number	of	persons	and	houses	supplied	in
什么时候	放置	在	连接	和	这	数字	的	人	和	房屋	供应	在

[iːtʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [baɪ] [iːtʃ] ['wɔːtər] ['kʌmpəni] [rɪ'spektɪvli] . [[sɪks]]

each	subdistrict	by	each	water	company	respectively	.	[	6	]
每个	分区	经过	每个	水	公司	分别	.	[	6	]

结合各水务公司分别向各分区供水的人数和房屋数量来看。[6]

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [frʌm; frəm][ðə; ði][læst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ðæt] [ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n]

The	reader	will	observe	from	the	last	division	of	the	table	that	the	proportion
这	读者	将要	观察	从	这	最后的	分配	的	这	桌子	那	这	部分

[ʌv; əv] ['dɛθs] [wʌz; wəz] ,

of	deaths	was	,
的	死亡人数	曾是	,

读者从表格的最后一部分可以看出，死亡比例为：

[ɪn] ['evri] ['sʌbˌdɪstrɪkt] ,

in	every	subdistrict	,
在	每一个	分区	,

在每个分区，

['veri] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl]

very	much	greater	amongst	the	population	supplied	by	the	Southwark	and	Vauxhall
非常	很多	更大的	在	这	人口	供应	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔

['kʌmpəni] [ðæn; ðən] [ə'mʌŋst] [ðæt] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ,

Company	than	amongst	that	supplied	by	the	Lambeth	Company	,
公司	比	在	那	供应	经过	这	兰贝斯	公司	,

南华克和沃克斯豪尔公司所服务的居民中，这一比例远高于兰贝斯公司所服务的居民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['relətɪv] [mɔːr'tælətɪ][ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] , [ɪk'sept] [ɪn] [tuː] [ɔːr]

and	that	the	relative	mortality	is	nearly	the	same	throughout	,	except	in	two	or
和	那	这	相对的	死亡	是	几乎	这	相同的	自始至终	,	除了	在	二	或者

[θriː] ['instənsiz] ,

three	instances	,
三	实例	,

除了两三种情况外，相对死亡率几乎始终保持不变。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dɛθs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]

where	there	were	but	one	or	two	deaths	for	the	basis	of	calculation
在哪里	那里	是	但	一	或者	二	死亡人数	为了	这	基础	的	计算

[ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['kʌstəmərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .

amongst	the	customers	of	the	Lambeth	Company	.
在	这	顾客	的	这	兰贝斯	公司	.

兰贝斯公司客户中只有一两例死亡，以此作为计算依据。

[ðə; ði]['sekənd] ['teɪbl] [ʃoʊz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'dʌktɪd]

The	second	table	shows	the	results	of	that	part	of	the	inquiry	conducted
这	第二	桌子	演出	这	结果	的	那	部分	的	这	询问	实施

[baɪ]['mɪstər] . ['waɪtɪŋ] ,

by	Mr	.	Whiting	,
经过	先生	.	惠廷	,

第二张表格显示了怀廷先生进行的那部分调查的结果，

['triːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

treated	in	a	similar	manner	.
治疗	在	一个	相似的	方式	.

以类似方式处理。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [hɪr] [ɪ'nuːməˌreɪtɪd] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] , [ɪk'sept] [dʒʌst][ɑːn][ðə; ði]

In	the	subdistricts	here	enumerated	,	which	were	supplied	,	except	just	on	the
在	这	分区	这里	列举	,	哪个	是	供应	,	除了	只是	在	这

['bɔːrdər][ʌv; əv] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

border	of	three	of	them	,
边界	的	三	的	他们	,

这里列举的各分区均已提供物资，只有三个分区的边界处除外：

[ɪk'skluːsɪvli] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] , [ðə; ði][mɔːr'tæləti] [wɪl] [biː; bi]

exclusively	by	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	,	the	mortality	will	be
只	经过	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	,	这	死亡	将要	是

[əb'zɜːrvd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] ,

observed	to	be	nearly	the	same	,
观察到	到	是	几乎	这	相同的	,

如果仅由 Southwark and Vauxhall 公司运营，死亡率将几乎相同。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪər] , than9

only	a	little	higher	,	than9
仅有的	一个	小的	更高	,	than9

只比9略高一点。

[ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ðæt]

amongst	the	population	supplied	by	the	same	company	,	and	mixed	with	that
在	这	人口	供应	经过	这	相同的	公司	,	和	混合	和	那

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ,

supplied	by	the	Lambeth	Company	,
供应	经过	这	兰贝斯	公司	,

在由同一家公司供应的人口中，以及与兰贝斯公司供应的人口混合在一起的人口中，

[æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['teɪbl] .

as	shown	in	the	previous	table	.
作为	所示	在	这	以前的	桌子	.

如上表所示。

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['teɪbl] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [fɜːrst][ɑːr; ər] [kə'lektɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [mɔːr]

In	the	third	table	the	figures	contained	in	the	two	first	are	collected	into	a	more
在	这	第三	桌子	这	数据	包含	在	这	二	第一的	是	集	进入	一个	更多的

[kəm'pækt][fɔːrm] ,

compact	form	,
袖珍的	形式	,

第三张表格将前两张表格中的数据汇总成更简洁的形式。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

to	show	the	result	of	the	inquiry	during	the	first	part	of	the
到	展示	这	结果	的	这	询问	期间	这	第一的	部分	的	这

[ˌepɪ'demɪk] , [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['distrikts] .

epidemic	,	arranged	in	districts	.
流行性	,	安排	在	地区	.

展示疫情初期各地区调查的结果。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['teɪbl] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [baɪ]

The	fourth	table	contains	the	results	of	that	part	of	the	inquiry	made	by
这	第四	桌子	包含	这	结果	的	那	部分	的	这	询问	制成	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɑːr] ,

Dr	.	Farr	,
博士	.	法尔	,

第四张表格包含了法尔博士所做调查的那部分结果，

[wen] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ] [iːtʃ] ['wɔːtər] ['kʌmpəni] [rɪ'spektɪvli] .

when	compared	with	the	population	supplied	by	each	water	company	respectively	.
什么时候	比较的	和	这	人口	供应	经过	每个	水	公司	分别	.

与各自来水公司各自供水的人口数量相比。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌnesə'serəli] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['distrikts] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][soʊ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

It	is	necessarily	arranged	in	districts	—	for	the	results	were	so	published	in	the
它	是	一定	安排	在	地区	—	为了	这	结果	是	所以	已发布	在	这

['wiːkli] [rɪ'tɜːrn] [['sɛvən]] — [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .

Weekly	Returns	[	7	]	—	and	not	in	subdistricts	.
每周	返回	[	7	]	—	和	不是	在	分区	.

选举结果必然是按地区划分的——因为选举结果已在《每周选举报告》[7]中公布——而不是按分区划分的。

[ðə; ði][mɔːr'tælәti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][ten] [wiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

The	mortality	during	the	last	ten	weeks	of	the	epidemic	was	greater	than
这	死亡	期间	这	最后的	十	周	的	这	流行性	曾是	更大的	比

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [wiːks] ,

during	the	first	seven	weeks	,
期间	这	第一的	七	周	,

疫情最后十周的死亡率高于前七周。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [ˌdɪsprə'pɔːrʃn] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] ['evri] ['dɪstrɪkt]

but	the	reader	will	observe	that	a	very	great	disproportion	continues	in	every	district
但	这	读者	将要	观察	那	一个	非常	伟大的	不成比例	继续	在	每一个	区

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][mɔːr'tælәti][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ][wʌn] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt]

between	the	mortality	of	the	population	supplied	by	one	company	and	that
之间	这	死亡	的	这	人口	供应	经过	一	公司	和	那

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

supplied	by	the	other	.
供应	经过	这	其他	.

但读者会注意到，在每个地区，一家公司提供的人口死亡率与另一家公司提供的人口死亡率之间仍然存在很大的不平衡。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dɪstrɪkt][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][bəuθ] ['kʌmpəniz] [ɪk'stendz; ek'stendz][ɪn]

There	is	no	district	to	which	the	supply	of	both	companies	extends	in
那里	是	不	区	到	哪个	这	供应	的	两个都	公司	扩展	在

[wɪtʃ] [ðə; ði][mɔ:r'tæləti][ɪz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['pɝ:sənz]

which	the	mortality	is	not	more	than	three	times	as	great	amongst	the	persons
哪个	这	死亡	是	不是	更多的	比	三	时代	作为	伟大的	在	这	人

[sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ə'mʌŋst] [ðoʊz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ]

supplied	by	the	Southwark	Company	as	amongst	those	supplied	by	the	Lambeth
供应	经过	这	南华克	公司	作为	在	那些	供应	经过	这	兰贝斯

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

在两家公司供应范围所及的任何地区，由南华克公司供应的人员的死亡率都至少是兰贝斯公司供应的人员的三倍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] [ʃoʊz] [ə; eɪ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] ['naɪnti] - [wʌn][tu:; tə] [ˌeɪ'ti:n] , [ɔ:r]

and	the	general	result	shows	a	proportion	of	ninety	-	one	to	eighteen	,	or
和	这	一般的	结果	演出	一个	部分	的	九十	-	一	到	十八	,	或者

[mɔ:r] [ðæn; ðən][faɪv][tu:; tə][wʌn] ,

more	than	five	to	one	,
更多的	比	五	到	一	,

总体结果显示，比例为九十一比十八，即超过五比一。

[æz; əz][wʌz; wəz]['steɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] .

as	was	stated	before	.
作为	曾是	声明	前	.

如前所述。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['teɪbl] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] [wʌnz][ɑ:r; ər] ['ædɪd] [tə'geðər] ,

In	the	fifth	table	the	numbers	in	the	previous	ones	are	added	together	,
在	这	第五	桌子	这	数字	在	这	以前的	一个	是	额外	一起	,

第五个表格是将前面表格中的数字加在一起的。

[ænd; ənd] [freʃ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [meɪd] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	fresh	calculations	made	,	so	as	to	show	the	result	of	the
和	新鲜的	计算	制成	,	所以	作为	到	展示	这	结果	的	这

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˌepɪ'demɪk] .

inquiry	for	the	whole	epidemic	.
询问	为了	这	所有的	流行性	.

并进行了新的计算，以显示对整个疫情的调查结果。

[ðə; ði] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['spesɪfaɪd] , [ɔ:r][nɑ:t] [æsə'teind] ,

The	instances	in	which	the	water	supply	was	not	specified	,	or	not	ascertained	,
这	实例	在	哪个	这	水	供应	曾是	不是	指定的	,	或者	不是	已确定	,

供水来源未明确规定或未确定的情况

[ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɪstrɪkt]['redʒɪˌstrɑ:z][mʌst; məst] ['evɪdəntli] ['nɪrli] [ɔ:l][hæv; həv] [bɪn]

in	the	returns	made	by	the	district	registrars	must	evidently	nearly	all	have	been
在	这	返回	制成	经过	这	区	注册员	必须	显然	几乎	全部	有	到过

['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [baɪ][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌmpəniz] ,

cases	in	which	the	house	was	supplied	by	one	or	other	of	the	water	companies	,
案例	在	哪个	这	房子	曾是	供应	经过	一	或者	其他	的	这	水	公司	,

显然，地区登记员提交的报告中，几乎所有案例都涉及房屋由某家自来水公司供水的情况。

[fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðə; ði]['pɝ:sənz] [rɪ'si:vd] [noʊ] [sʌtʃ] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd] [əb'teɪnd] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ə; eɪ]

for	,	if	the	persons	received	no	such	supply	,	and	obtained	water	from	a
为了	,	如果	这	人	已收到	不	这样的	供应	,	和	获得	水	从	一个

[pʌmp] [wel] ,

pump	well	,
泵	出色地	,

如果这些人没有获得这样的供水，而是从水井中取水，

[kə'næl] , [ɔ:r] [dɪtʃ] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][fækt] .

canal	,	or	ditch	,	there	could	be	no	difficulty	in	knowing	the	fact	.
运河	,	或者	沟	,	那里	可以	是	不	困难	在	会心	这	事实	.

无论是运河还是沟渠，要知道这一点应该不难。

[mɔ:r'oʊvər] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['wɔ:tər] ['kʌmpəniz] [ɑ:r; ər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]

Moreover	,	as	the	two	water	companies	are	guided	by	precisely	the	same
而且	,	作为	这	二	水	公司	是	引导	经过	恰恰	这	相同的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

regulations	,
法规	,

此外，由于这两家自来水公司遵循完全相同的规章制度，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][wʌn]

the	difficulty	in	ascertaining	the	supply	is	exactly	the	same	with	regard	to	one
这	困难	在	确定	这	供应	是	确切地	这	相同的	和	看待	到	一

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;

as	the	other	;
作为	这	其他	;

对于两者而言，确定供应量的难度完全相同；

[aɪ] , ['ðerfɔ:r] ,

I	,	therefore	,
我	,	所以	,

因此，我

[kən'klu:did] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [rɔ:ŋ] [ɪn][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði][nɑ:n] - [æsə'teind] ['keɪsɪz] [bɪ'twi:n]

concluded	that	I	could	not	be	wrong	in	dividing	the	non	-	ascertained	cases	between
结束	那	我	可以	不是	是	错误的	在	分割	这	非	-	已确定	案例	之间

[ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔ:rʃ(ə)n][æz; əz] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [æsə'teind] ,

the	two	companies	in	the	same	proportion	as	those	which	were	ascertained	,
这	二	公司	在	这	相同的	部分	作为	那些	哪个	是	已确定	,

由此得出结论，将未查明的案件按与已查明的案件相同的比例分配给两家公司，应该不会出错。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['teɪbl] [vi:] ,

and	I	have	done	so	at	the	foot	of	table	V	,
和	我	有	完毕	所以	在	这	脚	的	桌子	V	,

我已在表格 V 的底部完成了这项工作，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [kəm'pli:t] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ]

in	order	to	obtain	a	complete	view	of	the	influence	of	the	water	supply
在	命令	到	获得	一个	完全的	看法	的	这	影响	的	这	水	供应

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .

during	the	whole	epidemic	of	1854	.
期间	这	所有的	流行性	的	-	.

为了全面了解 1854 年整个流行病期间供水的影响。

[ði:z] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlts] [aɪ][hæv; həv] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][sʌm; səm] ['fɜ:rðər]

These	general	results	I	have	employed	as	the	basis	of	some	further
这些	一般的	结果	我	有	受雇	作为	这	基础	的	一些	更远

[ˌkælkjə'leɪʃənz] .

calculations	.
计算	.

我以这些总体结果为基础进行了一些进一步的计算。

[ɪn] ['teɪbl] ['vaɪ, 'vi:][aɪ][hæv; həv] ['kɑ:pɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wi:kli] [rɪ'tɜ:rn] [ʌv; əv] the10

In	table	VI	I	have	copied	from	the	Weekly	Returns	of	the10
在	桌子	六年级	我	有	复制	从	这	每周	返回	的	the10

表六中，我复制了10周的收益率数据。

['redʒɪstrɑ:r] - ['dʒen(ə)rəl][ðə; ði][mɔ:r'tæləti][frʌm; frəm] ['kɑ:lərə] [ɪn] ['evri] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Registrar	**-**	**General**	**the**	**mortality**	**from**	**cholera**	**in**	**every**	**subdistrict**	**to**	**which**	**the**
注册员	-	一般的	这	死亡	从	霍乱	在	每一个	分区	到	哪个	这

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][bəuθ] ,

supply	**of**	**both**	**,**
供应	的	两个都	,

总登记官统计每个供应和供应的分区中霍乱死亡率，

[ɔ:r] ['i:ðər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] ['kʌmpəniz] [ɪk'stendz; ek'stendz] .

or	**either**	**,**	**of**	**the**	**water**	**companies**	**extends**	**.**
或者	任何一个	,	的	这	水	公司	扩展	.

或者，水务公司延伸的两者之一。

[aɪ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ]['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɛθs] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn]

I	**have**	**also**	**calculated**	**the**	**number**	**of**	**deaths**	**which**	**would**	**have**	**taken**	**place**	**in**
我	有	还	计算	这	数字	的	死亡人数	哪个	会	有	已采取	地方	在

[i:tʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][baɪ] [i:tʃ]

each	**subdistrict**	**according**	**to**	**the**	**number**	**of**	**persons**	**supplied**	**with**	**water**	**by**	**each**
每个	分区	根据	到	这	数字	的	人	供应	和	水	经过	每个

['kʌmpəni] [rɪ'spektɪvli] ,

company	**respectively**	**,**
公司	分别	,

我还根据各公司分别供水的人数，计算了每个分区可能发生的死亡人数。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɔ:r'tæləti] [æsə'teind] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**in**	**accordance**	**with**	**the**	**mortality**	**ascertained**	**for**	**the**	**whole**	**of**	**the**
和	在	根据	和	这	死亡	已确定	为了	这	所有的	的	这

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] ;

population	**supplied**	**;**
人口	供应	;

并根据所供应人口的死亡率确定；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði]['kælkjuleɪtɪd][mɔ:r'tæləti] [berz] [ə; eɪ] ['veri] [kloʊz]

and	**it**	**will**	**be**	**observed**	**that**	**the**	**calculated**	**mortality**	**bears**	**a**	**very**	**close**
和	它	将要	是	观察到	那	这	计算	死亡	熊	一个	非常	关闭

[rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl][mɔ:r'tæləti][ɪn] [i:tʃ] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .

relation	**to**	**the**	**real**	**mortality**	**in**	**each**	**subdistrict**	**.**
关系	到	这	真实的	死亡	在	每个	分区	.

可以看出，计算出的死亡率与每个分区的实际死亡率非常接近。

[ðɪs] [rɪ'leɪʃn] [ɪg'zɪsts][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][bəuθ][tu:; tə][ðə; ði][groʊs][mɔ:r'tæləti][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]

This	**relation**	**exists**	**with**	**regard**	**both**	**to**	**the**	**gross**	**mortality**	**and**	**to**	**the**
这	关系	存在	和	看待	两个都	到	这	总的	死亡	和	到	这

[mɔ:r'tæləti][tu:; tə] [i:tʃ] - ,

mortality	**to**	**each**	**10**	**,**
死亡	到	每个	-	,

这种关系既存在于总死亡率中，也存在于每10人死亡率中。

- ['lɪvɪŋ] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

000	**living**	**,**	**all**	**through**	**the**	**table**	**,**
-	活的	, 全部		通过	这	桌子	,

000 人活着，遍布餐桌，

[ænd; ənd] [pru:vz] [ðə; ði] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] [sə'plaɪ]

and	**proves**	**the**	**overwhelming**	**influence**	**which**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**water**	**supply**
和	证明	这	压倒	影响	哪个	这	自然	的	这	水	供应

[ig'zə:tid]['oʊvər][ðə; ði][mɔ:r'tæləti] ,

exerted	**over**	**the**	**mortality**	**,**
施加	超过	这	死亡	,

这证明了供水性质对死亡率的巨大影响。

[ˌoʊvər'berɪŋ] ['evri] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði]

overbearing	every	other	circumstance	which	could	be	expected	to	affect	the
霸道	每一个	其他	环境	哪个	可以	是	预期的	到	影响	这

['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

progress	of	the	epidemic	.
进步	的	这	流行性	.

压倒了所有其他可能影响疫情发展的情况。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] , ['dɜːrti] , [ænd; ənd] ['veri] [pʊr] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['læmbəθ] [tʃɜːrtʃ] , [fɜːrst]

Thus	,	in	the	crowded	,	dirty	,	and	very	poor	subdistricts	of	Lambeth	Church	,	first
因此	,	在	这	挤	,	肮脏的	,	和	非常	贫穷的	分区	的	兰贝斯	教会	,	第一的

[pɑːrt] ,

part	,
部分	,

因此，在兰贝斯教堂拥挤、肮脏、非常贫困的郊区，第一部分，

[ænd; ənd][ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [fɜːrst][pɑːrt] , ['laɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər][saɪd] ,

and	Waterloo	,	first	part	,	lying	by	the	river	side	,
和	滑铁卢	,	第一的	部分	,	说谎	经过	这	河	边	,

滑铁卢，第一部分，位于河边，

[ðə; ði][mɔːr'tæləti][wʌz; wəz] [loʊ] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ['biːɪŋ] ['tʃiːfli] [ðæt] [ʌv; əv]

the	mortality	was	low	in	consequence	of	the	water	supply	being	chiefly	that	of
这	死亡	曾是	低的	在	结果	的	这	水	供应	存在	主要	那	的

[ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] ;

the	Lambeth	Company	;
这	兰贝斯	公司	;

由于供水主要来自兰贝斯公司，因此死亡率很低；

[waɪlst] [ɪn][ðə; ði] ['θɪnli] ['piːpld] ,

whilst	in	the	thinly	peopled	,
而	在	这	薄薄的	人	,

而在人口稀少的地区，

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [dʒen'tiːl] ['sʌbˌdɪstrɪkt] [ʌv; əv] ['klæpəm] [ænd; ənd] ['bætəsi] [ðə; ði][mɔːr'tæləti]

and	comparatively	genteel	subdistricts	of	Clapham	and	Battersea	the	mortality
和	比较	文雅的	分区	的	克拉珀姆	和	巴特西	这	死亡

[wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] ,

was	very	high	,
曾是	非常	高的	,

而在克拉珀姆和巴特西这些相对高档的地区，死亡率却非常高。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] .

in	consequence	of	the	impure	water	of	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	.
在	结果	的	这	不纯	水	的	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	.

由于南华克和沃克斯豪尔公司使用的水质不纯。

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Taking	this	inquiry	altogether	,	and	considering	that	the	results	which	were
采取	这	询问	共	,	和	考虑	那	这	结果	哪个	是

['pʌblɪʃt] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

published	two	years	ago	,
已发布	二	年	前	,

综合考虑本次调查，并考虑到两年前公布的结果，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [kə'lektɪvli] , [ɑːr; ər] [naʊ] [kə'rɔbəˌreɪtid] [ɪn]['diːteɪl] [θruː]

and	could	only	be	estimated	collectively	,	are	now	corroborated	in	detail	through
和	可以	仅有的	是	估计的	集体	,	是	现在	证实	在	细节	通过

['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ['sʌbˌdɪstrɪkt] ,

upwards	of	thirty	subdistricts	,
向上	的	三十	分区	,

以前只能进行总体估算，现在已通过三十多个分区的详细数据得到证实。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][stə'tɪstɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['evər]

it	probably	supplies	a	greater	amount	of	statistical	evidence	than	was	ever
它	大概	补给品	一个	更大的	数量	的	统计	证据	比	曾是	曾经

[brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['sʌbdʒekt] .

brought	to	bear	on	a	medical	subject	.
带来	到	熊	在	一个	医疗的	主题	.

它提供的统计证据可能比以往任何医学研究都多。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm]

At	the	latter	part	of	1854	,	the	General	Board	of	Health	procured	from
在	这	后者	部分	的	-	,	这	一般的	木板	的	健康	采购	从

[ðə; ðɪ] [tuː] ['wɔːtər] ['kʌmpəniz] ,

the	two	water	companies	,
这	二	水	公司	,

1854 年下半年，卫生总局从两家自来水公司采购了.....

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] , [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

by	order	of	the	Secretary	of	State	,	a	list	of	all	the	houses	which	they
经过	命令	的	这	秘书	的	状态	,	一个	列表	的	全部	这	房屋	哪个	他们

[sə'plaɪd] ,

supplied	,
供应	,

奉国务卿之命，提供一份他们所供应房屋的清单，

[wɪtʃ] [lɪsts] [ɑːr; ər] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ,

which	lists	are	very	valuable	,
哪个	列表	是	非常	有价值的	,

哪些列表非常有价值?

[æz; əz] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt]

as	affording	the	means	of	ascertaining	the	exact	water	supply	of	each	district
作为	负担得起	这	方法	的	确定	这	精确的	水	供应	的	每个	区

[ænd; ənd] ['sʌbˌdɪstrɪkt] ['seprətli] .

and	subdistrict	separately	.
和	分区	分别地	.

因为它提供了分别确定每个区和分区的确切供水量的方法。

[baɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,

By	direction	of	the	Scientific	Committee	of	the	Board	of	Health	,
经过	方向	的	这	科学	委员会	的	这	木板	的	健康	,

根据卫生委员会科学委员会的指示，

[ðə; ðɪ][lɪsts][hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsʌplə'mentl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

the	lists	have	been	employed	in	making	a	supplemental	inquiry	into	the
这	列表	有	到过	受雇	在	制作	一个	补充	询问	进入	这

[ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ɑːn] ['kɑːlərə] .

effect	of	the	water	supply	on	cholera	.
影响	的	这	水	供应	在	霍乱	.

这些名单已用于对供水对霍乱的影响进行补充调查。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][lɪsts][ʌv; əv] ['dɛθs] [æt; ət][ðə; ðɪ]

For	this	purpose	they	were	compared	with	the	lists	of	deaths	at	the
为了	这	目的	他们	是	比较的	和	这	列表	的	死亡人数	在	这

['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstrɑːr] ['ɑːfɪs] ,

General	Registrar	Office	,
一般的	注册员	办公室	,

为此，他们将这些名单与总登记处的死亡名单进行了比对。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'bɑ:did] [ɪn][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['saɪmən] ,

and	the	results	have	been	embodied	in	the	recent	Report	of	Mr	.	Simon	,
和	这	结果	有	到过	具身化的	在	这	最近的	报告	的	先生	.	西蒙	,

['pri:viəsli] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

previously	referred	to	.
之前	指	到	.

相关结果已体现在之前提到的西蒙先生的最新报告中。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , ['sɜ:rt(ə)n]['sɜ:rkəmstænsɪz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]['prɑ:bəbli] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə]

There	are	,	however	,	certain	circumstances	,	which	were	probably	unknown	to
那里	是	,	然而	,	肯定	情况	,	哪个	是	大概	未知	到

[ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'mɪti] ,

the	Scientific	Committee	,
这	科学	委员会	,

然而，还有一些情况，可能是科学委员会所不知道的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['rendər][ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [kən'dʌktɪd] [ɪn] [ðɪs]

and	which	render	it	impossible	that	an	inquiry	,	conducted	in	this
和	哪个	使成为	它	不可能的	那	一个	询问	,	实施	在	这

['mænər] ,

manner	,
方式	,

因此，以这种方式进行的调查不可能是：

[kʊd; kəd][du:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə'prɑ:ksɪmət] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:θ] ;

could	do	more	than	approximate	to	the	truth	;
可以	做	更多的	比	近似	到	这	真相	;

可能不仅仅是接近真相；

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [ber] [noʊ] [kəm'pærɪsn] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ækjərəsi] [tu:; tə][ə; eɪ]

and	show	why	it	can	bear	no	comparison	in	point	of	accuracy	to	a
和	展示	为什么	它	能	熊	不	比较	在	观点	的	准确性	到	一个

['pɜ:rsən(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

personal	inquiry	,
个人的	询问	,

并说明为什么它在准确性方面无法与个人调查相提并论。

[meɪd] on11

made	on11
制成	on11

制作于11

[ðə; ði][spɑ:t] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

the	spot	,	at	the	time	of	the	epidemic	.
这	点	,	在	这	时间	的	这	流行性	.

疫情爆发时的地点。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['læmbəθ] , ['nu:ˌɪŋtən] , [ænd; ənd]

In	the	first	place	,	throughout	the	greater	part	of	Lambeth	,	Newington	,	and
在	这	第一的	地方	,	自始至终	这	更大的	部分	的	兰贝斯	,	纽因顿	,	和

[ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ,

the	Borough	,
这	行政区	,

首先，在兰贝斯、纽因顿和自治市镇的大部分地区，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər] ['i:ðər] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbərz] , [ɔ:r] ['nʌmbərd] ['veri] [ɪ'regjələrli] ,

the	houses	are	either	without	numbers	,	or	numbered	very	irregularly	,
这	房屋	是	任何一个	没有	数字	,	或者	编号	非常	不规则地	,

这些房屋要么没有门牌号，要么门牌号非常不规则。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə]['friːkwənt] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [nuː] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ,

and	the	numbers	are	liable	to	frequent	change	,	as	new	houses	are	built	,
和	这	数字	是	容易	到	频繁	改变	,	作为	新的	房屋	是	建造	,

而且由于新房不断建成，这些数字很容易发生变化。

[ɔːr]['oʊldər][wʌnz] [riː'peɪntid] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['friːkwəntli] [repɪ'tɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

or	older	ones	repainted	;	there	are	also	frequently	repetitions	of	the	same
或者	老	一个	重新粉刷	;	那里	是	还	频繁地	重复	的	这	相同的

['nʌmbər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] ,

number	in	the	same	street	,
数字	在	这	相同的	街道	,

或者旧门牌号重新粉刷过；同一条街上也经常出现相同的门牌号。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] , [ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] , [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [neɪmz]

and	although	,	in	some	instances	,	the	companies	have	returned	the	names
和	虽然	,	在	一些	实例	,	这	公司	有	返回	这	姓名

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒkjʊpaɪəz] ,

of	the	occupiers	,
的	这	占领者	,

虽然在某些情况下，这些公司已经归还了占用者的姓名，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][noʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,

that	can	be	of	no	assistance	in	the	case	of	the	poor	,
那	能	是	的	不	协助	在	这	案件	的	这	贫穷的	,

这对穷人来说毫无帮助。

[huː] ['ɑːkjupaɪ][bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] [ruːmz; rʊmz] , [ænd; ənd][fɔːrm][ðə; ði] ['greɪtər] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	occupy	but	one	or	two	rooms	,	and	form	the	greater	bulk	of	the
WHO	占据	但	一	或者	二	房间	,	和	形式	这	更大的	大部分	的	这

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

他们只占用一两间房间，却构成了人口的绝大多数。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , [ðə; ði] [pʊr] ['ɔːf(ə)n] ['fɜːrnɪʃ] , [ˌʌnɪn'tenʃənəli] , [ə; eɪ] [rɔːŋ] ['nʌmbər] [tuː; tə]

In	the	next	place	,	the	poor	often	furnish	,	unintentionally	,	a	wrong	number	to
在	这	下一个	地方	,	这	贫穷的	经常	提供	,	无意中	,	一个	错误的	数字	到

[ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] ,

the	registrar	,
这	注册员	,

其次，穷人常常无意中向登记员提供错误的电话号码。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] ['regjələrli] ['nʌmbərd] .

even	when	the	houses	are	regularly	numbered	.
甚至	什么时候	这	房屋	是	经常	编号	.

即使房屋都有正规的门牌号。

[ðeɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] ['pɜːrfɪktli] , [bʌt; bət] , ['hævɪŋ] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][rɪ'fɜːr][tuː; tə]

They	know	their	own	homes	perfectly	,	but	,	having	no	occasion	to	refer	to
他们	知道	他们的	自己的	房屋	完美	,	但	,	拥有	不	场合	到	参考	到

[ðə; ði] ['nʌmbər] ,

the	number	,
这	数字	,

他们对自己家的情况了如指掌，但是，由于没有机会提及门牌号，

[ðeɪ] ['pɑːrʃəli] [fər'get][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][maɪ]['pɜːrsən(ə)l][in'kwaiəriz] ,

they	partially	forget	it	;	and	,	in	the	greater	number	of	my	personal	inquiries	,
他们	部分	忘记	它	;	和	,	在	这	更大的	数字	的	我的	个人的	查询	,

他们部分地忘记了这一点；而且，在我个人调查的大部分案例中，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kɔːl][æt; ət] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['haʊzɪz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

I	had	to	call	at	two	or	three	houses	before	I	found	the	one	in	which	the
我	有	到	称呼	在	二	或者	三	房屋	前	我	成立	这	一	在	哪个	这

[deθ] [ə'kɜːrd] .

death	occurred	.
死亡	发生	.

我挨家挨户打了两三家才找到发生死亡事件的那户人家。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [ðæt] ,

For	these	reasons	it	follows	that	,
为了	这些	原因	它	跟随	那	,

基于以上原因，可以得出以下结论：

[ɪn] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪsts][ʌv; əv] ['dɛθs] ,

in	comparing	the	lists	of	the	water	supply	with	the	lists	of	deaths	,
在	比较	这	列表	的	这	水	供应	和	这	列表	的	死亡人数	,

在将供水清单与死亡清单进行比较时，

['meni] ['erərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'kɜːrd] ;

many	errors	must	have	occurred	;
许多	错误	必须	有	发生	;

肯定发生了很多错误；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['dɛθs] [wɜːr; wər][sɪks][taɪmz][æz; əz] ['nuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]

and	as	the	deaths	were	six	times	as	numerous	in	the	houses	supplied	by
和	作为	这	死亡人数	是	六	时代	作为	很多的	在	这	房屋	供应	经过

[ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ]

the	Southwark	and	Vauxhall	Company	as	in	those	supplied	by	the	Lambeth
这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	作为	在	那些	供应	经过	这	兰贝斯

['kʌmpəni] ,

Company	,
公司	,

南华克和沃克斯豪尔公司提供的房屋中的死亡人数是兰贝斯公司提供的房屋中的死亡人数的六倍，

[ðə; ði] ['evɪdənt] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [sɪks] [mɪ'steɪks] [faɪv] [wʊd] [træns'fɜːr][ə; eɪ]

the	evident	result	would	be	that	out	of	every	six	mistakes	five	would	transfer	a
这	明显	结果	会	是	那	出去	的	每一个	六	错误	五	会	转移	一个

[deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ,

death	from	the	former	company	to	the	latter	,
死亡	从	这	以前的	公司	到	这	后者	,

显而易见的结果是，每六次失误中，就有五次会导致死亡从前一家公司转移到后一家公司。

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] [wʊd] [træns'fɜːr][ə; eɪ] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði]

and	only	one	would	transfer	a	death	from	the	latter	company	to	the
和	仅有的	一	会	转移	一个	死亡	从	这	后者	公司	到	这

['fɔːrmər] .

former	.
以前的	.

只有一家公司会将死亡事件从后一家公司转移到前一家公司。

[ə'nʌðər] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['erər] , [bʌt; bət] ['ɑpəretɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent] , [ɪz] ,

Another	source	of	error	,	but	operating	to	a	less	extent	,	is	,
其他	来源	的	错误	,	但	操作	到	一个	较少的	程度	,	是	,

另一个误差来源，但影响较小，是：

[ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [wɜːr; wər] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːlərə] [ɪn] ['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [baɪ]

that	a	number	of	persons	who	were	attacked	with	cholera	in	houses	supplied	by
那	一个	数字	的	人	WHO	是	遭到攻击	和	霍乱	在	房屋	供应	经过

[ðə; ði] ['sʌðərk] ['kʌmpəni] [daɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɜːrkhaʊs] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['seɪvjərz] ,

the	Southwark	Company	died	in	the	workhouses	of	St	.	Saviour's	,
这	南华克	公司	死亡	在	这	济贫院	的	英石	.	救世主的	,

一些在南华克公司提供的房屋中感染霍乱的人死于圣救世主济贫院。

['læmbəθ] , [ænd; ənd] ['nuːˌɪŋtən] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .

Lambeth	,	and	Newington	,	which	were	supplied	by	the	Lambeth	Company	.
兰贝斯	,	和	纽因顿	,	哪个	是	供应	经过	这	兰贝斯	公司	.

兰贝斯和纽因顿，均由兰贝斯公司供应。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [ɪk'saɪt] [noʊ] [sər'praɪz] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌplə'mentl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

It	need	excite	no	surprise	,	therefore	,	that	the	supplemental	inquiry	,
它	需要	激发	不	惊喜	,	所以	,	那	这	补充	询问	,

[ɪm'bɑːdid] [ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [rɪ'pɔːrt] ,

embodied	in	the	recent	Report	,
具身化的	在	这	最近的	报告	,

因此，毫不奇怪，最近的报告中所体现的补充调查.....

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ][mɔːr'tæləti][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd]

instead	of	showing	a	mortality	of	160	and	27	for	the	population	supplied
反而	的	显示	一个	死亡	的	-	和	-	为了	这	人口	供应

[baɪ][ðə; ði] [tuː] ['wɔːtər] ['kʌmpəniz] ,

by	the	two	water	companies	,
经过	这	二	水	公司	,

而不是显示两家自来水公司供水人口的死亡率分别为 160 和 27，

[ɔːr][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][sɪks][tuː; tə][wʌn] , [ʃoʊd] [ə; eɪ][mɔːr'tæləti][ʌv; əv] - [ænd; ənd] - [pər] - ,

or	a	difference	of	6	to	1	,	showed	a	mortality	of	125	and	37	per	10	,
或者	一个	不同之处	的	6	到	1	,	显示	一个	死亡	的	-	和	-	每	-	,

或者差异为 6 比 1，死亡率分别为每 10 人 125 人和 37 人。

- , [ɔːr][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]['oʊnli] 3½ [tuː; tə][wʌn] .

000	,	or	a	difference	of	only	3½	to	1	.
-	,	或者	一个	不同之处	的	仅有的	3½	到	1	.

000，或者说只相差 3.5 比 1。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːbviəs] , [haʊ'evər] , [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [fækts] ,

It	must	be	obvious	,	however	,	independently	of	the	above	facts	,
它	必须	是	明显的	,	然而	,	独立	的	这	多于	事实	,

然而，即便不考虑上述事实，这一点也显而易见：

[ðæt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [hæf][tuː; tə][wʌn] [wʊd] [nɑːt][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [greɪt]

that	a	difference	of	three	and	a	-	half	to	one	would	not	explain	the	great
那	一个	不同之处	的	三	和	一个	-	一半	到	一	会	不是	解释	这	伟大的

['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][mɔːr'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] [ænd; ənd] ['sʌbˌdɪstrɪkt] .

difference	in	the	mortality	of	the	various	districts	and	subdistricts	.
不同之处	在	这	死亡	的	这	各种各样的	地区	和	分区	.

3.5 比 1 的差异并不能解释各个地区和分区死亡率的巨大差异。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - [ɪz][ɪn'kluːdɪd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] - [ɪn]['mɪstər] . ['saɪmənz] [rɪ'pɔːrt] ;

The	epidemic	of	1853	is	included	with	that	of	1854	in	Mr	.	Simon's	Report	;
这	流行性	的	-	是	包括	和	那	的	-	在	先生	.	西蒙的	报告	;

西蒙先生的报告中，1853 年的流行病与 1854 年的流行病一起被记录在案；

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət][fjuː] ['dɛθs] [ɪn] - ,

but	as	there	were	but	few	deaths	in	1853	,
但	作为	那里	是	但	很少	死亡人数	在	-	,

但由于1853年死亡人数很少，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃiːfli] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] ['kʌmpəni] ,

and	those	chiefly	amongst	the	population	supplied	by	the	Southwark	Company	,
和	那些	主要	在	这	人口	供应	经过	这	南华克	公司	,

以及主要由南华克公司提供的人口中的那些人，

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [wʊd] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'fekt] [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] .

this	circumstance	would	not	much	affect	his	results	.
这	环境	会	不是	很多	影响	他的	结果	.

这种情况不会对他的成绩产生太大影响。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] , [wen] [ðə; ði][fækts] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɑːr; ər]

It	is	probable	that	,	when	the	facts	brought	to	light	by	this	inquiry	are
它	是	可能	那	,	什么时候	这	事实	带来	到	光	经过	这	询问	是

[sə'fɪʃntli] [noʊn] ,

sufficiently	known	,
足够	已知	,

可以预见的是，当本次调查所揭示的事实被充分了解之后，

[noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] influence12

no	one	will	deny	the	influence12
不	一	将要	否定	这	influence12

没有人会否认这种影响[12]

[ʌv; əv] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər][ɪn] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði][mɔːr'tæləti][ʌv; əv] ['kɑːlərə] ;

of	impure	water	in	promoting	the	mortality	of	cholera	;
的	不纯	水	在	推广	这	死亡	的	霍乱	;

不洁净的水会加剧霍乱的死亡率；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɪr] [ɪm'pjʊrəti][ʌv; əv][æn; ən]

but	it	must	not	be	supposed	that	it	is	mere	impurity	of	an
但	它	必须	不是	是	据称	那	它	是	仅仅	杂质	的	一个

['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

ordinary	kind	that	causes	the	disease	,
普通的	种类	那	原因	这	疾病	,

但绝不能认为仅仅是普通的杂质就会导致这种疾病。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [fækts][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] ['ɔːrd(ə)neri][im'pjuəritis][hæv; həv][noʊ]

for	there	are	innumerable	facts	to	prove	that	ordinary	impurities	have	no
为了	那里	是	无数	事实	到	证明	那	普通的	杂质	有	不

[sʌtʃ] [ɪ'fekt] ,

such	effect	,
这样的	影响	,

因为有无数事实可以证明，普通杂质不会产生这种影响。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] [wen] [ðə; ði][spə'sɪfɪk]['mɔːrbɪd] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [geɪnz]

and	that	it	is	only	when	the	specific	morbid	matter	of	the	disease	gains
和	那	它	是	仅有的	什么时候	这	具体的	病态的	事情	的	这	疾病	收益

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['kɑːlərə] [ɪz] ['prɔpəgeitid] .

access	to	the	water	that	cholera	is	propagated	.
使用权	到	这	水	那	霍乱	是	传播	.

只有当这种疾病的特定病原体进入水中时，霍乱才会传播。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][dræŋk]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðer; ðər][oʊn] [nɪ'glektɪd] ['sɪstənz] , ['dʊrɪŋ]

Thousands	of	people	drank	water	from	their	own	neglected	cisterns	,	during
数千	的	人们	喝	水	从	他们的	自己的	被忽视的	水箱	,	期间

[ðə; ði] [leɪt] [ˌepɪ'demɪk] ,

the	late	epidemic	,
这	晚的	流行性	,

在疫情后期，成千上万的人饮用了自家废弃蓄水池里的水。

[æz; əz] [ɪm'pjʊr] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] ['kʌmpəni] , [wɪ'ðaʊt] [ɪl]

as	impure	as	that	of	the	Southwark	and	Vauxhall	Company	,	without	ill
作为	不纯	作为	那	的	这	南华克	和	沃克斯豪尔	公司	,	没有	患病的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

与 Southwark 和 Vauxhall 公司的产品一样不纯，但没有不良影响。

[æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vestri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - , ['westmɪnstər] ,

An	inquiry	made	by	the	vestry	of	St	.	James	'	,	Westminster	,
一个	询问	制成	经过	这	教区委员会	的	英石	.	詹姆斯	-	,	威斯敏斯特	,

威斯敏斯特圣詹姆斯教堂教区委员会进行了一项调查，

[[eɪt]] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sespuːl] [hæd; həd] [bɪn] ['pɜːrkəˌleɪt] [fɔːr; fər]

[	8	]	proved	that	the	contents	of	a	cesspool	had	been	percolating	for
[	8	]	已证实	那	这	内容	的	一个	化粪池	有	到过	渗滤	为了

[mʌnθs] [θruː] [ðə; ði] [θriː] [fiːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [wɪtʃ] ['sepəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [pʌmp] [wel]

months	through	the	three	feet	of	earth	which	separated	it	from	the	pump	well
几个月	通过	这	三	脚	的	地球	哪个	分开	它	从	这	泵	出色地

[ɪn] [brɔːd] [striːt] ;

in	Broad	Street	;
在	广阔	街道	;

[8] 证明化粪池中的内容物已经渗漏了数月，穿过将其与布罗德街水泵井隔开的三英尺厚的泥土；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər]['deɪli] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

but	although	hundreds	of	people	were	daily	drinking	the	water	,
但	虽然	数百	的	人们	是	日常的	喝	这	水	,

尽管每天都有数百人饮用这种水，

[ænd; ənd] ['kɑːlərə] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪŋ] ['fɪrfəli] [ɪn] ['meni] [pɑːrts][ʌv; əv] ['lʌndən] ,

and	cholera	was	extending	fearfully	in	many	parts	of	London	,
和	霍乱	曾是	扩展	恐惧地	在	许多	部分	的	伦敦	,

霍乱疫情在伦敦许多地区迅速蔓延，形势十分危急。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['skætərd] ['keɪsɪz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [nɪr] [ðə; ði] [pʌmp] [tɪl] [ðə; ði][end][ʌv; əv]

only	a	few	scattered	cases	occurred	in	the	streets	near	the	pump	till	the	end	of
仅有的	一个	很少	疏散	案例	发生	在	这	街道	靠近	这	泵	直到	这	结尾	的

['ɔːgəst] ,

August	,
八月	,

直到八月底，加油站附近的街道上只零星发生过几起事件。

[wen] , [ə; eɪ] [keɪs] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['pɝːsənz] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['prɪvi] [kə'nektɪd]

when	,	a	case	having	happened	amongst	the	persons	using	the	privy	connected
什么时候	,	一个	案件	拥有	发生	在	这	人	使用	这	私处	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sespuːl] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

with	the	cesspool	above	mentioned	,
和	这	化粪池	多于	提及	,

当上述与化粪池相连的厕所使用者中发生一起案件时，

[mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ['hʌndrəd] ['pɝːsənz][wɜːr; wər] [ə'tækt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

more	than	five	hundred	persons	were	attacked	within	two	or	three	days	.
更多的	比	五	百	人	是	遭到攻击	之内	二	或者	三	天	.

两三天内，超过五百人遭到袭击。

[ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːlərə] ['pɔɪzn] [geɪnz] ['ækses][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

In	the	cases	in	which	the	cholera	poison	gains	access	to	a	limited	supply	of
在	这	案例	在	哪个	这	霍乱	毒	收益	使用权	到	一个	有限的	供应	的

['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər] ,

drinking	water	,
喝	水	,

如果霍乱毒素能够接触到有限的饮用水源，

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][tæŋk][ɔːr] ['pʌmpˌwɛl] , [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keiʒənz] [ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌd(ə)n] ,

such	as	a	tank	or	pumpwell	,	the	outbreak	it	occasions	is	always	sudden	,
这样的	作为	一个	坦克	或者	泵井	,	这	暴发	它	场合	是	总是	突然	,

例如水箱或水泵井，由此引发的疫情总是突然发生的。

['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] ; [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['rɪvər][ɪz][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌprɑːpə'geɪʃn]

violent	,	and	limited	;	but	when	a	river	is	the	medium	of	the	propagation
暴力	,	和	有限的	;	但	什么时候	一个	河	是	这	中等的	的	这	传播

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

of	the	disease	,
的	这	疾病	,

剧烈且有限；但当河流成为疾病传播的媒介时，

[ɪts] ['prɑ:gres] [ɪz] [mɔ:r] ['grædʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [hoʊl]

its	progress	is	more	gradual	and	extended	,	being	diffused	amongst	the	whole
它是	进步	是	更多的	逐渐地	和	扩展	,	存在	扩散	在	这	所有的

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n]['ju:zɪŋ][ðə; ði]['wɔ:tər] .

population	using	the	water	.
人口	使用	这	水	.

其进展较为缓慢且范围更广，已扩散到所有用水人群中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['hɑ:rdli] ['nesəseri] [tu:; tə][rɪ'mɑ:rk] ,

It	is	hardly	necessary	to	remark	,
它	是	几乎	必要的	到	评论	,

几乎无需赘言，

[ðæt] ['evri] ['sɜ:rkəmstæns] [wɪtʃ] [pru:vz] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [θru:] [ðə; ði]

that	every	circumstance	which	proves	the	communication	of	cholera	through	the
那	每一个	环境	哪个	证明	这	沟通	的	霍乱	通过	这

['mi:diəm] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

medium	of	water	,
中等的	的	水	,

凡能证明霍乱可通过水传播的情况，

[kə'rɔbəˌreɪts] [ðə; ði] [vju:z] , [ɪk'spleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] ,

corroborates	the	views	,	explained	at	the	beginning	of	this	paper	,
证实	这	浏览	,	解释	在	这	开始	的	这	纸	,

这印证了本文开头阐述的观点，

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ɪts] [ˌprɑ:pə'geɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ;

regarding	its	propagation	in	the	crowded	houses	of	the	poor	;
关于	它是	传播	在	这	挤	房屋	的	这	贫穷的	;

关于它在贫民拥挤的房屋中的传播；

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt] [ə; eɪ]['mɔ:rbɪd] ['mætər] ,

for	it	cannot	be	supposed	that	a	morbid	matter	,
为了	它	不能	是	据称	那	一个	病态的	事情	,

因为不能认为一件病态的事情，

[wɪtʃ] [kæn; kən] [prə'du:s] [ɪts][spə'sɪfɪk] [ɪ'fekts] ['æftər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'fju:zd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] [θru:]

which	can	produce	its	specific	effects	after	being	diffused	and	distributed	through
哪个	能	生产	它是	具体的	效果	后	存在	扩散	和	分布式	通过

[ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

a	quantity	of	water	,
一个	数量	的	水	,

它通过一定量的水进行扩散和分布后，即可产生其特定的效果。

[kʊd; kəd][feɪl][tu:; tə][ækt][ɪn][æn; ən][ˌʌndaɪ'lu:tɪd] [steɪt] .

could	fail	to	act	in	an	undiluted	state	.
可以	失败	到	行为	在	一个	未稀释的	状态	.

未稀释状态下可能无法发挥作用。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ri'mɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [ænd; ənd]['wɔ:tər]

It	was	my	intention	to	make	some	remarks	on	the	drainage	and	water
它	曾是	我的	意图	到	制作	一些	评论	在	这	引流	和	水

[sə'plaɪ] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

supply	of	towns	,
供应	的	城镇	,

我原本打算就城镇的排水和供水问题发表一些看法，

[bʌt; bət] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['limits] [wɪtʃ] [aɪ] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər]

but	this	communication	has	already	exceeded	the	limits	which	I	prescribed	for
但	这	沟通	有	已经	超出	这	限制	哪个	我	规定	为了

[ˌaɪ 'tiː] . -

it	.	13
它	.	-

但这种沟通已经超出了我设定的范围。13

['teɪbl] [aɪ] .

Table	I	.
桌子	我	.

表一。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['pɜːrsən(ə)l]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['twenti] - [wʌn] [sʌb] -

Shewing	the	results	of	the	Author's	personal	Inquiry	in	Twenty	-	One	Sub	-
显示	这	结果	的	这	作者的	个人的	询问	在	二十	-	一	子	-

['distrikts] .

Districts	.
地区	.

展示作者在二十一个分区进行的个人调查结果。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['distrikts] .

Registration	Districts	.
登记	地区	.

注册区。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sʌb] - ['distrikts] .

Registration	Sub	-	Districts	.
登记	子	-	地区	.

注册分区。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] - .

Number	of	inhabited	houses	in	1851	.
数字	的	有人居住的	房屋	在	-	.

1851 年有人居住的房屋数量。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .

Population	in	1851	.
人口	在	-	.

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] ['kɑːnstənt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][pər] [haʊs] .

Estimated	constant	population	per	house	.
估计的	持续的	人口	每	房子	.

每户预计固定人口数量。

“ ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] , [sə'plaɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]

“	Number	of	houses	,	and	estimated	number	of	persons	,	supplied	in	1854	with
“	数字	的	房屋	,	和	估计的	数字	的	人	,	供应	在	-	和

['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .

water	as	under	.
水	作为	在下面	.

“1854 年供水房屋数量及估计人口数量如下。

” ['wɔːtər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ]

”	Water	supply	of	the	houses	in	which	fatal	attacks	of	cholera	took	place	during
”	水	供应	的	这	房屋	在	哪个	致命的	攻击	的	霍乱	采取	地方	期间

[fɜːrst]['sev(ə)n] [wiːks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .

first	seven	weeks	of	epidemic	of	1854	.
第一的	七	周	的	流行性	的	-	.

“1854 年霍乱疫情爆发的前七周，发生致命霍乱袭击的房屋的供水情况。

['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑ:lərə] [ɪn][fɜ:rst]['sɛvən] [wi:ks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .

Deaths	from	cholera	in	first	7	weeks	of	epidemic	of	1854	.
死亡人数	从	霍乱	在	第一的	7	周	的	流行性	的	-	.

1854 年霍乱疫情爆发前 7 周的死亡人数。

[mɔ:r'tæləti][pər] - , - [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æz; əz]['ʌndər] .

Mortality	per	10	,	000	supplied	with	water	as	under	.
死亡	每	-	,	-	供应	和	水	作为	在下面	.

每 10,000 名供水人口的死亡率如下。

[baɪ] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . [baɪ][ðə; ðɪ] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .

By	Southwark	and	Vauxhall	Co	.	By	the	Lambeth	Company	.
经过	南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	经过	这	兰贝斯	公司	.

由 Southwark and Vauxhall 公司。由 Lambeth 公司。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] . [temz] , [kə'nælz] , [ɔ:r] ['dɪtʃɪz] .

Southwark	and	Vauxhall	Co	.	Lambeth	Co	.	Thames	,	canals	,	or	ditches	.
南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	兰贝斯	合作	.	泰晤士河	,	运河	,	或者	沟渠	.

南华克和沃克斯豪尔郡，兰贝斯郡，泰晤士河、运河或沟渠。

[frʌm; frəm] - .

From	pumpwells	.
从	-	.

来自水泵井。

[sə'plaɪ] [nɑ:t] [æsə'teind] .

Supply	not	ascertained	.
供应	不是	已确定	.

供应情况尚未确定。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] .

Southwark	and	Vauxhall	Co	.	Lambeth	Co	.
南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	兰贝斯	合作	.

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

No	.	of	houses	.
不	.	的	房屋	.

房屋数量。

['ɛstɪm] .

Estim	.
估计	.

估计。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Population	.
人口	.

人口。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

No	.	of	houses	.
不	.	的	房屋	.

房屋数量。

['ɛstɪm] .

Estim	.
估计	.

估计。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

Population	.
人口	.

人口。

[ˌes ˈtiː] . [ˈseɪvjər] , - . [wʌn] .
St . **Saviour** , **Southw** . **1** .
英石 . 救主 , - . 1 .

圣救世主，西南1。

[ˈkraɪstʃɜːrtʃ] [wʌn] , - - , - [eɪt] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] , - - , - - - - - [wʌn] -
Christchurch **1** , **887** **16** , **022** **8** · **5** **343** **2** , **915** **1** , **557** **13** , **234** **11** **13** **0** **0** **1** **25**
基督城 1 , - - , - 8 · 5 - 2 , - 1 , - - , - - - - - 1 -
- · [ˈsɛvən][naɪn] · [naɪn]
37 · **7** **9** · **9**
- · 7 9 · 9

基督城 1,887 16,022 8.5 343 2,915 1,557 13,234 11 13 0 0 1 25 37.7 9.9

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] , - . [wʌn] .
St . **George** , **Southw** . **1** .
英石 . 乔治 , - . 1 .

圣乔治，西南1。

[kent] [roʊd] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˈsɛvən] · [wʌn][wʌn] , - - , - - [θriː] , - - [faɪv] - - - -
Kent **Road** **2** , **558** **18** , **126** **7** · **1** **1** , **779** **12** , **630** **563** **3** , **997** **52** **5** **0** **0** **0** **57**
肯特 路 2 , - - , - 7 · 1 1 , - - , - - 3 , - - 5 - - - -
- · [wʌn] - · [faɪv]
41 · **1** **12** · **5**
- · 1 - · 5

肯特路 2, 558 18, 126 7·1 1, 779 12, 630 563 3,997 52 5 0 0 0 57 41·1 12·5

[ˌtuːˈtuː] . [ˈbɜːroʊ] [roʊd] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˈsɛvən] · [ˈsɛvən][wʌn] , - [eɪt] , - - [sɪks] , - -
2 . **Borough** **Road** **2** , **069** **15** , **862** **7** · **7** **1** , **176** **8** , **937** **878** **6** , **672** **61**
2 . 行政区 路 2 , - - , - 7 · 7 1 , - 8 , - - 6 , - -
[ˈsɛvən] - - [θriː] - - · [ˌtuːˈtuː] - · - .
7 **0** **0** **3** **71** **68** · **2** **10** · **43** .
7 - - 3 - - · 2 - · - .

2. Borough Road 2, 069 15, 862 7·7 1, 176 8, 937 878 6,672 61 7 0 0 3 71 68·2 10·43.

[ˈlʌndən] [roʊd] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˈsɛvən] · [faɪv] - [ˌtuːˈtuː] , - [wʌn] , - , - - [eɪt] - - -
London **Road** **2** , **365** **17** , **836** **7** · **5** **383** **2** , **872** **1** , **53311** , **497** **21** **8** **0** **0** **0**
伦敦 路 2 , - - , - 7 · 5 - 2 , - 1 , - , - - 8 - - -
- - · [wʌn][sɪks] · [naɪn]
29 **73** · **1** **6** · **9**
- - · 1 6 · 9

伦敦路 2, 365 17, 836 7.5 383 2, 872 1, 53311, 497 21 8 0 0 0 29 73.1 6.9

[ˈnuːˌɪŋtən] [wʌn] .
Newington **1** .
纽因顿 1 .

纽因顿 1.

[ˈtrɪnəti] [θriː] , - - , - [sɪks] · [faɪv][wʌn] , - - , - [wʌn] , - [eɪt] , - - [sɪks] - - - - -
Trinity **3** , **224** **20** , **922** **6** · **5** **1** , **661** **10** , **132** **1** , **372** **8** , **370** **52** **6** **0** **0** **0** **58** **51**
三位一体 3 , - - , - 6 · 5 1 , - - , - 1 , - 8 , - - 6 - - - - -
· [θriː][ˈsɛvən] · - .
· **3** **7** · **12** .
· 3 7 · - .

三位一体 3, 224 20, 922 6·5 1, 661 10, 132 1, 372 8,370 52 6 0 0 0 58 51·3 7·12。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] , [ˈwɔlwɚθ] [fɔːr] , - - , - [sɪks] · [wʌn][ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - , -
St . **Peter** , **Walworth** **4** , **925** **29** , **861** **6** · **1** **2** , **340** **14** , **274** **1** , **758** **10** , **724**
英石 . 彼得 , 沃尔沃斯 4 , - - , - 6 · 1 2 , - - , - 1 , - - , -
- [fɔːr] - - [ˌtuːˈtuː] - - · [eɪt][θriː] · - .
84 **4** **0** **0** **2** **90** **58** · **8** **3** · **73** .
- 4 - - 2 - - · 8 3 · - .

圣彼得，沃尔沃斯 4, 925 29, 861 6·1 2, 340 14, 274 1,758 10, 724 84 4 0 0 2 90 58·8 3·73。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmeri] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] , - - [faɪv] , - - [wʌn] - [wʌn] - -
St . **Mary** **2** , **309** **14** , **033** **6** · **1** **489** **2** , **983** **899** **5** , **484** **19** **1** **0** **1** **0** **21**
英石 . 玛丽 2 , - - , - 6 · 1 - 2 , - - 5 , - - 1 - 1 - -
- · [faɪv][wʌn] · [eɪt]
64 · **5** **1** · **8**
- · 5 1 · 8

圣玛丽 2, 309 14, 033 6·1 489 2, 983 899 5,484 19 1 0 1 0 21 64·5 1·8

[ˈlæmbəθ] [wʌn] .
Lambeth **1** .
兰贝斯 1 .

兰贝斯 1.

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [pɑːrt][wʌn][wʌn] , - - , - [eɪt] · [wʌn] - [θriː] , - [wʌn] , - - , -
Waterloo , **part** **1** **1** , **729** **14** , **088** **8** · **1** **438** **3** , **548** **1** , **474** **11** , **939**
滑铁卢 , 部分 1 1 , - - , - 8 · 1 - 3 , - 1 , - - , -
[naɪn][wʌn] - - - - - · [sɪks] - · - .
9 **1** **0** **0** **0** **10** **25** · **6** **0** · **82** .
9 1 - - - - - · 6 - · - .

滑铁卢，第 1 部分 1,729 14,088 8·1 438 3,548 1,474 11,939 9 1 0 0 0 10 25·6 0·82。

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] , - - , - [eɪt] · [fɔːr] - [ˈsɛvən] , - [wʌn] , - - ,
Waterloo , **part** **2** **2** , **191** **18** , **348** **8** · **4** **864** **7** , **171** **1** , **510** **12** ,
滑铁卢 , 部分 2 2 , - - , - 8 · 4 - 7 , - 1 , - - ,
- - [eɪt][ˌtuːˈtuː][wʌn] - - - · [eɪt][sɪks] · - .
533 **25** **8** **2** **1** **0** **36** **34** · **8** **6** · **33** .
- - 8 2 1 - - - · 8 6 · - .

滑铁卢，第 2 部分 2, 191 18, 348 8.4 864 7, 171 1, 510 12,533 25 8 2 1 0 36 34.8 6.33。

[ˈlæmbəθ] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpiː ˈtiː] . [wʌn][ˌtuːˈtuː] , - - , - [ˈsɛvən] · [faɪv] - [θriː] , - [ˌtuːˈtuː] , - - ,
Lambeth **church** , **pt** . **1** **2** , **451** **18** , **409** **7** · **5** **415** **3** , **113** **2** , **117** **15** ,
兰贝斯 教会 , pt . 1 2 , - - , - 7 · 5 - 3 , - 2 , - - ,
- [sɪks][naɪn][wʌn] - [ˌtuːˈtuː] - - · [ˌtuːˈtuː][faɪv] · - .
878 **6** **9** **1** **0** **2** **18** **19** · **2** **5** · **64** .
- 6 9 1 - 2 - - · 2 5 · - .

兰贝斯教堂，第 1 部分 2, 451 18, 409 7.5 415 3, 113 2,117 15, 878 6 9 1 0 2 18 19.2 5.64。

[ˈlæmbəθ] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌtuːˈtuː][θriː] , - - , - [ˈsɛvən] · - [wʌn] , - [ˈsɛvən] , - [ˌtuːˈtuː] , -
Lambeth **church** , **pt** . **2** **3** , **849** **26** , **784** **7** · **0** **1** , **124** **7** , **868** **2** , **289**
兰贝斯 教会 , pt . 2 3 , - - , - 7 · - 1 , - 7 , - 2 , -
- , - - - - [wʌn][faɪv] - - · [naɪn][eɪt] · - .
16 , **023** **34** **13** **0** **1** **5** **53** **42** · **9** **8** · **15** .
- , - - - - 1 5 - - · 9 8 · - .

兰贝斯教堂，第2部分 3, 849 26, 784 7.0 1, 124 7, 868 2, 289 16,023 34 13 0 1 5 53 42.9 8.15。

[ˈkɛnɪŋtən] , [pɑːrt][wʌn][θriː] , - - , - [sɪks] · [wʌn][ˌtuːˈtuː] , - - , - - [ˌtuːˈtuː] , - -
Kennington , **part** **1** **3** , **977** **24** , **261** **6** · **1** **2** , **586** **15** , **775** **444** **2** , **708** **63**
肯宁顿 , 部分 1 3 , - - , - 6 · 1 2 , - - , - - 2 , - -
[faɪv] - [θriː] - - - · [naɪn] - · - .
5 **0** **3** **0** **71** **39** · **9** **18** · **46** .
5 - 3 - - - · 9 - · - .

肯宁顿，第 1 部分 3, 977 24, 261 6·1 2, 586 15, 775 444 2,708 63 5 0 3 0 71 39·9 18·46。

[ˈkɛnɪŋtən] , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː][θriː] , - - , - [faɪv] · [ˈsɛvən][wʌn] , - [ˈsɛvən] , - - [faɪv] , - -
Kennington , **part** **2** **3** , **288** **18** , **848** **5** · **7** **1** , **206** **7** , **874** **986** **5** , **620** **34**
肯宁顿 , 部分 2 3 , - - , - 5 · 7 1 , - 7 , - - 5 , - -
[θriː] - [wʌn] - - - · [ˌtuːˈtuː][faɪv] · - .
3 **0** **1** **0** **38** **43** · **2** **5** · **77** .
3 - 1 - - - · 2 5 · - .

肯宁顿，第 2 部分 3, 288 18, 848 5·7 1, 206 7, 874 986 5,620 34 3 0 1 0 38 43·2 5·77。

['brɪkstən][ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [wʌn] - [wʌn] , - [wʌn] , - [naɪn] , - [faɪv][ˌtuːˈtuː] - -
Brixton 2 , 362 14 , 610 6 · 1 310 1 , 922 1 , 509 9 , 356 5 2 0 0
布里克斯顿 2 , - - , - 6 · 1 - 1 , - 1 , - 9 , - 5 2 - -
[ˌtuːˈtuː][naɪn] - · - [ˌtuːˈtuː] · - .
2 9 26 · 0 2 · 18 .
2 9 - · - 2 · - .

布里克斯顿 2, 362 14, 610 6·1 310 1, 922 1, 509 9,356 5 2 0 0 2 9 26·0 2·18。

['nɔrwʊd] - [θriː] , - [sɪks] · [sɪks] - - - [wʌn] , - - [ˌtuːˈtuː][faɪv][wʌn] - [eɪt] - · ['sɛvən]
Norwood 600 3 , 977 6 · 6 0 0 160 1 , 066 0 2 5 1 0 8 18 · 7
诺伍德 - 3 , - 6 · 6 - - - 1 , - - 2 5 1 - 8 - · 7

诺伍德 600 3, 977 6·6 0 0 160 1, 066 0 2 5 1 0 8 18·7

['wɔndzwəθ, -w\\ːθ][θriː] .
Wandsworth 3 .
旺兹沃思 3 .

旺兹沃思 3.

['wɔndzwəθ, -w\\ːθ][wʌn] , - [naɪn] , - [sɪks] · [θriː] - - - - [wʌn] - [eɪt][ˌtuːˈtuː] - - - · - .
Wandsworth 1 , 522 9 , 611 6 · 3 144 907 15 94 1 0 8 2 0 11 11 · 04 .
旺兹沃思 1 , - 9 , - 6 · 3 - - - - 1 - 8 2 - - - · - .

Wandsworth 1, 522 9, 611 6·3 144 907 15 94 1 0 8 2 0 11 11·04。

['pʌtni] - , - [faɪv] · ['sɛvən] - - - - - - - [wʌn] - - .
Putney 9185 , 280 5 · 7 13 74 0 0 0 0 0 1 0 15 .
普特尼 - , - 5 · 7 - - - - - - - 1 - - .

Putney 9185, 280 5·7 13 74 0 0 0 0 0 1 0 15。

['strɛtəm] [wʌn] , - [naɪn] , - [sɪks] · [fɔːr] - - - [θriː] , - - [wʌn] - [faɪv] - [sɪks][θriː] · -
Streatham 1 , 419 9 , 023 6 · 4 0 0 515 3 , 244 0 1 0 5 0 6 3 · 0
斯特里汉姆 1 , - 9 , - 6 · 4 - - - 3 , - - 1 - 5 - 6 3 · -

斯特里汉姆 1,419 9,023 6·4 0 0 515 3,244 0 1 0 5 0 6 3·0

['kæmbəwəl] [wʌn] .
Camberwell 1 .
坎伯韦尔 1 .

坎伯韦尔 1.

['dʌlˌwɪtʃ] - [wʌn] , - [sɪks] · [θriː] - - [fɔːr] - - - - - - - .
Dulwich 259 1 , 632 6 · 3 0 0 4 25 0 0 0 0 0 04 .
达利奇 - 1 , - 6 · 3 - - 4 - - - - - - - .

德威 259 1, 632 6·3 0 0 4 25 0 0 0 0 0 04。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [faɪv] · [sɪks] - [fɔːr] , - - [faɪv] , - - [naɪn] - [ˌtuːˈtuː][wʌn]
St . George 2 , 845 15 , 849 5 · 6 767 4 , 295 971 5 , 437 30 9 0 2 1
英石 . 乔治 2 , - - , - 5 · 6 - 4 , - - 5 , - - 9 - 2 1
- - · [eɪt] - · [faɪv]
42 69 · 8 16 · 5
- - · 8 - · 5

圣乔治 2,845 15,849 5.6 767 4,295 971 5,437 30 9 0 2 1 42 69.8 16.5

['lu （:） iʃəm][faɪv] .
Lewisham 5 .
刘易舍姆 5 .

刘易舍姆 5.

['sɪdənəm] - [fɔːr] , - [faɪv] · [sɪks] - - [ənoʊ] .
Sydenham 801 4 , 501 5 · 6 0 0 unkno .
锡德纳姆 - 4 , - 5 · 6 - - 未知 .

Sydenham 801 4, 501 5·6 0 0 未知。

[ənoʊ] . - [wʌn] - [ˌtuːˈtuː][wʌn][fɔːr]
unkno . 0 1 0 2 1 4
未知 . - 1 - 2 1 4

未知.0 1 0 2 1 4

['toʊtəlz] - , - - , - [sɪks] · [sɪks] - , - - , - - , - - , - - - - - - -
Totals 47 , 548 317 , 883 6 · 6 16 , 038 107 , 290 20 , 554 143 , 901 507 98 16 20 17 658
总计 - , - - , - 6 · 6 - , - - , - - , - - , - - - - - - -
- · [ˌtuːˈtuː][sɪks] · -
47 · 2 6 · 814
- · 2 6 · -

总计 47,548 317,883 6.6 16,038 107,290 20,554 143,901 507 98 16 20 17 658 47.2 6.814

['teɪbl] [iː] .
Table II .
桌子 二 .

表二。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['waɪtɪŋ] [ɪn][ɪˈlev(ə)n] [sʌb] -
Shewing the results of the Inquiry made by Mr . Whiting in Eleven Sub -
显示 这 结果 的 这 询问 制成 经过 先生 . 惠廷 在 十一 子 -
['distrikts] .
Districts .
地区 .

展示怀廷先生在十一个分区进行的调查结果。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['distrikts] .
Registration Districts .
登记 地区 .

注册区。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sʌb] - ['distrikts] .
Registration Sub - Districts .
登记 子 - 地区 .

注册分区。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] - .
Number of inhabited houses in 1851 .
数字 的 有人居住的 房屋 在 - .

1851 年有人居住的房屋数量。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Population in 1851 .
人口 在 - .

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] ['kɑːnstənt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][pər] [haʊs] .
Estimated constant population per house .
估计的 持续的 人口 每 房子 .

每户预计固定人口数量。

“ ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] , [sə'plaɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]
“ Number of houses , and estimated number of persons , supplied in 1854 with
“ 数字 的 房屋 , 和 估计的 数字 的 人 , 供应 在 - 和
['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
water as under .
水 作为 在下面 .

“1854 年供水房屋数量及估计人口数量如下。

" ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ]
" **Water supply of the houses in which fatal attacks of cholera took place during**
" 水 供应 的 这 房屋 在 哪个 致命的 攻击 的 霍乱 采取 地方 期间
[fɜ:rst]['sev(ə)n] [wi:ks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .
first seven weeks of epidemic of 1854 .
第一的 七 周 的 流行性 的 - .

"1854 年霍乱疫情爆发的前七周，发生致命霍乱袭击的房屋的供水情况。

['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑ:lərə] [ɪn][fɜ:rst]['sɛvən] [wi:ks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .
Deaths from cholera in first 7 weeks of epidemic of 1854 .
死亡人数 从 霍乱 在 第一的 7 周 的 流行性 的 - .

1854 年霍乱疫情爆发前 7 周的死亡人数。

[mɔ:r'tælətɪ][pər] - , - [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æz; əz]['ʌndər] .
Mortality per 10 , 000 supplied with water as under .
死亡 每 - , - 供应 和 水 作为 在下面 .

每 10,000 名供水人口的死亡率如下。

[baɪ] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .
By Southwark and Vauxhall Co . By the Lambeth Company .
经过 南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 经过 这 兰贝斯 公司 .

由 Southwark and Vauxhall 公司。由 Lambeth 公司。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] . [temz] , [kə'nælz] , [ɔ:r] ['dɪtʃɪz] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co . Thames , canals , or ditches .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 . 泰晤士河 , 运河 , 或者 沟渠 .

南华克和沃克斯豪尔郡，兰贝斯郡，泰晤士河、运河或沟渠。

[frʌm; frəm] - .
From pumpwells .
从 - .

来自水泵井。

[sə'plaɪ] [nɑ:t] [æsə'teind] .
Supply not ascertained .
供应 不是 已确定 .

供应情况尚未确定。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 .

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . of houses .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['ɛstɪm] .
Estim .
估计 .

估计。

[ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .
Population .
人口 .

人口。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . of houses .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['ɛstɪm] .
Estim .
估计 .

估计。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .
Population .
人口 .

人口。

[ˌes ˈtiː] . ['seɪvjər] , - . [ˌtuːˈtuː] .
St . **Saviour** , **Southw** . **2** .
英石 . 救主 , - . 2 .

圣救世主，西南2。

[ˌes ˈtiː] . ['seɪvjər] [ˌtuːˈtuː] , - - , - ['sɛvən] · [θriː][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - - - - -
St . **Saviour** **2** , **713** **10** , **709** **7** · **3** **2** , **238** **16** , **337** **123** **898** **115** **0** **10** **0** **0** **125**
英石 . 救主 2 , - - , - 7 · 3 2 , - - , - - - - - - - - -
- · [θriː]
70 · **3**
- · 3

圣救世主 2, 713 10, 709 7·3 2, 238 16,337 123 898 115 0 10 0 0 125 70·3

[ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviː] , ['sʌðərk] [wʌn] .
St . **Olave** , **Southwark** **1** .
英石 . 奥拉夫 , 南华克 1 .

圣奥拉夫，南华克 1。

[ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviː] - [eɪt] , - [naɪn] · [wʌn] - [eɪt] , - - - - - [faɪv] - [faɪv] - - · - .
St . **Olave** **880** **8** , **015** **9** · **1** **961** **8** , **745** **0** **0** **43** **0** **5** **0** **5** **53** **49** · **12** .
英石 . 奥拉夫 - 8 , - 9 · 1 - 8 , - - - - - 5 - 5 - - · - .

圣奥拉夫 880 8, 015 9·1 961 8,745 0 0 43 0 5 0 5 53 49·12。

[ˌes ˈtiː] . [dʒɑːn] , - [wʌn] , - - , - ['sɛvən] · ['sɛvən][wʌn] , - [naɪn] , - - - - - [θriː]
St . **John** , **Horselydown** **1** , **480** **11** , **360** **7** · **7** **1** , **170** **9** , **360** **0** **0** **48** **0** **3**
英石 . 约翰 , - 1 , - - , - 7 · 7 1 , - 9 , - - - - - 3
- - - - · [wʌn]
0 **0** **51** **50** · **1**
- - - - · 1

圣约翰，霍斯利当 1,480 11,360 7.7 1,170 9,360 0 0 48 0 3 0 0 51 50.1

['bɜːrməndˌzi] [wʌn] .
Bermondsey **1** .
伯蒙德西 1 .

伯蒙德西 1.

[ˌes ˈtiː] . [dʒeɪmz][ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [sɪks][θriː] , - - , - - - - - - - - - · .
St . **James** **2** , **863** **18** , **899** **6** · **6** **3** , **511** **23** , **173** **105** **693** **102** **0** **21** **0** **0** **123** **44** · .
英石 . 詹姆斯 2 , - - , - 6 · 6 3 , - - , - - - - - - - - - · .
- .
02 .
- .

圣詹姆斯 2, 863 18, 899 6·6 3, 511 23,173 105 693 102 0 21 0 0 123 44·02。

[ˌes ˈtiː] . ['meri] ['mægdəlɪn] [wʌn] , - - , - ['sɛvən] · [faɪv][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - [fɔːr] - -
St . **Mary** **Magdalen** **1** , **865** **13** , **934** **7** · **5** **2** , **301** **17** , **258** **0** **0** **83** **0** **4** **0** **0**
英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 1 , - - , - 7 · 5 2 , - - , - - - - - 4 - -
- - · - .
87 **48** · **03** .
- - · - .

圣玛丽玛格达琳 1, 865 13, 934 7.5 2, 301 17,258 0 0 83 0 4 0 0 87 48.03。

['leðər] ['mɑːrkɪt][ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · ['sɛvən][ˌtuːˈtuː] , - - , - - [wʌn] , - - - - -
Leather **Market** **2** **,** **279** **15** **,** **295** **6** **·** **7** **2** **,** **090** **14** **,** **003** **163** **1** **,** **092** **81** **0** **0** **0**
皮革 市场 2 , - - , - 6 · 7 2 , - - , - - 1 , - - - - -
- - - · [eɪt]
0 **81** **57** **·** **8**
- - - · 8

皮革市场 2,279 15,295 6.7 2,090 14,003 163 1,092 81 0 0 0 0 81 57.8

['wɔndzwəθ, -w\\:θ][wʌn] .
Wandsworth **1** **.**
旺兹沃思 1 .

旺兹沃思 1.

['klæpəm] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [wʌn][wʌn] , - [sɪks] , - - - - - - [faɪv] - - - · - .
Clapham **2** **,** **657** **16** **,** **290** **6** **·** **1** **1** **,** **106** **6** **,** **747** **22** **134** **19** **0** **0** **5** **0** **24** **28** **·** **12** **.**
克拉珀姆 2 , - - , - 6 · 1 1 , - 6 , - - - - - - 5 - - - · - .

克拉珀姆 2, 657 16, 290 6·1 1, 106 6,747 22 134 19 0 0 5 0 24 28·12。

['bætəsi] [wʌn] , - - , - [sɪks] · - [wʌn] , - [sɪks] , - - - - - [eɪt][fɔːr] - - - · [naɪn]
Battersea **1** **,** **760** **10** **,** **560** **6** **·** **0** **1** **,** **046** **6** **,** **276** **46** **270** **42** **0** **8** **4** **0** **54** **66** **·** **9**
巴特西 1 , - - , - 6 · - 1 , - 6 , - - - - - 8 4 - - - · 9

巴特西 1,760 10,560 6.0 1,046 6,276 46 270 42 0 8 4 0 54 66.9

['kæmbəwəl] [ˌtuːˈtuː] .
Camberwell **2** **.**
坎伯韦尔 2 .

坎伯韦尔 2.

['kæmbəwəl] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [ˌtuːˈtuː][wʌn] , - [naɪn] , - - - - - - - - - - · - .
Camberwell **2** **,** **851** **17** **,** **742** **6** **·** **2** **1** **,** **474** **9** **,** **139** **103** **639** **96** **0** **0** **0** **0** **96** **104** **·** **83** **.**
坎伯韦尔 2 , - - , - 6 · 2 1 , - 9 , - - - - - - - - - - · - .

坎伯韦尔 2, 851 17, 742 6·2 1, 474 9,139 103 639 96 0 0 0 0 96 104·83。

['pɛkəm] [θriː] , - - , - [faɪv] · [sɪks] - [faɪv] , - - - - - - - - - - · [fɔːr]
Peckham **3** **,** **457** **19** **,** **444** **5** **·** **6** **971** **5** **,** **438** **70** **392** **59** **0** **0** **0** **0** **59** **108** **·** **4**
佩卡姆 3 , - - , - 5 · 6 - 5 , - - - - - - - - - - · 4

佩卡姆 3,457 19,444 5.6 971 5,438 70 392 59 0 0 0 0 59 108.4

['rɑːðərhaɪð] ['rɑːðərhaɪð] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [fɔːr][wʌn] , - - , - - - - - - - - -
Rotherhithe **Rotherhithe** **2** **,** **792** **17** **,** **805** **6** **·** **4** **1** **,** **909** **12** **,** **218** **0** **0** **68** **0** **35** **0** **0**
罗瑟希德 罗瑟希德 2 , - - , - 6 · 4 1 , - - , - - - - - - - -
- - · [sɪks]
103 **55** **·** **6**
- - · 6

罗瑟希德 罗瑟希德 2,792 17,805 6.4 1,909 12,218 0 0 68 0 35 0 0 103 55.6

['toʊtəlz] - , - - , - [sɪks] · [faɪv] - , - - , - - [fɔːr] , - - - - [naɪn][faɪv] - -
Totals **25** **,** **597** **169** **,** **053** **6** **·** **5** **18** **,** **777** **128** **,** **694** **632** **4** **,** **124** **756** **0** **86** **9** **5** **856** **58**
总计 - , - - , - 6 · 5 - , - - , - - 4 , - - - - 9 5 - -
· ['sɛvən]
· **7**
· 7

总计 25,597 169,053 6.5 18,777 128,694 632 4,124 756 0 86 9 5 856 58.7

['toʊtəlz][ʌv; əv] ['teɪbl] [aɪ] . - , - - , - [sɪks] · [sɪks] - , - - , - - , - - , - -
Totals of Table I . 47 , 548 317 , 883 6 · 6 16 , 038 107 , 290 20 , 554 143 , 901 507
总计 的 桌子 我 . - , - - , - 6 · 6 - , - - , - - , - - , - -
- - - - - - · [ˌtuːˈtuː][sɪks] · [eɪt]
98 16 20 17 658 47 · 2 6 · 8
- - - - - - · 2 6 · 8

表一总计：47,548 317,883 6.6 16,038 107,290 20,554 143,901 507 98 16 20 17 658 47.2 6.8

['haʊzɪz] [ɪn] [striːts] [wer] [noʊ] [deθ] [əˈkɜːrd] [sɪks] · [fɔːr][fɔːr] , - - , - [θriː] , - - , - -
Houses in streets where no death occurred 6 · 4 4 , 500 28 , 929 3 , 643 23 , 338 0
房屋 在 街道 在哪里 不 死亡 发生 6 · 4 4 , - - , - 3 , - - , - -
- - - - -
0 0 0 0 0
- - - - -

未发生死亡事件的街道上的房屋数量 6.4 4,500 28,929 3,643 23,338 0 0 0 0 0 0

[nɑːt][aɪˈdentɪfaɪd][sɪks] · [sɪks] - [ˌtuːˈtuː] , - - -
Not identified 6 · 6 411 2 , 712 25 165
不是 已识别 6 · 6 - 2 , - - -

未识别 6·6 411 2, 712 25 165

['toʊtəlz][ʌv; əv] ['θɜːrti] - [tuː] [sʌb] - ['distrikts] - , - - , - [sɪks] · - - , - - , - - , -
Totals of thirty - two Sub - districts 73 , 145 480 , 936 6 · 0 39 , 726 267 , 625 24 , 854
总计 的 三十 - 二 子 - 地区 - , - - , - 6 · - - , - - , - - , -
- , - - - - - - - - · [ˌtuːˈtuː][faɪv] · -
171 , 528 1263 98 102 29 22 1514 47 · 2 5 · 715
- , - - - - - - - - · 2 5 · -

32个分区总计：73,145；480,936；6.0；39,726；267,625；24,854；171,528；1263；98；102；29；22；1514；47.2；5.715

['teɪbl] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .
Table III .
桌子 三、 .

表三。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [wiːks] [ʌv; əv]
Shewing the results of the whole Inquiry during the First Seven Weeks of
显示 这 结果 的 这 所有的 询问 期间 这 第一的 七 周 的
[ðə; ði][ˌepɪˈdemɪk] ,
the Epidemic ,
这 流行性 ,

在疫情爆发后的前七周内，公布了整个调查的结果。

[əˈreɪndʒd] [ɪn] ['distrikts] .
arranged in Districts .
安排 在 地区 .

按地区排列。

[ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n] ['distrikts] .
Registration Districts .
登记 地区 .

注册区。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪnˈhæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] - .
Number of inhabited houses in 1851 .
数字 的 有人居住的 房屋 在 - .

1851 年有人居住的房屋数量。

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Population in 1851 .
人口 在 - .

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] ['kɑ:nstənt][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][pər] [haʊs] .
Estimated constant population per house .
估计的 持续的 人口 每 房子 .

每户预计固定人口数量。

“ ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] , [sə'plaɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]
“ Number of houses , and estimated number of persons , supplied in 1854 with
“ 数字 的 房屋 , 和 估计的 数字 的 人 , 供应 在 - 和
['wɔ:tər][æz; əz]['ʌndər] .
water as under .
水 作为 在下面 .

“1854 年供水房屋数量及估计人口数量如下。

” ['wɔ:tər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['kɑ:lərə] [tʊk] [pleɪs] ['dʊrɪŋ]
” Water supply of the houses in which fatal attacks of cholera took place during
” 水 供应 的 这 房屋 在 哪个 致命的 攻击 的 霍乱 采取 地方 期间
[fɜ:rst]['sev(ə)n] [wi:ks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .
first seven weeks of epidemic of 1854 .
第一的 七 周 的 流行性 的 - .

“1854 年霍乱疫情爆发的前七周，发生致命霍乱袭击的房屋的供水情况。

['dɛθs] [ɪn][fɜ:rst]['sev(ə)n] [wi:ks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk] .
Deaths in first seven weeks of epidemic .
死亡人数 在 第一的 七 周 的 流行性 .

疫情爆发前七周的死亡人数。

[mɔ:r'tæləti][pər] - , - [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][æz; əz]['ʌndər] .
Mortality per 10 , 000 supplied with water as under .
死亡 每 - , - 供应 和 水 作为 在下面 .

每 10,000 名供水人口的死亡率如下。

[baɪ][ðə; ði] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] .
By the Southwark and Vauxhall Co .
经过 这 南华克 和 沃克斯豪尔 合作 .

由 Southwark and Vauxhall 公司

[baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .
By the Lambeth Company .
经过 这 兰贝斯 公司 .

由兰贝斯公司出品。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] . [temz] , [kə'nælz] , [ɔ:r] ['dɪtʃɪz] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co . Thames , canals , or ditches .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 . 泰晤士河 , 运河 , 或者 沟渠 .

南华克和沃克斯豪尔郡，兰贝斯郡，泰晤士河、运河或沟渠。

[pʌmp] - [welz] .
Pump - wells .
泵 - 水井 .

水泵井。

[sə'plaɪ] [nɑ:t] [æsə'teind] .
Supply not ascertained .
供应 不是 已确定 .

供应情况尚未确定。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑ:ksˌhɔl] [ˌsi: 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsi: 'oʊ] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 .

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . **of** **houses** .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Estimated **population** .
估计的 人口 .

估计人口。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . **of** **houses** .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Estimated **population** .
估计的 人口 .

估计人口。

[ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] , ['sʌðərk] [fɔːr] , - - , - ['sɛvən] · [eɪt][ˌtuː'tuː] , - - , - [wʌn] , - - ,
St . **Saviour** , **Southwark** **4** , **600** **35** , **731** **7** · **8** **2** , **631** **19** , **617** **1** , **689** **14** ,
英石 . 救主 , 南华克 4 , - - , - 7 · 8 2 , - - , - 1 , - - ,
- - - - - [wʌn] - - · [fɔːr][naɪn] · [wʌn]
201 **126** **13** **10** **0** **1** **150** **64** · **4** **9** · **1**
- - - - - 1 - - · 4 9 · 1

圣救世主教堂，南华克 4, 600 35, 731 7.8 2, 631 19, 617 1,689 14, 201 126 13 10 0 1 150 64.4 9.1

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː] , ['sʌðərk] [ˌtuː'tuː] , - - , - [eɪt] · [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] , - - , - - - - - [eɪt] -
St . **Olave** , **Southwark** **2** , **360** **19** , **375** **8** · **2** **2** , **193** **18** , **638** **0** **0** **91** **0** **8** **0**
英石 . 奥拉夫 , 南华克 2 , - - , - 8 · 2 2 , - - , - - - - - 8 -
[faɪv] - - · [eɪt]
5 **104** **48** · **8**
5 - - · 8

圣奥拉夫，南华克 2, 360 19, 375 8.2 2, 193 18,638 0 0 91 0 8 0 5 104 48.8

['bɜːrməndˌzi] ['sɛvən] , - - , - [sɪks] · [naɪn][eɪt] , - - , - - [wʌn] , - - - - - - -
Bermondsey **7** , **007** **48** , **128** **6** · **9** **8** , **402** **57** , **884** **268** **1** , **785** **266** **0** **25** **0** **0** **291**
伯蒙德西 7 , - - , - 6 · 9 8 , - - , - - 1 , - - - - - - -
- · [naɪn]
45 · **9**
- · 9

伯蒙德西 7, 007 48, 128 6.9 8, 402 57, 884 268 1,785 266 0 25 0 0 291 45.9

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , ['sʌðərk] [sɪks] , - - , - ['sɛvən] · [fɔːr][θriː] , - - , - [θriː] , - - , -
St . **George** , **Southwark** **6** , **992** **51** , **824** **7** · **4** **3** , **419** **25** , **039** **3** , **183** **23** , **712**
英石 . 乔治 , 南华克 6 , - - , - 7 · 4 3 , - - , - 3 , - - , -
- - - - [θriː] - - · [faɪv][eɪt] · [fɔːr]
134 **20** **0** **0** **3** **157** **53** · **5** **8** · **4**
- - - - 3 - - · 5 8 · 4

圣乔治，南华克 6, 992 51, 824 7.4 3, 419 25, 039 3,183 23, 712 134 20 0 0 3 157 53.5 8.4

['nuːˌɪŋtən] - , - - , - [sɪks] · [ˌtuː'tuː][faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - - - - [wʌn]
Newington **10** , **458** **64** , **816** **6** · **2** **5** , **224** **31** , **940** **5** , **473** **33** , **531** **155** **11** **0** **1**
纽因顿 - , - - , - 6 · 2 5 , - - , - 5 , - - , - - - - 1
[ˌtuː'tuː] - - · [faɪv][θriː] · [ˌtuː'tuː]
2 **169** **48** · **5** **3** · **2**
2 - - · 5 3 · 2

纽因顿 10,458 64,816 6.2 5,224 31,940 5,473 33,531 155 11 0 1 2 169 48.5 3.2

['læmbəθ] - , - - , - [sɪks] · [eɪt][eɪt] , - - , - - , - - , - - - [eɪt]['sɛvən][naɪn]
Lambeth 20 , 447 139 , 325 6 · 8 8 , 077 54 , 982 11 , 763 83 , 786 176 43 8 7 9
兰贝斯 - , - - , - 6 · 8 8 , - - , - - , - - , - - - 8 7 9
- - · [eɪt][fɔːr] · [naɪn]
243 32 · 8 4 · 9
- - · 8 4 · 9

兰贝斯 20, 447 139, 325 6.8 8, 077 54, 982 11, 763 83,786 176 43 8 7 9 243 32.8 4.9

['wɔndzwəθ, -w\\ːθ][eɪt] , - - , - [sɪks] · [wʌn][θriː] , - - , - - [θriː] , - - [wʌn] - - -
Wandsworth 8 , 276 50 , 764 6 · 1 3 , 028 18 , 390 618 3 , 870 62 1 16 17 0
旺兹沃思 8 , - - , - 6 · 1 3 , - - , - - 3 , - - 1 - - -
- - · ['sɛvən][θriː] · [θriː]
96 33 · 7 3 · 3
- - · 7 3 · 3

旺兹沃思 8,276 50,764 6.1 3,028 18,390 618 3,870 62 1 16 17 0 96 33.7 3.3

['kæmbəwəl] [naɪn] , - - , - [faɪv] · [eɪt][fɔːr] , - - , - [wʌn] , - - , - - [naɪn] -
Camberwell 9 , 412 54 , 667 5 · 8 4 , 005 23 , 472 1 , 835 10 , 478 185 9 0
坎伯韦尔 9 , - - , - 5 · 8 4 , - - , - 1 , - - , - - 9 -
[ˌtuːˈtuː][wʌn] - - · [eɪt][eɪt] · [faɪv]
2 1 197 78 · 8 8 · 5
2 1 - - · 8 8 · 5

坎伯韦尔 9,412 54,667 5.8 4,005 23,472 1,835 10,478 185 9 0 2 1 197 78.8 8.5

['rɑːðərhaɪð] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [fɔːr][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - - - - - · [fɔːr]
Rotherhithe 2 , 792 17 , 805 6 · 4 2 , 336 14 , 951 0 0 68 0 35 0 0 103 45 · 4
罗瑟希德 2 , - - , - 6 · 4 2 , - - , - - - - - - - - - · 4

罗瑟希德 2,792 17,805 6.4 2,336 14,951 0 0 68 0 35 0 0 103 45.4

[sʌb] - ['dɪstrɪkt][ʌv; əv] ['sɪdənəm] - [fɔːr] , - [faɪv] · [sɪks] - - [ˌʌn'noʊ] .
Sub - district of Sydenham 801 4 , 501 5 · 6 0 0 unknow .
子 - 区 的 锡德纳姆 - 4 , - 5 · 6 - - 未知 .

Sydenham 分区 801 4, 501 5·6 0 0 未知。

[ˌʌn'noʊ] . - [wʌn] - [ˌtuːˈtuː][wʌn][fɔːr]
unknow . 0 1 0 2 1 4
未知 . - 1 - 2 1 4

未知。0 1 0 2 1 4

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

1854年伦敦南部地区(Cholera and the Water Supply in the South) 第2/2页

[nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd][sɪks] · [sɪks] - [ˌtuː'tuː] , - - -
Not identified 6 · 6 411 2 , 712 25 165
不是 已识别 6 · 6 - 2 , - - -

未识别 6·6 411 2, 712 25 165

['toʊtəlz] - , - - , - [sɪks] · ['sɛvən] - , - - , - - , - - , - - - - - -
Totals 73 , 145 486 , 936 6 · 7 39 , 726 267 , 625 24 , 854 171 , 528 1263 98 102 29 22
总计 - , - - , - 6 · 7 - , - - , - - , - - , - - - - - -
- - · [ˌtuː'tuː][faɪv] · -
1514 47 · 2 5 · 716
- - · 2 5 · -

总计 73, 145 486, 936 6.7 39, 726 267, 625 24, 854 171,528 1263 98 102 29 22 1514 47.2 5.716

['teɪbl] [ˌaɪ 'viː] .
Table IV .
桌子 第四 .

表四。

[ðə; ði]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstər] ['ɑːfɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ten] [wiːks] [ʌv; əv]
The Inquiry of the General Register Office during the Last Ten Weeks of
这 询问 的 这 一般的 登记 办公室 期间 这 最后的 十 周 的
[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .
the Epidemic .
这 流行性 .

疫情最后十周期间总登记处的调查。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] .
Registration District .
登记 区 .

注册区。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] - .
Number of inhabited houses in 1851 .
数字 的 有人居住的 房屋 在 - .

1851 年有人居住的房屋数量。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Population in 1851 .
人口 在 - .

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] ['kɑːnstənt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][pər] [haʊs] .
Estimated constant population per house .
估计的 持续的 人口 每 房子 .

每户平均人口数量估计值。

“ ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] , [sə'plaɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]
“ Number of houses , and estimated number of persons , supplied in 1854 with
“ 数字 的 房屋 , 和 估计的 数字 的 人 , 供应 在 - 和
['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
water as under .
水 作为 在下面 .

“1854 年供水房屋数量及估计人口数量如下。

" ['wɔːtər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] [tʊk] [pleɪs] .

"	**Water**	**supply**	**of**	**the**	**houses**	**in**	**which**	**fatal**	**attacks**	**of**	**cholera**	**took**	**place**	**.**
"	水	供应	的	这	房屋	在	哪个	致命的	攻击	的	霍乱	采取	地方	.

“发生致命霍乱疫情的房屋的供水情况。

['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn] [læst] [ten] [wiːks] [ʌv; əv] [ˌepɪ'demɪk] .

Deaths	**from**	**cholera**	**in**	**last**	**ten**	**weeks**	**of**	**epidemic**	**.**
死亡人数	从	霍乱	在	最后的	十	周	的	流行性	.

疫情爆发最后十周的霍乱死亡人数。

[mɔːr'tæləti] [pər] - , - [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] [æz; əz] ['ʌndər] .

Mortality	**per**	**10**	**,**	**000**	**supplied**	**with**	**water**	**as**	**under**	**.**
死亡	每	-	,	-	供应	和	水	作为	在下面	.

每 10,000 名供水人口的死亡率如下。

[baɪ] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . [baɪ] [ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .

By	**Southwark**	**and**	**Vauxhall**	**Co**	**.**	**By**	**the**	**Lambeth**	**Company**	**.**
经过	南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	经过	这	兰贝斯	公司	.

由 Southwark and Vauxhall 公司。由 Lambeth 公司。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] .

Southwark	**and**	**Vauxhall**	**Co**	**.**	**Lambeth**	**Co**	**.**
南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	兰贝斯	合作	.

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[frʌm; frəm] - .

From	**pumpwells**	**.**
从	-	.

来自水泵井。

[səˈplaɪ] [nɑːt] [æsə'teind] .

Supply	**not**	**ascertained**	**.**
供应	不是	已确定	.

供应情况尚未确定。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] .

Southwark	**and**	**Vauxhall**	**Co**	**.**	**Lambeth**	**Co**	**.**
南华克	和	沃克斯豪尔	合作	.	兰贝斯	合作	.

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

No	**.**	**of**	**houses**	**.**
不	.	的	房屋	.

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Estimated	**Population**	**.**
估计的	人口	.

估计人口。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .

No	**.**	**of**	**houses**	**.**
不	.	的	房屋	.

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

Estimated	**Population**	**.**
估计的	人口	.

估计人口。

[ˌes ˈtiː] . [ˈseɪvjər] , [ˈsʌðərk] [fɔːr] , - - , - [ˈsɛvən] · [eɪt][ˌtuːˈtuː] , - - , - [wʌn] , - - ,
St . Saviour , Southwark 4 , 600 35 , 721 7 · 8 2 , 631 19 , 617 1 , 689 14 ,
英石 . 救主 , 南华克 4 , - - , - 7 · 8 2 , - - , - 1 , - - ,
- - - - [ˌtuːˈtuː] - - -
201 280 59 0 2 341 143 41
- - - - 2 - - -

圣救世主教堂，南华克 4, 600 35, 721 7·8 2, 631 19, 617 1,689 14, 201 280 59 0 2 341 143 41

[ˌes ˈtiː] . [oʊˈlɑːviː] , [ˈsʌðərk] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [eɪt] · [ˌtuːˈtuː][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - -
St . Olave , Southwark 2 , 360 19 , 375 8 · 2 2 , 193 18 , 638 0 0 186 0 0
英石 . 奥拉夫 , 南华克 2 , - - , - 8 · 2 2 , - - , - - - - - -
- - -
23 209 100
- - -

圣奥拉夫，南华克 2, 360 19, 375 8·2 2, 193 18,638 0 0 186 0 0 23 209 100

[ˈbɜːrməndˌzi] [ˈsɛvən] , - - , - [sɪks] · [naɪn][eɪt] , - - , - - [wʌn] , - - - - - - -
Bermondsey 7 , 007 48 , 128 6 · 9 8 , 402 57 , 884 268 1 , 785 555 0 0 0 555 96
伯蒙德西 7 , - - , - 6 · 9 8 , - - , - - 1 , - - - - - -

伯蒙德西 7, 007 48, 128 6·9 8, 402 57, 884 268 1,785 555 0 0 0 555 96

[ˌes ˈtiː] . [dʒɔːrdʒ] , [ˈsʌðərk] [sɪks] , - - , - [ˈsɛvən] · [fɔːr][θriː] , - - , - [θriː] , - - , -
St . George , Southwark 6 , 992 51 , 824 7 · 4 3 , 419 25 , 039 3 , 183 23 , 712
英石 . 乔治 , 南华克 6 , - - , - 7 · 4 3 , - - , - 3 , - - , -
- - - - - - -
254 79 0 53 386 101 33
- - - - - - -

圣乔治，南华克 6, 992 51, 824 7·4 3, 419 25, 039 3, 183 23, 712 254 79 0 53 386 101 33

[ˈnuːˌɪŋtən] - , - - , - [sɪks] · [ˌtuːˈtuː][faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - - - [wʌn] -
Newington 10 , 458 64 , 816 6 · 2 5 , 224 31 , 940 5 , 473 33 , 531 303 47 1 174
纽因顿 - , - - , - 6 · 2 5 , - - , - 5 , - - , - - - 1 -
- - -
525 95 14
- - -

纽因顿 10, 458 64, 816 6·2 5, 224 31, 940 5, 473 33,531 303 47 1 174 525 95 14

[ˈlæmbəθ] - , - - , - [sɪks] · [eɪt][eɪt] , - - , - - , - - , - - - [naɪn] - -
Lambeth 20 , 447 139 , 325 6 · 8 8 , 077 54 , 982 11 , 763 83 , 786 349 95 9 231 684
兰贝斯 - , - - , - 6 · 8 8 , - - , - - , - - , - - - 9 - -
- -
63 11
- -

兰贝斯 20, 447 139, 325 6·8 8, 077 54, 982 11, 763 83,786 349 95 9 231 684 63 11

[ˈwɔndzwəθ, -w\\ːθ][eɪt] , - - , - [sɪks] · [wʌn][θriː] , - - , - - [θriː] , - - [sɪks] - -
Wandsworth 8 , 276 50 , 764 6 · 1 3 , 028 18 , 390 618 3 , 870 206 6 73 40
旺兹沃思 8 , - - , - 6 · 1 3 , - - , - - 3 , - - 6 - -
- - -
325 112 15
- - -

旺兹沃思 8,276 50,764 6·1 3,028 18,390 618 3,870 206 6 73 40 325 112 15

[ˈkæmbəwəl] [naɪn] , - - , - [faɪv] · [eɪt][fɔːr] , - - , - [wʌn] , - - , - - - - -
Camberwell 9 , 412 54 , 667 5 · 8 4 , 005 23 , 472 1 , 835 10 , 478 167 24 113 48
坎伯韦尔 9 , - - , - 5 · 8 4 , - - , - 1 , - - , - - - - -
- - -
352 71 23
- - -

坎伯韦尔 9,412 54,667 5·8 4,005 23,472 1,835 10,478 167 24 113 48 352 71 23

['rɑːðərhaɪð] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [fɔːr][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - - - - -
Rotherhithe 2 , 792 17 , 805 6 · 4 2 , 336 14 , 951 0 0 139 0 11 30 180 93
罗瑟希德 2 , - - , - 6 · 4 2 , - - , - - - - - - - - -

罗瑟希德 2,792 17,805 6·4 2,336 14,951 0 0 139 0 11 30 180 93

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] & [sʌb] - [dɪs] .
Greenwich & sub - dis .
格林威治 & 子 - 迪斯 .

格林威治及周边地区

['sɪdənəm] [fɔːr][θriː]['sɛvən]
Sydenham 4 3 7
锡德纳姆 4 3 7

锡德纳姆 4 3 7

['haʊzɪz] [nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd][sɪks] · [sɪks] - [ˌtuːˈtuː] , - - -
Houses not identified 6 · 6 411 2 , 712 25 165
房屋 不是 已识别 6 · 6 - 2 , - - -

未识别房屋 6·6 411 2, 712 25 165

['toʊtəlz] - , - - , - [sɪks] · ['sɛvən] - , - - , - - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - -
Totals 72 , 344 482 , 435 6 · 7 39 , 726 267 , 625 24 , 854 171 , 528 2 , 443 313
总计 - , - - , - 6 · 7 - , - - , - - , - - , - 2 , - -
- - [θriː] , - - -
207 601 3 , 564 91 1817
- - 3 , - - -

总计 72,344 482,435 6.7 39,726 267,625 24,854 171,528 2,443 313 207 601 3,564 91 1817

['teɪbl] [viː] .
Table V .
桌子 V .

表五。

[ʃəʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] - .
Shewing the results of the Inquiry for the whole Epidemic of 1854 .
显示 这 结果 的 这 询问 为了 这 所有的 流行性 的 - .

展示对1854年整个流行病的调查结果。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['dɪstrɪkt] .
Registration District .
登记 区 .

注册区。

['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtɪd] ['haʊzɪz] [ɪn] - .
Number of inhabited houses in 1851 .
数字 的 有人居住的 房屋 在 - .

1851 年有人居住的房屋数量。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Population in 1851 .
人口 在 - .

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] ['kɑːnstənt][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][pər] [haʊs] .
Estimated constant population per house .
估计的 持续的 人口 每 房子 .

每户平均人口数量估计值。

“ ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['estɪmeɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] , [sə'plaɪd] [ɪn] - [wɪð; wɪθ]
“ **Number** **of** **houses** **,** **and** **estimated** **number** **of** **persons** **,** **supplied** **in** **1854** **with**
“ 数字 的 房屋 , 和 估计的 数字 的 人 , 供应 在 - 和
['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
water **as** **under** **.**
水 作为 在下面 .

“1854 年供水房屋数量及估计人口数量如下。

” ['wɔːtər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['feɪt(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] [tʊk] [pleɪs] .
” Water supply of the houses in which fatal attacks of cholera took place .
” 水 供应 的 这 房屋 在 哪个 致命的 攻击 的 霍乱 采取 地方 .

“发生致命霍乱疫情的房屋的供水情况。

['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn][læst][ten] [wiːks] [ʌv; əv][ˌepɪ'demɪk] .
Deaths **from** **cholera** **in** **last** **ten** **weeks** **of** **epidemic** **.**
死亡人数 从 霍乱 在 最后的 十 周 的 流行性 .

疫情爆发最后十周的霍乱死亡人数。

[mɔːr'tæləti][pər] - , - [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
Mortality per 10 , 000 supplied with water as under .
死亡 每 - , - 供应 和 水 作为 在下面 .

每 10,000 名供水人口的死亡率如下。

[baɪ] ['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . [baɪ][ðə; ði] ['læmbəθ] ['kʌmpəni] .
By Southwark and Vauxhall Co . By the Lambeth Company .
经过 南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 经过 这 兰贝斯 公司 .

由 Southwark and Vauxhall 公司。由 Lambeth 公司。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 .

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[frʌm; frəm] - .
From pumpwells .
从 - .

来自水泵井。

[sə'plaɪ] [nɑːt] [æsə'teind] .
Supply not ascertained .
供应 不是 已确定 .

供应情况尚未确定。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . ['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] .
Southwark and Vauxhall Co . Lambeth Co .
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 兰贝斯 合作 .

南华克和沃克斯豪尔郡兰贝斯郡

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . of houses .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Estimated Population .
估计的 人口 .

估计人口。

[noʊ] . [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
No . of houses .
不 . 的 房屋 .

房屋数量。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
Estimated **Population** **.**
估计的 人口 .

估计人口。

[ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] , ['sʌðərk] [fɔːr] , - - , - ['sɛvən] · [eɪt][ˌtuː'tuː] , - - , - [wʌn] , - - ,
St **.** **Saviour** **,** **Southwark** **4** **,** **600** **35** **,** **721** **7** **·** **8** **2** **,** **631** **19** **,** **617** **1** **,** **689** **14** **,**
英石 . 救主 , 南华克 4 , - - , - 7 · 8 2 , - - , - 1 , - - ,
- - - - [θriː] - - -
201 **406** **72** **10** **3** **491** **207** **50**
- - - - 3 - - -

圣救世主教堂，南华克 4, 600 35, 721 7·8 2, 631 19, 617 1,689 14, 201 406 72 10 3 491 207 50

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː] , ['sʌðərk] [ˌtuː'tuː] , - - , - [eɪt] · [ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː] , - - , - - - - - [eɪt]
St **.** **Olave** **,** **Southwark** **2** **,** **360** **19** **,** **375** **8** **·** **2** **2** **,** **193** **18** **,** **638** **0** **0** **277** **0** **8**
英石 . 奥拉夫 , 南华克 2 , - - , - 8 · 2 2 , - - , - - - - - 8
- - -
28 **313** **148**
- - -

圣奥拉夫，南华克 2, 360 19, 375 8·2 2, 193 18,638 0 0 277 0 8 28 313 148

['bɜːrməndˌzi] ['sɛvən] , - - , - [sɪks] · [naɪn][eɪt] , - - , - - [wʌn] , - - - - - -
Bermondsey **7** **,** **007** **48** **,** **128** **6** **·** **9** **8** **,** **402** **57** **,** **884** **268** **1** **,** **785** **821** **0** **25** **0** **846**
伯蒙德西 7 , - - , - 6 · 9 8 , - - , - - 1 , - - - - - -
-
142
-

伯蒙德西 7, 007 48, 128 6·9 8, 402 57, 884 268 1,785 821 0 25 0 846 142

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , ['sʌðərk] [sɪks] , - - , - ['sɛvən] · [fɔːr][θriː] , - - , - [θriː] , - - , -
St **.** **George** **,** **Southwark** **6** **,** **992** **51** **,** **824** **7** **·** **4** **3** **,** **419** **25** **,** **039** **3** **,** **183** **23** **,** **712**
英石 . 乔治 , 南华克 6 , - - , - 7 · 4 3 , - - , - 3 , - - , -
- - - - - - -
388 **99** **0** **56** **543** **155** **41**
- - - - - - -

圣乔治，南华克 6, 992 51, 824 7·4 3, 419 25, 039 3,183 23, 712 388 99 0 56 543 155 41

['nuːˌɪŋtən] - , - - , - [sɪks] · [ˌtuː'tuː][faɪv] , - - , - [faɪv] , - - , - - - [ˌtuː'tuː]
Newington **10** **,** **458** **64** **,** **816** **6** **·** **2** **5** **,** **224** **31** **,** **940** **5** **,** **473** **33** **,** **531** **458** **58** **2**
纽因顿 - , - - , - 6 · 2 5 , - - , - 5 , - - , - - - 2
- - - -
176 **694** **143** **17**
- - - -

纽因顿 10, 458 64, 816 6·2 5, 224 31, 940 5, 473 33,531 458 58 2 176 694 143 17

['læmbəθ] - , - - , - [sɪks] · [eɪt][eɪt] , - - , - - , - - , - - - - - -
Lambeth **20** **,** **447** **139** **,** **325** **6** **·** **8** **8** **,** **077** **54** **,** **982** **11** **,** **763** **83** **,** **786** **525** **138** **24** **240** **927**
兰贝斯 - , - - , - 6 · 8 8 , - - , - - , - - , - - - - - -
- -
96 **16**
- -

兰贝斯 20, 447 139, 325 6·8 8, 077 54, 982 11, 763 83,786 525 138 24 240 927 96 16

['wɔndzwəθ, -w\\:θ][eɪt] , - - , - [sɪks] · [wʌn][θriː] , - - , - - [θriː] , - - ['sɛvən] - -
Wandsworth **8** **,** **276** **50** **,** **764** **6** **·** **1** **3** **,** **028** **18** **,** **390** **618** **3** **,** **870** **268** **7** **106** **40**
旺兹沃思 8 , - - , - 6 · 1 3 , - - , - - 3 , - - 7 - -
- - -
421 **145** **18**
- - -

旺兹沃思 8, 276 50, 764 6·1 3, 028 18, 390 618 3,870 268 7 106 40 421 145 18

['kæmbəwəl] [naɪn] , - - , - [faɪv] · [eɪt][fɔːr] , - - , - [wʌn] , - - , - - - - -
Camberwell 9 , 412 54 , 667 5 · 8 4 , 005 23 , 472 1 , 835 10 , 478 352 33 115 49
坎伯韦尔 9 , - - , - 5 · 8 4 , - - , - 1 , - - , - - - - -
- - -
549 150 31
- - -

坎伯韦尔 9,412 54,667 5·8 4,005 23,472 1,835 10,478 352 33 115 49 549 150 31

['rɑːðərhaɪð] [ˌtuːˈtuː] , - - , - [sɪks] · [fɔːr][ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - - - - - -
Rotherhithe 2 , 792 17 , 805 6 · 4 2 , 336 14 , 951 0 0 207 0 46 30 283 138
罗瑟希德 2 , - - , - 6 · 4 2 , - - , - - - - - - - - -

罗瑟希德 2,792 17,805 6·4 2,336 14,951 0 0 207 0 46 30 283 138

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] & [sʌb] - [dɪs] .
Greenwich & sub - dis .
格林威治 & 子 - 迪斯 .

格林威治及周边地区

['sɪdənəm] [fɔːr][fɔːr][ˌtuːˈtuː][wʌn] -
Sydenham 4 4 2 1 11
锡德纳姆 4 4 2 1 -

锡德纳姆 4 4 2 1 11

['haʊzɪz] [nɑːt][aɪˈdentɪfaɪd][sɪks] · [sɪks] - [ˌtuːˈtuː] , - - -
Houses not identified 6 · 6 411 2 , 712 25 165
房屋 不是 已识别 6 · 6 - 2 , - - -

未识别房屋 6·6 411 2, 712 25 165

['toʊtəlz] - , - - , - [sɪks] · ['sɛvən] - , - - , - - , - - , - [θriː] , - - -
Totals 72 , 344 482 , 435 6 · 7 39 , 726 267 , 625 24 , 854 171 , 528 3 , 706 411 338
总计 - , - - , - 6 · 7 - , - - , - - , - - , - 3 , - - -
- [faɪv] , - - -
623 5 , 078 138 23
- 5 , - - -

总计 72,344 482,435 6.7 39,726 267,625 24,854 171,528 3,706 411 338 623 5,078 138 23

[nɑːn] - [æsəˈteind] ['keɪsɪz][dɪˈstrɪbjuːtɪd][ɪn][prəˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ʌðər] - -
Non - ascertained cases distributed in proportion of others 561 62
非 - 已确定 案例 分布式 在 部分 的 其他的 - -

未确诊病例占其他病例的比例为 561 62

[ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] (['redʒɪstrɑːr] - ['dʒen(ə)rəl]) - , - - , - [fɔːr] , - - - [faɪv] , - - -
Population (Registrar - General) 266 , 516 173 , 748 4 , 267 473 338 5 , 078 160 2718
人口 (注册员 - 一般的) - , - - , - 4 , - - - 5 , - - -

人口（总登记官） 266,516 173,748 4,267 473 338 5,078 160 2718

['teɪbl] ['vaɪ, 'viː] .
Table VI .
桌子 六年级 .

表六。

[ðə; ði][mɔːrˈtæləti][frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn] - , [ɪn] ['θɜːrti] - [wʌn] [sʌb] - ['distrikts] ,
The Mortality from Cholera in 1854 , in Thirty - one Sub - Districts ,
这 死亡 从 霍乱 在 - , 在 三十 - 一 子 - 地区 ,

1854年三十一个分区的霍乱死亡率

[æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ˌkælkjəˈleɪʃənz] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʃəun] [ɪn] ['teɪbl] [viː] .
as compared with Calculations founded on the Results shewn in Table V .
作为 比较的 和 计算 创立 在 这 结果 展示 在 桌子 V .

与根据表 V 所示结果进行的计算相比。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] ['distrikts] .
Registration **Districts** **.**
登记 地区 .

注册区。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sʌb] - ['distrikts] .
Registration **Sub** **-** **Districts** **.**
登记 子 - 地区 .

注册分区。

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - .
Population **in** **1851** **.**
人口 在 - .

1851年的人口。

['estɪmeɪtɪd] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
Estimated **population** **supplied** **with** **water** **as** **under** **.**
估计的 人口 供应 和 水 作为 在下面 .

预计以下人口将获得供水。

['dɛθs] [frʌm; frəm] ['kɑːlərə] [ɪn] - .
Deaths **from** **cholera** **in** **1854** **.**
死亡人数 从 霍乱 在 - .

1854年霍乱死亡人数。

['kælkjuleɪtɪd][mɔːr'tæləti][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][æz; əz]['ʌndər] .
Calculated **mortality** **in** **the** **population** **,** **supplied** **with** **water** **as** **under** **.**
计算 死亡 在 这 人口 , 供应 和 水 作为 在下面 .

计算得出，在供水量如下的情况下，人口死亡率。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] .
Southwark **and** **Vauxhall** **Co** **.**
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 .

南华克和沃克斯豪尔公司

['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] .
Lambeth **Co** **.**
兰贝斯 合作 .

兰贝斯县

[bəuθ] ['kʌmpəniz] [tə'geðər] .
Both **Companies** **together** **.**
两个都 公司 一起 .

两家公司合计。

['toʊt(ə)l] ['dɛθs] .
Total **deaths** **.**
全部的 死亡人数 .

死亡总数。

['dɛθs] [pər] - , - ['lɪvɪŋ] .
Deaths **per** **10** **,** **000** **living** **.**
死亡人数 每 - , - 活的 .

每万人口死亡人数。

['sʌðərk] [ænd; ənd] ['vɑːksˌhɔl] [ˌsiː 'oʊ] . [æt; ət] - [pər] - , - .
Southwark **and** **Vauxhall** **Co** **.** **at** **160** **per** **10** **,** **000** **.**
南华克 和 沃克斯豪尔 合作 . 在 - 每 - , - .

南华克和沃克斯豪尔公司每 10,000 人 160 人。

['læmbəθ] [ˌsiː 'oʊ] . [æt; ət] - [pər] - , - .
Lambeth **Co** **.** **at** **27** **per** **10** **,** **000** **.**
兰贝斯 合作 . 在 - 每 - , - .

兰贝斯县每 10,000 人中有 27 人。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] .
The two Companies .
这 二 公司 .

这两家公司。

['kælkjuleɪtɪd] ['dɛθs] [pər] - , - [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] .
Calculated deaths per 10 , 000 supplied by the two Companies .
计算 死亡人数 每 - , - 供应 经过 这 二 公司 .

两家公司提供的每万人死亡人数计算结果。

[ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] , - . [wʌn] .
St . Saviour , Southw . 1 .
英石 . 救主 , - . 1 .

圣救世主，西南1。

['kraɪstʃɜːrtʃ] - , - [ˌtuː'tuː] , - - , - - , - - - - - - - .
Christchurch 16 , 022 2 , 915 13 , 234 16 , 149 113 71 46 36 82 572 .
基督城 - , - 2 , - - , - - , - - - - - - - - .

基督城 16, 022 2, 915 13, 234 16, 149 113 71 46 36 82 572。

[ˌes 'tiː] . ['seɪvjər] - , - - , - - - , - - - - [ˌtuː'tuː] - -
St . Saviour 19 , 709 16 , 337 898 17 , 235 378 192 261 2 263 153
英石 . 救主 - , - - , - - - , - - - - 2 - -

圣救世主 19, 709 16, 337 898 17, 235 378 192 261 2 263 153

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː][wʌn] .
St . Olave 1 .
英石 . 奥拉夫 1 .

圣奥拉夫 1.

[ˌes 'tiː] . [oʊ'lɑːviː][eɪt] , - , - - [eɪt] , - - - - - - - - .
St . Olave 8 , 0158 , 745 0 8 , 745 161 201 140 0 140 1602 .
英石 . 奥拉夫 8 , - , - - 8 , - - - - - - - - .

圣奥拉夫 8, 0158, 745 0 8, 745 161 201 140 0 140 1602。

[ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] , - - , - [naɪn] , - - [naɪn] , - - - - - - -
St . John , Horselydown 11 , 300 9 , 360 0 9 , 360 152 134 150 0 150 160
英石 . 约翰 , - - , - 9 , - - 9 , - - - - - - - -

圣约翰，霍斯利当 11, 300 9, 360 0 9, 360 152 134 150 0 150 160

['bɜːrmənˌdzi] [wʌn] .
Bermondsey 1 .
伯蒙德西 1 .

伯蒙德西 1.

[ˌes 'tiː] . [dʒeɪmz] - , - - , - - - , - - - - [ˌtuː'tuː] - - .
St . James 18 , 899 23 , 173 693 23 , 866 362 192 370 2 372 1562 .
英石 . 詹姆斯 - , - - , - - - , - - - - 2 - - .

圣詹姆斯 18, 899 23, 173 693 23, 866 362 192 370 2 372 1562。

[ˌes 'tiː] . ['meri] ['mægdəlɪn] - , - - , - - - , - - - - - - - .
St . Mary Magdalen 13 , 934 17 , 258 0 17 , 258 247 177 276 0 276 1603 .
英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 - , - - , - - - , - - - - - - - .

圣玛丽玛格达琳 13, 934 17, 258 0 17, 258 247 177 276 0 276 1603。

['leðər] ['mɑːrkɪt] - , - - , - [wʌn] , - - , - - - - [θriː] - -
Leather Market 15 , 295 14 , 003 1 , 092 15 , 095 237 155 224 3 227 150
皮革 市场 - , - - , - 1 , - - , - - - - 3 - -

皮革市场 15, 295 14, 003 1, 092 15, 095 237 155 224 3 227 150

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] , - . [wʌn] .
St . George , Southw . 1 .
英石 . 乔治 , - . 1 .

圣乔治，西南1。

[kent] [roʊd] - , - - , - [θriː] , - - , - - - - - - -
Kent Road 18 , 126 12 , 630 3 , 997 16 , 627 177 98 202 11 213 134
肯特 路 - , - - , - 3 , - - , - - - - - - -

肯特路 18、126 12、630 3、997 16、627 177 98 202 11 213 134

[ˌtuːˈtuː] . [ˈbɜːroʊ] [roʊd] - , - [eɪt] , - [sɪks] , - - , - - - - - - - .
2 . Borough Road 15 , 862 8 , 937 6 , 672 15 , 609 271 171 143 18 161 1043 .
2 . 行政区 路 - , - 8 , - 6 , - - , - - - - - - - .

2. Borough Road 15, 862 8, 937 6, 672 15, 609 271 171 143 18 161 1043.

[ˈlʌndən] [roʊd] - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - - , - - - - - - -
London Road 17 , 836 2 , 872 11 , 497 14 , 369 95 53 46 31 79 55
伦敦 路 - , - 2 , - - , - - , - - - - - - -

伦敦路 17、836 2、872 11、497 14、369 95 53 46 31 79 55

[ˈnuːˌɪŋtən] [wʌn] .
Newington 1 .
纽因顿 1 .

纽因顿 1.

[ˈtrɪnəti] - , - - , - [eɪt] , - - , - - - - - - - .
Trinity 20 , 922 10 , 132 8 , 370 18 , 502 211 101 162 22 184 992 .
三位一体 - , - - , - 8 , - - , - - - - - - - .

三一 20, 922 10, 132 8, 370 18, 502 211 101 162 22 184 992。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] , [ˈwɔlwɝθ] - , - - , - - , - - , - - - - - - - .
St . Peter , Walworth 29 , 861 14 , 274 10 , 724 24 , 998 391 131 228 29 257 1033 .
英石 . 彼得 , 沃尔沃斯 - , - - , - - , - - , - - - - - - - .

圣彼得，沃尔沃斯 29, 861 14, 274 10, 724 24, 998 391 131 228 29 257 1033。

[ˌes ˈtiː] . [ˈmeri] - , - [ˌtuːˈtuː] , - [faɪv] , - [eɪt] , - - - - - - -
St . Mary 14 , 033 2 , 983 5 , 484 8 , 467 92 66 48 15 63 7419
英石 . 玛丽 - , - 2 , - 5 , - 8 , - - - - - - -

圣玛丽 14, 033 2, 983 5, 484 8, 467 92 66 48 15 63 7419

[ˈlæmbəθ] [wʌn] .
Lambeth 1 .
兰贝斯 1 .

兰贝斯 1.

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [pɑːrt][wʌn] - , - [θriː] , - - , - - , - - - - - - .
Waterloo , part 1 14 , 088 3 , 548 11 , 939 15 , 487 59 42 57 31 86 552 .
滑铁卢 , 部分 1 - , - 3 , - - , - - , - - - - - - .

滑铁卢，第 1 部分 14, 088 3, 548 11, 939 15, 487 59 42 57 31 86 552。

[ˌwɔːtərˈluː; ˌwɑːtərˈluː] , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː] - , - ['sɛvən] , - - , - - , - - - - - - - .
Waterloo , part 2 18 , 348 7 , 171 12 , 533 19 , 704 118 64 115 34 149 763 .
滑铁卢 , 部分 2 - , - 7 , - - , - - , - - - - - - - .

滑铁卢，第 2 部分 18, 348 7, 171 12, 533 19, 704 118 64 115 34 149 763。

[ˈlæmbəθ] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpiː ˈtiː] . [wʌn] - , - [θriː] , - - , - - , - - - - - - - .
Lambeth church , pt . 1 18 , 409 3 , 113 15 , 878 18 , 991 49 27 50 43 93 494 .
兰贝斯 教会 , pt . 1 - , - 3 , - - , - - , - - - - - - - .

兰贝斯教堂，第 1 部分 18, 409 3, 113 15, 878 18, 991 49 27 50 43 93 494。

[ˈlæmbəθ] [tʃɜːrtʃ] , [ˌpiː ˈtiː] . [ˌtuːˈtuː] - , - ['sɛvən] , - - , - - , - - - - - - - .
Lambeth church , pt . 2 26 , 784 7 , 868 16 , 023 23 , 891 195 73 126 43 167 715 .
兰贝斯 教会 , pt . 2 - , - 7 , - - , - - , - - - - - - - .

兰贝斯教堂，第 2 部分 26, 784 7, 868 16, 023 23, 891 195 73 126 43 167 715。

[ˈkɛnɪŋtən] , [pɑːrt][wʌn] - , - - , - [ˌtuːˈtuː] , - - , - - - - ['sɛvən] - - .
Kennington , part 1 24 , 261 15 , 775 2 , 708 18 , 483 305 126 253 7 260 1466 .
肯宁顿 , 部分 1 - , - - , - 2 , - - , - - - - 7 - - .

Kennington，第 1 部分 24, 261 15, 775 2, 708 18, 483 305 126 253 7 260 1466。

['kɛnɪŋtən] , [pɑːrt][ˌtuːˈtuː] - , - ['sɛvən] , - [faɪv] , - - , - - - - - - - - .
Kennington , part 2 18 , 848 7 , 874 5 , 620 13 , 494 143 75 126 15 141 1057 .
肯宁顿 , 部分 2 - , - 7 , - 5 , - - , - - - - - - - .

Kennington，第 2 部分 18, 848 7, 874 5, 620 13, 494 143 75 126 15 141 1057。

['brɪkstən] - , - [wʌn] , - [naɪn] , - - , - - - - - - - .
Brixton 14 , 610 1 , 922 9 , 356 11 , 278 48 33 31 25 56 498 .
布里克斯顿 - , - 1 , - 9 , - - , - - - - - - - .

布里克斯顿 14, 610 1, 922 9, 356 11, 278 48 33 31 25 56 498。

['nɔrwʊd] [θriː] , - - [wʌn] , - [wʌn] , - - - - [θriː][θriː] -
Norwood 3 , 977 0 1 , 066 1 , 066 10 25 0 3 3 28
诺伍德 3 , - - 1 , - 1 , - - - - 3 3 -

诺伍德 3, 977 0 1, 066 1, 066 10 25 0 3 3 28

['wɔndzwəθ, -w\\:θ][wʌn] .
Wandsworth 1 .
旺兹沃思 1 .

旺兹沃思 1.

['klæpəm] - , - [sɪks] , - - [sɪks] , - - - - - - - .
Clapham 16 , 290 6 , 747 134 6 , 881 167 103 108 0 108 1582 .
克拉珀姆 - , - 6 , - - 6 , - - - - - - - .

克拉珀姆 16, 290 6, 747 134 6, 881 167 103 108 0 108 1582。

['bætəsi] - , - [sɪks] , - - [sɪks] , - - - - [wʌn] - - .
Battersea 10 , 560 6 , 276 276 6 , 552 171 162 100 1 101 1523 .
巴特西 - , - 6 , - - 6 , - - - - 1 - - .

巴特西 10, 560 6, 276 276 6, 552 171 162 100 1 101 1523。

['wɔndzwəθ, -w\\:θ][naɪn] , - - - [wʌn] , - - - - - - - .
Wandsworth 9 , 611 907 94 1 , 001 59 61 15 0 15 1494 .
旺兹沃思 9 , - - - 1 , - - - - - - - .

Wandsworth 9, 611 907 94 1, 001 59 61 15 0 15 1494。

['pʌtni] [faɪv] , - - - - [naɪn] - [wʌn] - [wʌn] - .
Putney 5 , 280 74 0 74 9 17 1 0 1 1605 .
普特尼 5 , - - - - 9 - 1 - 1 - .

Putney 5, 280 74 0 74 9 17 1 0 1 1605。

['strɛtəm] [naɪn] , - - [θriː] , - [θriː] , - - - - [naɪn][naɪn] -
Streatham 9 , 023 0 3 , 244 3 , 244 15 17 0 9 9 27
斯特里汉姆 9 , - - 3 , - 3 , - - - - 9 9 -

斯特里汉姆 9, 023 0 3, 244 3, 244 15 17 0 9 9 27

['kæmbəwəl] [wʌn] .
Camberwell 1 .
坎伯韦尔 1 .

坎伯韦尔 1.

['dʌlˌwɪtʃ] [wʌn] , - - - - - - - - - - .
Dulwich 1 , 632 0 25 25 0 0 0 0 0 02 .
达利奇 1 , - - - - - - - - - - .

德威 1, 632 0 25 25 0 0 0 0 0 02。

['kæmbəwəl] - , - [naɪn] , - - [naɪn] , - - - - [ˌtuːˈtuː] - - .
Camberwell 17 , 742 9 , 139 639 9 , 778 242 136 146 2 148 1513 .
坎伯韦尔 - , - 9 , - - 9 , - - - - 2 - - .

坎伯韦尔 17, 742 9, 139 639 9, 778 242 136 146 2 148 1513。

['pɛkəm] - , - [faɪv] , - - [faɪv] , - - - - [wʌn] - - .
Peckham 19 , 444 5 , 438 392 5 , 830 175 90 87 1 88 1514 .
佩卡姆 - , - 5 , - - 5 , - - - - 1 - - .

佩卡姆 19, 444 5, 438 392 5, 830 175 90 87 1 88 1514。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] - , - [fɔːr] , - [faɪv] , - [naɪn] , - - - - - - -
St . George 15 , 849 4 , 295 5 , 437 9 , 732 132 83 69 15 84 86
英石 . 乔治 - , - 4 , - 5 , - 9 , - - - - - - -

圣乔治 15, 849 4, 295 5, 437 9, 732 132 83 69 15 84 86

['rɑːðərhaɪð] ['rɑːðərhaɪð] - , - - , - - - , - - - - - - -
Rotherhithe Rotherhithe 17 , 805 12 , 218 0 12 , 218 283 159 196 0 196 160
罗瑟希德 罗瑟希德 - , - - , - - - , - - - - - - -

罗瑟希德 罗瑟希德 17, 805 12, 218 0 12, 218 283 159 196 0 196 160

['haʊzɪz] [sə'plaɪd] [ɪn] [striːts] [wer] [noʊ] [deθ] occurred28 , - - , - - , -
Houses supplied in streets where no death occurred28 , 929 23 , 338 52 , 267
房屋 供应 在 街道 在哪里 不 死亡 occurred28 , - - , - - , -

街道上未发生死亡事件的房屋供应量为28,929户；街道上未发生死亡事件的房屋供应量为23,338户；街道上未发生死亡事件的房屋供应量为52,267户。

['haʊzɪz] [nɑːt][aɪ'dentɪfaɪd][ˌtuː'tuː] , - - [ˌtuː'tuː] , -
Houses not identified 2 , 712 165 2 , 877
房屋 不是 已识别 2 , - - 2 , -

未识别房屋 2,712 165 2,877

['toʊtəlz] - , - - , - - , - - , - [faɪv] , - - [fɔːr] , - - [fɔːr] , - -
Totals 482 , 435 267 , 625 171 , 528 439 , 153 5 , 067 105 4 , 282 462 4 , 744 108
总计 - , - - , - - , - - , - 5 , - - 4 , - - 4 , - -

总计 482, 435 267, 625 171, 528 439, 153 5, 067 105 4,282 462 4, 744 108

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][æz; əz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪstrɑːr] - ['dʒen(ə)rəl] - , - - , - - , - [fɔːr]
Population as estimated by the Registrar - General 266 , 516 173 , 748 440 , 264 4
, - - [fɔːr] , - - .
, 267 473 4 , 740 1081 .

根据人口普查总署的估计，人口为 266,516 173,748 440,264 4,267 473 4,740 1081。

['wiːkli] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['dɛθs] , [noʊ'vembər] . [ˌtuː'tuː] .
Weekly Returns of Deaths , November . 2 .
每周 返回 的 死亡人数 , 十一月 . 2 .

11月2日当周死亡人数统计。

[ɑːn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['kɑːlərə] , 2nd ['edɪt] . , [piː] . - . [θriː] .
On the Mode of Communication of Cholera , 2nd edit . , p . 73 . 3 .
在 这 模式 的 沟通 的 霍乱 , 2nd 编辑 . , p . - . 3 .

霍乱的传播方式，第二版，第 73.3 页。

['wiːkli] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - , [piː] . - . [fɔːr] .
Weekly Returns for 1854 , p . 433 . 4 .
每周 返回 为了 - , p . - . 4 .

1854 年每周收益，第 433.4 页。

['wiːkli] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] - , [piː'piː] . - – - .
Weekly Returns for 1854 , pp . 514 – 18 .
每周 返回 为了 - , pp . - – - .

1854 年每周收益，第 514-18 页。

[faɪv] . ['medɪk(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [gə'zet] , ['ɔkt] . ['sɛvən] , - , [piː] . - . [sɪks] .
5 . Medical Times and Gazette , Oct . 7 , 1854 , p . 365 . 6 .
5 . 医疗的 《时代周刊》 和 公报 , 十月 . 7 , - , p . - . 6 .

5.《医学时报和公报》，1854 年 10 月 7 日，第 365.6 页。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['dɛθs] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ,
The numbers of deaths in the third division of this Table and the next ,
这 数字 的 死亡人数 在 这 第三 分配 的 这 桌子 和 这 下一个 ,

本表第三组和下一组的死亡人数，

[ɑːr; ər] ['kɑːpɪd] [frʌm; frəm] [peɪdʒ] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] “ [ɑːn] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv]

are	copied	from	page	85	of	the	work	“	On	the	Mode	of	Communication	of
是	复制	从	页	-	的	这	工作	“	在	这	模式	的	沟通	的

['kɑːlərə] ” . ['sɛvən] .

Cholera	”	.	7	.
霍乱	”	.	7	.

摘自《论霍乱的传播方式》一书第 85 页。7.

[loʊk] . [sɪt] . [eɪt] .

Loc	.	cit	.	8	.
位置	.	引用	.	8	.

同上。8.

['sækvil] [striːt] .

Sackville	Street	.
萨克维尔	街道	.

萨克维尔街。

[-] [noʊts]

TRANSCRIBER'S	NOTES
转录员的	笔记

转录员笔记

[piː] . [wʌn] , [tʃeɪndʒd] “ [ðeɪ] [əˈwer] [ʌv; əv] ” [tuː; tə] “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [əˈwer] [ʌv; əv] ” .

P	.	1	,	changed	“	they	aware	of	”	to	“	they	are	aware	of	”	.
P	.	1	,	已更改	“	他们	意识到的	的	”	到	“	他们	是	意识到的	的	”	.

第 1 页，将“they aware of”改为“they are aware of”。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [ænd; ənd] [ˌveəriː'eiʃənz] [ɪn] ['spelɪŋ] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	and	variations	in	spelling	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	和	变体	在	拼写	.

默默地改正了明显的拼写错误和拼写差异。

[riˈteind] [ɑːrˈkeɪɪk] , [nɑːn] - ['stændərd] , [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

Retained	archaic	,	non	-	standard	,	and	uncertain	spellings	as	printed	.
保留	古老的	,	非	-	标准	,	和	不确定	拼写	作为	打印	.

保留了印刷体中古老、非标准和不确定的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神